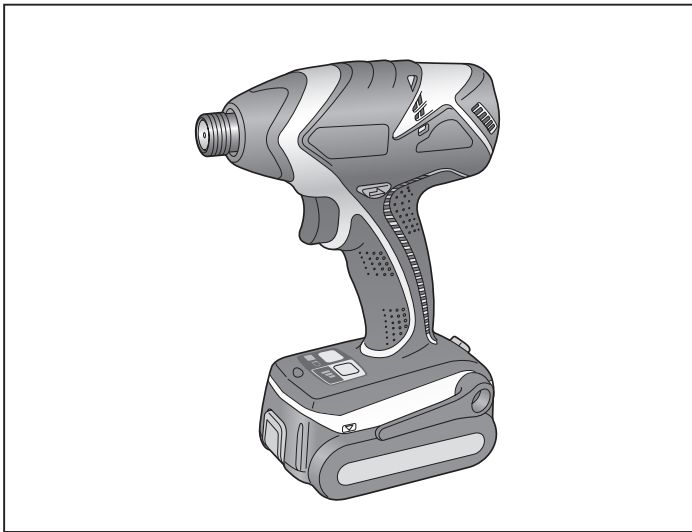


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Инструкция по
эксплуатации
Інструкція з експлуатації

Panasonic

Cordless Impact Driver
Akku-Schlagschrauber
Perceuse à impact sans fil
Avvitatore ad impulsi senza fili
Snoerloze slagschroevendraaier
Destornillador de impacto inalámbrico
Akku-slagboremaskine
Sladdlös slagskruvdragare
Trådløs slagbormaskin
Langaton iskuruuvivain
Ударный аккумуляторный шуруповерт
Ударний акумуляторний шуруповерт

Model No: EY7540



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan produkten tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

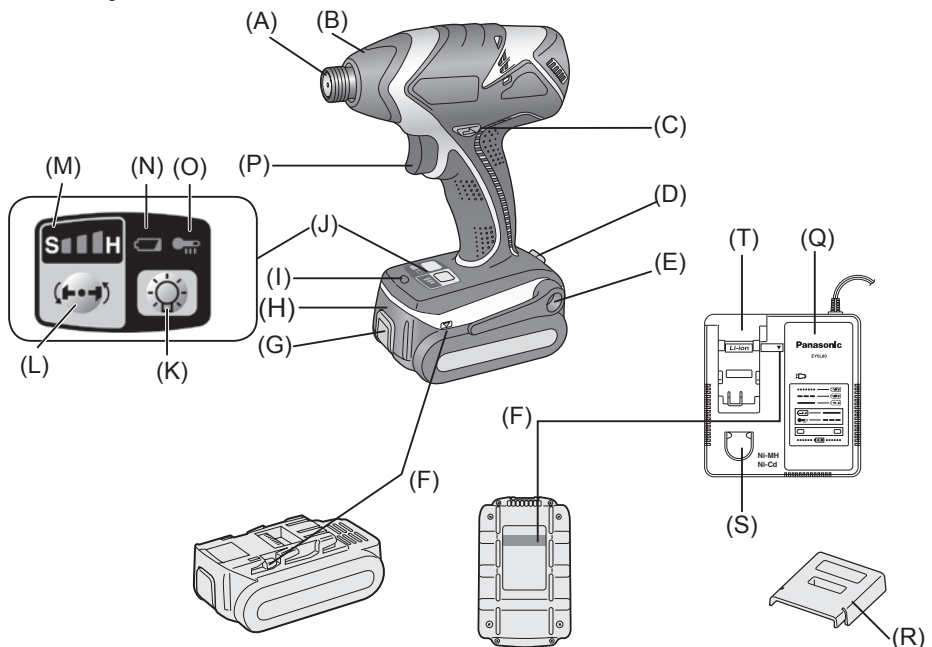
Перед эксплуатацией данного устройства, пожалуйста, полностью прочтите данную инструкцию и сохраните данное руководство для использования в будущем.

Перед експлуатацією даного пристрою, будь ласка, повністю прочитайте дану інструкцію і збережіть даний посібник для використання у майбутньому.

**Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto/
Индекс/Индекс**

English:	Page	5	Dansk:	Side	71
Deutsch:	Seite	16	Svenska:	Sid	82
Français:	Page	27	Norsk:	Side	92
Italiano:	Pagina	38	Suomi:	Sivu	102
Nederlands:	Bladzijde	49	Русский:	Страница	112
Español:	Página	60	Українська:	Сторінка	123

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONSBESKRIVELSE
FUNKTIONSBESKRIVNING
FUNKSJONSBESKRIVELSE
TOIMINTOJEN KUVAUS
ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ
ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ОПИС**





(A)	<p>6,35 mm (1/4") hex quick connect chuck 6,35 mm (1/4") Sechskant-Schnellaufspannfutter Mandrin de connexion rapide hexagonal de 6,35 mm (1/4") Mandrino esagonale di collegamento rapido da 6,35 mm (1/4") 6,35 mm zeskantboorkop met snelkoppeling Mandril hexagonal de conexión rápida de 6,35 mm (1/4") 6,35 mm (1/4") hexagonal borepatron til hurtig tilslutning Snabbchuck med 6,35 mm sexkantshylsa 6,35 mm (1/4") hex hurtigtilkoplingschuck 6,35 mm (1/4") kuusiopikaistukka 6,35 мм (1/4") шестигранный патрон быстрого подсоединения 6,35 мм (1/4") шестигранный патрон швидкого приєднання</p>	(B)	<p>Nose protector Frontabdeckung Protection du bec Protezione frontale Neusbeschermer Protector del morro Næsebeskytter Nosskydd Nesebeskytter Kärjen suojus Респиратор Респиратор</p>
(C)	<p>Forward/Reverse lever Vorwärts-/Rückwärtshebel Levier d'inversion marche avant/marche arrière Leva di avanzamento/inversione Links/rechtsschakelaar Palanca de avance/marcha atrás Greb til forlæns/baglæns retning Riktningsskoplare Forover-/bakoverbryter Eteenpäin/taaksepäin vipu Рычаг переключения вперед/назад Вахіль перемикання вперед/назад</p>	(D)	<p>Belt hook lock lever Riemenhaken-Verriegelungshebel Levier de verrouillage du crochet de ceinture Leva di blocco gancio da cintura Borghendel voor riemclip Palanca de bloqueo del gancho de cinturón Låsehåndtag til bæltekrog Låsknapp för bälteskrok Låsespak for beltekrok Vyölenkin lukitusvipu Рычаг фиксации поясного крюка Вахіль фіксації поясного крюка</p>
(E)	<p>Belt hook Riemenhaken Crochet de ceinture Gancio da cintura Riemclip Gancho del cinturón Bæltekrog Bälteskrok Beltekrok Vyölenkki Поясной крюк Поясний крюк</p>	(F)	<p>Alignment marks Ausrichtmarkierungen Marques d'alignement Marcature allineamento Uittlijntekens Marcas de alineación Flugtemærker Anpassningsmärken Opprettingsmerke Sovitusmerkit Метки совмещения Мітки вирівнювання</p>
(G)	<p>Battery pack release button Akku-Entriegelungsknopf Bouton de libération de batterie autonome Tasto di rilascio pacco batteria Accu-ontgrendeltoets Botón de liberación de batería Udløserknap til batteripakning Frigöringsknapp för batteri Utløserknapp for batteripakke Akkupaketin irrotuspainike Кнопка освобождения батарейного блока Кнопка вивільнення батарейного блоку</p>	(H)	<p>Battery pack (EY9L40) Akku (EY9L40) Batterie autonome (EY9L40) Pacco batteria (EY9L40) Accu (EY9L40) Batería (EY9L40) Batteripakning (EY9L40) Batteri (EY9L40) Batteripakke (EY9L40) Akku (EY9L40) Батарейный блок (EY9L40) Батарейний блок (EY9L40)</p>
(I)	<p>LED light LED-Leuchte Lumière DEL Luce LED LED-lampje Luz indicadora LED-lys LED-ljus LED-lys LED-valo Светодиодная подсветка Світлодіодне підсвічування</p>	(J)	<p>Control panel Bedienfeld Panneau de commande Pannello di controllo Bedieningspaneel Panel de control Kontrolpanel Kontrollpanel Kontrollpanel Säättöpaneeli Панель управления Панель управління</p>

(K)	<p>LED light ON/OFF button LED-Leuchten-EIN/AUS-Taste Bouton Marche/Arrêt de la lumière DEL Tasto di accensione e spegnimento della luce LED Aan/uit-toets (ON/OFF) voor LED-lampje Botón ON/OFF de luz LED TÆND/SLUK-knap til LED-lys Strömbrytare för LED-ljus PÅ/AV-knapp for LED-lys LED-valon kytkin/katkaisupainike Кнопка включения/выключения светодиодной подсветки Кнопка ввімкнення/вимкнення світлодіодного підсвічування</p>	(L)	<p>Impact power mode button Schlagkraftmodus-Wahl Taste Bouton du mode de puissance de percussion Tasto modalità potenza impatto Slagkrachtfunctietoets Botón de modo de potencia de impacto Slagkraftfunktionsknap Slagkraftsväljare Knapp for slagstyrketype Iskutehomoodon painike Переключатель режима мощности удара Перемикач режиму потужності удару</p>
(M)	<p>Impact power mode display Schlagkraftmodusanzeige Affichage du mode de puissance de percussion Display modalità potenza impatto Slagkrachtfunctiedisplay Indicación de modo de potencia de impacto Slagkraftfunktionsdisplay Slagkraftsindikering Fremviser av slagstyrketype Iskutehomoodon merkkivalo Дисплей режима мощности удара Дисплей режиму потужності удару</p>	(N)	<p>Battery low warning lamp Akkuladungs-Warnlampe Témoin d'avertissement de batterie basse Spia avvertenza batteria scarica Waarschuwingslampje voor lage accuspanning Luz de aviso de baja carga de batería Advarselslampes batterieeffekt lav Varningslampa för svagt batteri Varsellampe for at batteriet er for lavt Alhaisen akkujännitteen varoituslampu Предупреждающая лампочка низкого заряда батареи Попереджувальна лампочка низького заряду батареї</p>
(O)	<p>Overheat warning lamp (motor/battery) Überhitzungs-Warnlampe (Motor/Akku) Témoin d'avertissement de surchauffe (moteur/batterie) Spia avvertenza surriscaldamento (motore/batteria) Oververhitting-waarschuwingslampje (motor/accu) Luz de advertencia de sobrecalentamiento (motor/batería) Advarselslamp til overophedning (motor/batteri) Varningslampa för överhettning (motor/batteri) Varsellampe for overoppheting (motor/batteri) Ylikuumenemisen varoituslampu (moottori/akku) Предупреждающая лампочка перегрева (мотор/батареи) Попереджувальна лампочка перегріву (мотор/батареї)</p>	(P)	<p>Variable speed control trigger Variabler Geschwindigkeitskontrollschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar met variabele toerentalregeling Disparador del control de velocidad variable Kontroluløser for variabel hastighed Avtryckare med variabel varvtalsreglering Trinnløs hovedbryter Nopeudensäättökytkin Переключатель регулировки переменной скорости Перемикач регулювання змінної швидкості</p>
(Q)	<p>Battery charger (EY0L80) Ladegerät (EY0L80) Chargeur de batterie (EY0L80) Caricabatteria (EY0L80) Acculader (EY0L80) Cargador de batería (EY0L80) Batterioplader (EY0L80) Batteriladdare (EY0L80) Batterilader (EY0L80) Akkulaturi (EY0L80) Зарядное устройство (EY0L80) Зарядний пристрій (EY0L80)</p>	(R)	<p>Pack cover Akkuabdeckung Couvercle de la batterie autonome Coperchio pacco Accudeksel Cubierta de batería Pakningsdæksel Batteriskydd Pakkedeksel Akkukotelon kansi Крышка блока Кришка блоку</p>
(S)	<p>Ni-MH/Ni-Cd battery pack dock Ni-MH/Ni-Cd-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd Spazio raccordo pacco batteria Ni-MH/Ni-Cd Ni-MH/Ni-Cd accuhouder Enchufe de carga de batería Ni-MH/Ni-Cd Ni-MH/Ni-Cd batteripakningsdok Docka för NiMH/NiCd-batteri Dokk for Ni-MH/Ni-Cd-batteripakke Ni-MH/Ni-Cd akun liitin Углубление для установки никель-металлогидридного батарейного блока/никель-кадмиевого батарейного блока Заглиблення для встановлення нікель-метал-гідридного батарейного блоку/нікель-кадмієвого батарейного блоку</p>	(T)	<p>Li-ion battery pack dock Li-Ion-Akkuladeschacht Poste d'accueil de la batterie autonome Li-ion Spazio raccordo pacco batteria Li-ion Li-ion accuhouder Enchufe de carga de batería Li-ión Li-ion batteripakningsdok Docka för litiumjonbatteri Dokk for Li-ion-batteripakke Li-ioniakun liitin Углубление для установки литий-ионного батарейного блока Заглиблення для встановлення літій-іонного батарейного блоку</p>

Read “the Safety Instructions” booklet and the following before using.

I. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) **Wear ear protectors when using the tool for extended periods.**
- 2) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 3) When screwing or driving into walls, floors, etc., “live” electrical wires may be encountered. **DO NOT TOUCH THE HEX QUICK CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shock in case you screw or drive into a “live” wire.
- 4) Do NOT operate the Forward/Reverse lever when the main switch is on. The battery will discharge rapidly and damage to the unit may occur.
- 5) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal.
Do NOT charge the battery for a long period.
- 6) When storing or carrying the tool, set the Forward/Reverse lever to the center position (switch lock).
- 7) Do not strain the tool by holding the speed control trigger halfway (speed control mode) so that the motor stops.

Symbol	Meaning
V	Volts
---	Direct current
n_0	No load speed
.../min	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	Read the operating instructions before use.
	For indoor use only.

II. ASSEMBLY

Attaching or Removing Bit

NOTE:

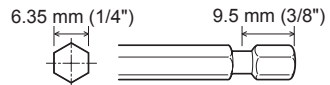
- When attaching or removing a bit, disconnect battery pack from tool or place the switch in the center position (switch lock).
1. Hold the collar of quick connect chuck and pull it out from the driver.
 2. Insert the bit into the chuck. Release the collar.
 3. The collar will return to its original position when it is released.
 4. Pull the bit to make sure it does not come out.
 5. To remove the bit, pull out the collar in the same way.

CAUTION:

- If the collar does not return to its original position or the bit comes out when pulled on, the bit has not been properly attached. Make sure the bit is properly attached before use.

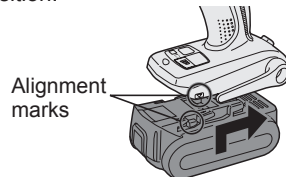
Use 6.35 mm (1/4") hexagonal bits.

To ensure proper securement of the bit, use only hexagonal bits with 9.5 mm (3/8") detent.

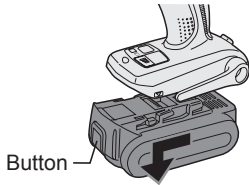


Attaching or Removing Battery Pack

1. To connect the battery pack:
Line up the alignment marks and attach the battery pack.
• Slide the battery pack until it locks into position.



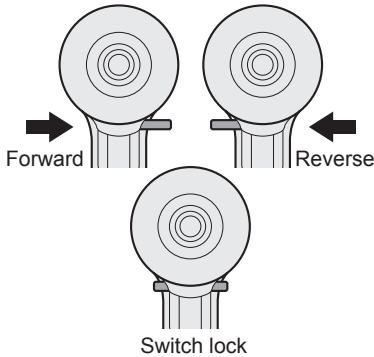
- To remove the battery pack:
Push on the button from the front to release the battery pack.



III. OPERATION

[Main Body]

Switch and Forward/Reverse Lever Operation



CAUTION:

To prevent damage, do not operate Forward/Reverse lever until the bit comes to a complete stop.

Forward Rotation Switch Operation

- Push the lever for forward rotation.
- Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
- The speed increases with the amount of depression of the trigger for efficient tightening of screws. The brake operates and the bit stops immediately when the trigger is released.
- After use, set the lever to its center position (switch lock).

Reverse Rotation Switch Operation

- Push the lever for reverse rotation. Check the direction of rotation before use.
- Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
- After use, set the lever to its center position (switch lock).

CAUTION:

- To eliminate excessive temperature increase of the tool surface, do not operate the tool continuously using two or more battery packs. Tool needs cool off time before switching to another pack.

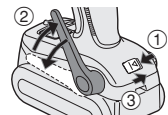
How to Use the Belt Hook

⚠ WARNING!

- Be sure to attach the belt hook securely to the main unit with the screw firmly fastened. When the belt hook is not firmly attached to the main unit, the hook may disconnect and the main unit may fall. This may result in an accident or injury.
- Periodically check screw for tightness. If found to be loose, tighten firmly.
- Be sure to attach the belt hook firmly and securely onto a waist belt or other belt. Pay attention that the unit does not slip off the belt. This may result in an accident or injury.
- When the main unit is held by the belt hook, avoid jumping or running with it. Doing so may cause the hook to slip and the main unit may fall. This may result in an accident or injury.
- When the belt hook is not used, be sure to return it to the storing position. The belt hook may catch on something. This may result in an accident or injury.
- When the unit is hooked onto the waist belt by the belt hook, do not attach driver bits to the unit. A sharp edge object, such as a drill bit, may cause injury or an accident.

To Set the Belt Hook Angle Position

- Slide the belt hook lock lever ① and hold it to unlock the belt hook.
- Pull the belt hook from storing position ② and set it.



3. Release the belt hook lock lever to lock the angle of belt hook.
4. Make sure the belt hook is firmly locked. Also make sure the belt hook is firmly locked into position ③.

- The belt hook cannot be locked in this position. Firmly lock it into position before use.

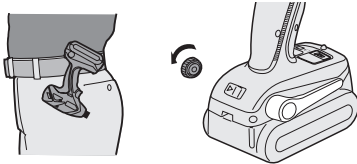


To return the belt hook to the storing position, Follow step 1. and 2. above, then lower the belt hook.

To secure the lock, follow 3 and 4 above.

To Change the Belt Hook Location Side

The belt hook can be attached to either side of the unit.






1. Set the belt hook at storing position.
2. Loosen the screw turning it counter-clockwise, using a flat metal or a flat blade screw driver.
3. Take out the belt hook and insert into the other side of the slot on the main unit.
4. Fasten the screw firmly, turning it clockwise.

The belt hook can be taken out from the main unit only when it is at storing position.

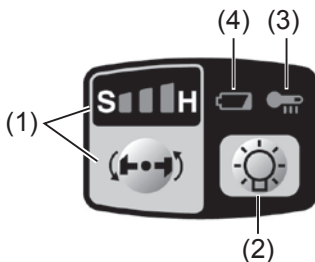
it. The mode changes to hard, medium, or soft each time the button is pressed. The driver is preset to “hard” impact mode setting when shipped from the manufacturer.

Recommended work guideline table

Impact Power mode Display	Recommended Application
H  0 – 2300 r.p.m. and 0 – 3000 i.p.m.	Jobs requiring a high level of torque where there is no possibility of the screw breaking, its top shearing off, or the bit coming loose. (This setting provides maximum torque.) Suitable applications include: <ul style="list-style-type: none"> • Tightening M8 and larger bolts • Tightening long screws during interior finishing work
M  0 – 1400 r.p.m. and 0 – 2800 i.p.m.	Jobs requiring limited torque where there is a possibility of the screw breaking or its top shearing off. (This setting limits torque.) Suitable applications include: <ul style="list-style-type: none"> • Tightening bolts with smaller diameters (M6) • Tightening metalwork screws when installing fixtures
S  0 – 1000 r.p.m. and 0 – 2000 i.p.m.	Jobs requiring limited torque where there is a possibility of the screw breaking, its top shearing off, or the bit coming loose and damaging a finished exterior surface. (This setting limits torque.) Suitable applications include: <ul style="list-style-type: none"> • Tightening bolts smaller than M6 that may shear easily • Tightening screws into molded plastic • Installing gypsum wallboard

* i.p.m. = Impact per minute.

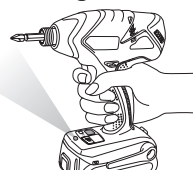
Control Panel



(1) Impact Power Mode Select

- Selecting the impact power among 3 modes (Soft, Medium, Hard).
Press the impact power mode button to set

(2) LED light



Pressing the  button toggles the LED light on and off.

The light illuminates with very low current, and it does not adversely affect the

performance of the driver during use or its battery capacity.

CAUTION:

- The built-in LED light is designed to illuminate the small work area temporarily.
- Do not use it as a substitute for a regular flashlight, since it does not have enough brightness.

This product has the built-in LED light.
This product is classified into "Class 1 LED Product" to EN 60825-1

Class 1 LED Product

Caution : DO NOT STARE INTO BEAM.

(3) Overheat warning lamp



Off (normal operation)

Flashing: Overheat
Indicates operation has been halted due to motor or battery overheating.

The overheating protection feature halts driver operation to protect the motor and battery pack in the event of overheating. The overheat warning lamp on the control panel flashes when this feature is active.

- If the overheating protection feature activates, allow the driver to cool thoroughly (at least 30 minutes). The driver is ready for use when the overheat warning lamp goes out.
- Avoid using the driver in a way that causes the overheating protection feature to activate repeatedly.

(4) Battery low warning lamp



Off (normal operation)

Flashing (No charge)
Battery protection feature active

Excessive (complete) discharging of Li-ion batteries shortens their service life dramatically. The driver includes a battery protection feature designed to prevent excessive discharging of the battery pack.

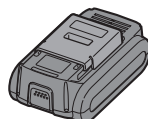
- The battery protection feature activates immediately before the battery loses its charge, causing the battery low warning lamp to flash.
- If you notice the battery low warning lamp flashing, charge the battery pack immediately.

[Battery Pack]

For Appropriate Use of Battery Pack

Li-ion Battery Pack (EY9L40)

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).
If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.
- When the battery pack is removed from the main body of the tool, replace the battery pack cover immediately in order to prevent dust or dirt from contaminating the battery terminals and causing a short circuit.



Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

[Battery Charger]

Charging

Common Cautions for the Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature. Otherwise battery pack may not be fully charged.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

Li-ion Battery Pack

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

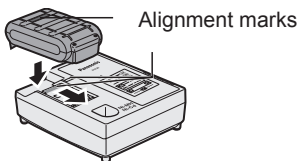
Battery charger (EY0L80)

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.
 - 1 Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.
 - 2 Slide forward in the direction of the arrow.



3. During charging, the charging lamp will be lit.

When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).

The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down.

Charging will then begin automatically.

4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time.

Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.

7. If the power lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

Ni-MH/Ni-Cd Battery Pack

NOTE:

When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

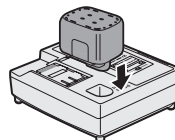
Battery charger (EY0L80)

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:









Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.



3. During charging, the charging lamp will be lit.
When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).
The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
5. If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the charging lamp does not flash quickly in green, consult an authorized dealer.
6. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.

LAMP INDICATIONS

	Green Lit Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
	Green Flashing Quickly Charging is completed. (Full charge.)
	Green Flashing Battery is approximately 80% charged (Usable charge. Li-ion only).
	Green Lit Now charging
	Orange Lit Battery pack is cool. The battery pack is being charged slowly to reduce the load on the battery. (Li-ion only)
	Orange Flashing Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops. If the temperature of the battery pack is -10°C or less, the charging status lamp (orange) will also start flashing. Charging will begin when the temperature of the battery pack goes up (Li-ion only).
	Charging Status Lamp Left: green Right: orange will be displayed.
	Both Orange and Green Flashing Quickly Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (Private Households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For Business Users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in Other Countries Outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

IV. MAINTENANCE

Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, or other volatile solvents for cleaning.

V. TIGHTENING TORQUE

The power required for tightening a bolt will vary, according to bolt material and size, as well as the material being bolted. Choose the length of tightening time accordingly. Reference values are provided below. (They may vary according to tightening conditions.)

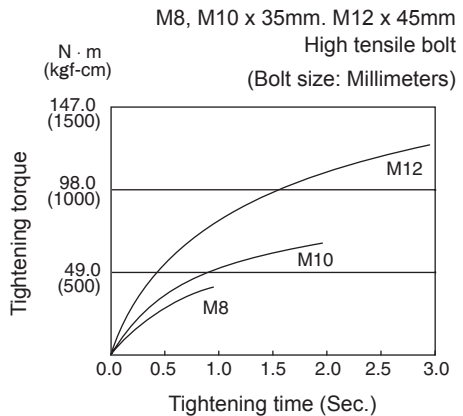
Factors Affecting Tightening Torque

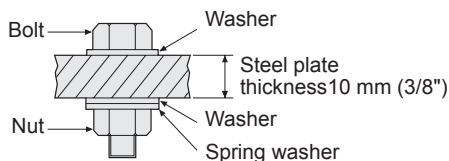
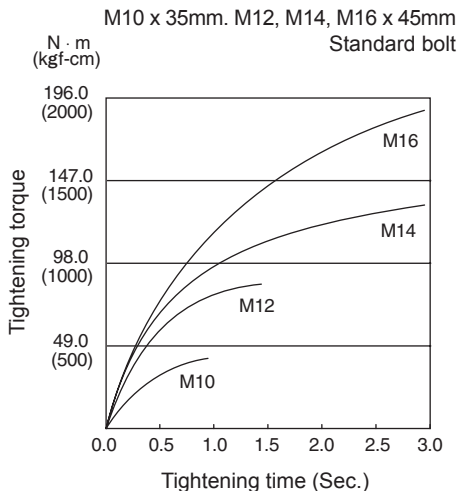
The tightening torque is affected by a wide variety of factors including the followings. After tightening, always check the torque with a torque wrench.

1) Voltage

When the battery pack becomes nearly discharged, the voltage decreases and the tightening torque drops.

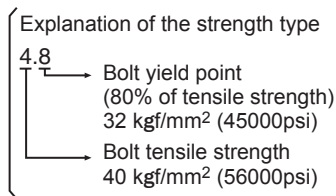
Bolt Tightening Conditions





Tightening conditions

- The following bolts are used.
Standard bolts: Strength type 4.8
High tensile type 12.9



2) Tightening time

Longer tightening time results in increased tightening torque. Excessive tightening, however, adds no value and reduces the life of the tool.

3) Different bolt diameters

The size of the bolt diameter affects the tightening torque. Generally, as the bolt diameter increases, tightening torque rises.

4) Tightening conditions

- Tightening torque will vary, even with the same bolt, according to grade, length, and torque coefficient (the fixed coefficient indicated by the manufacturer upon production).
- Tightening torque will vary, even with the same bolting material (e.g. steel), according to the surface finish.
- Torque is greatly reduced when the bolt and nut start turning together.

5) Socket play

Torque is lowered as the six-sided configuration of the socket of the wrong size is used to tighten a bolt.

6) Switch (Variable speed control trigger)

Torque is lowered if the unit is used with the switch not fully depressed.

7) Effect of Connecting Adaptor

The tightening torque will be lowered through the use of a universal joint or a connecting adaptor.

VI. ACCESSORIES

Use only bits suitable for size of chuck.

VII. APPENDIX

MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Model		EY7540
Screw driving	Wood screw	ϕ 3.5 - ϕ 9.5 mm (1/8" - 3/8")
	Self-drilling screw	ϕ 3.5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Bolt fastening		Standard bolt : M6 - M16 High tensile bolt : M6 - M12

VIII. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model		EY7540
Motor		14.4 V DC
No load speed	soft mode	0 - 1000 /min (rpm)
	medium mode	0 - 1400 /min (rpm)
	hard mode	0 - 2300 /min (rpm)
Maximum torque		150 N·m (1530 kgf·cm, 1330 in·lbs.)
Impact per minute	soft mode	0 - 2000 /min (ipm)
	medium mode	0 - 2800 /min (ipm)
	hard mode	0 - 3000 /min (ipm)
Overall length		158 mm (6-1/4")
Weight (with battery pack : EY9L40)		1.45 kg (3.1 lbs)

BATTERY PACK

Model		EY9L40
Storage battery		Li-ion Battery
Battery voltage		14.4 V DC (3.6 V x 4 cells)
Capacity		3 Ah

BATTERY CHARGER

Model		EY0L80
Rating		See the rating plate on the bottom of the charger.
Weight		0.95 kg (2.1 lbs)

[Li-ion battery pack]

Charging time	3 Ah	14.4 V
		EY9L40
		Usable: 35 min.
		Full: 50 min.

[Ni-Cd/Ni-MH battery pack]

Charging time		7.2 V	9.6 V	12 V	15.6 V	18 V	24 V
		1.2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001		
		20 min.					
1.7 Ah			EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.					
2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136			EY9116 EY9117
		30 min.					60 min.
3 Ah			EY9200	EY9230			EY9210
		45 min.					90 min.
3.5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
		55 min.			65 min.		

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.
Please refer to the latest general catalogue.

ONLY FOR U. K.



IX. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


Blue: Neutral

Brown: Live

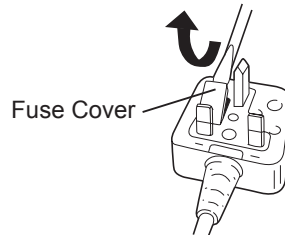
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.





This apparatus was produced to BS800.

Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.

I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

- 1) Geeigneten Gehörschutz tragen, wenn das Werkzeug längere Zeit im Betrieb ist!
- 2) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muss.
- 3) Beim Schrauben in Wände, Fußböden usw. können stromführende Kabel berührt werden. DAHER NIE DAS VIERKANTSCHNELLSPANNFUTTER ODER ANDERE VORDERE METALLTEILE BERÜHREN! Das Werkzeug beim Schrauben nur am Kunststoffgriff halten, um in solchen Fällen vor elektrischen Schlägen geschützt zu sein.
- 4) Betätigen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel NICHT, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist. Der Akku entlädt sich sonst schnell, und das Gerät kann beschädigt werden.
- 5) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Den Akku daher NICHT über lange Zeit aufladen.
- 6) Stellen Sie den Rechts-/Linkslauf- Umschalthebel zum Lagern oder Tragen des Werkzeugs auf die Mittenstellung (Schaltersperre).
- 7) Belasten Sie das Werkzeug nicht, indem Sie den Elektronikschalter halb gedrückt halten (Drehzahlregelmodus), sodass der Motor stehen bleibt.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
---	Gleichstrom
n_0	Leerlaufdrehzahl
.../min	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
	Nur für Inneneinsatz.

II. BAUGRUPPE Anbringen oder Abnehmen des Bits

HINWEIS:

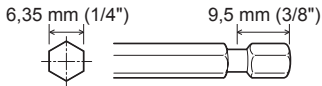
- Trennen Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Bits den Akku vom Werkzeug ab, oder stellen Sie den Elektronikschalter auf die Mittelstellung (Schaltersperre).
1. Die Hülse des Schnellspannfutters halten und vom Schrauber herausziehen.
 2. Den Bit in das Bohrfutter einsetzen. Die Hülse loslassen.
 3. Der Ring springt in seine Ausgangsposition zurück, wenn er losgelassen wird.
 4. An dem Bit ziehen, um sicherzustellen, dass er nicht abgezogen werden kann.
 5. Zum Entfernen des Bits die Hülse auf die gleiche Weise herausziehen.

VORSICHT:

- Wenn der Ring nicht in seine Ausgangsposition zurückkehrt oder wenn sich der Bit löst, wenn an ihm gezogen wird, wurde der Bit nicht ordnungsgemäß eingesetzt. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass der Bit ordnungsgemäß befestigt ist.

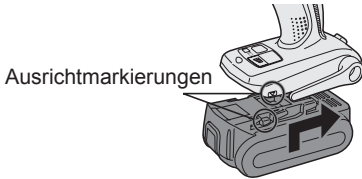
Verwenden Sie 6,35-mm-(1/4")-Sechskantbits.

Um einwandfreie Sicherung des Bits zu gewährleisten, verwenden Sie nur Sechskantbits mit 9,5 mm (3/8") Arretierung.

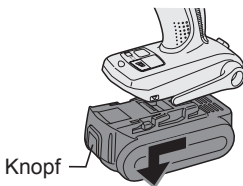


Anbringen oder Abnehmen des Akkus

1. Zum Anschließen des Akkus:
Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen.
• Den Akku einschieben, bis er einrastet.

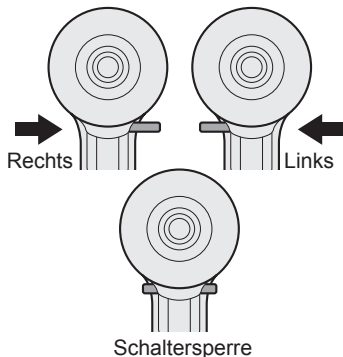


2. Zum Entfernen des Akkus:
Zum Abnehmen des Akkus den Knopf an der Vorderseite drücken.



III. BETRIEB [Hauptteil]

Umschalten und Betätigung des Rechts-/Linkslauf-Umschalthebels



VORSICHT:

Nicht den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebels betätigen, bevor der Bit vollständig zur Ruhe gekommen ist, um Schäden zu verhindern.

Rechtslauf-Schalterbetätigung

1. Für Rechtslauf den Hebel drücken.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Die Drehzahl nimmt zu, je stärker der Auslöser gedrückt wird, um effizientes Anziehen von Schrauben zu ermöglichen. Beim Loslassen des Auslösers wird die Bremse betätigt und der Bit sofort angehalten.
4. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mittenposition zurückstellen (Schaltersperre).

Linkslauf - Schalterbetätigung

1. Für Linkslauf den Hebel drücken. Die Drehrichtung vor dem Betrieb prüfen.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mittenposition zurückstellen (Schaltersperre).

VORSICHT:

- Um übermäßigen Temperaturanstieg der Werkzeugoberfläche zu vermeiden, sollte das Werkzeug nicht kontinuierlich mit zwei oder mehr Akkus betrieben werden. Das Werkzeug muss vor dem Anschluss eines anderen Akkus abkühlen.

Verwenden des Riemenhakens

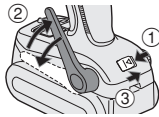
⚠️ WARNUNG!

- Unbedingt den Riemenhaken am Hauptgerät sicher befestigen, indem die Schraube fest angezogen wird. Wenn der Riemenhaken am Hauptgerät nicht gut befestigt ist, kann sich der Haken lösen und das Hauptgerät herunterfallen. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.
- Überprüfen Sie die Festigkeit der Schraube regelmäßig. Ist sie locker, muss sie fest angezogen werden.

- Den Riemenhaken unbedingt sicher und gut am Gürtelriemen oder einem anderen Riemen befestigen. Darauf achten, dass das Gerät nicht vom Riemen abrutscht. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.
- Wenn das Hauptgerät vom Riemenhaken gehalten wird, nicht damit springen oder laufen. Anderenfalls kann der Haken abrutschen und herunterfallen. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.
- Wenn der Riemenhaken nicht verwendet wird, unbedingt in seine Lagerposition bringen. Der Riemenhaken könnte sich irgendwo verfangen. Dies kann einen Unfall oder Verletzungen zur Folge haben.
- Wenn Sie das Werkzeug mit dem Gürtelhaken an den Hüftgürtel hängen, bringen Sie außer Schrauberrits keine anderen Bits am Werkzeug an.

Die Riemenhaken-Winkelposition einstellen

1. Schieben Sie den Riemenhaken-Sperrhebel ① und halten Sie ihn, um den Riemenhaken zu entriegeln.
2. Ziehen Sie den Gürtelhaken von der Ruhestellung ② hoch, und stellen Sie ihn fest.
3. Lassen Sie den Riemenhaken-Sperrhebel los, um den Winkel des Riemenhakens zu verriegeln.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Gürtelhaken fest verriegelt ist. Vergewissern Sie sich auch, dass der Gürtelhaken-Arretierhebel fest in der Position ③ eingerastet ist.



- In dieser Position kann der Gürtelhaken nicht eingerastet werden. Rasten Sie ihn vor Gebrauch fest ein.

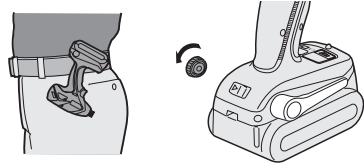


Um den Riemenhaken auf die Ausgangsstellung zurückzustellen, die obigen Schritte 1 und 2 ausführen, dann den Riemenhaken einklappen.

Zum Verriegeln des Hakens die obigen Schritte 3 und 4 ausführen.

Ändern der Befestigungsseite des Riemenhakens

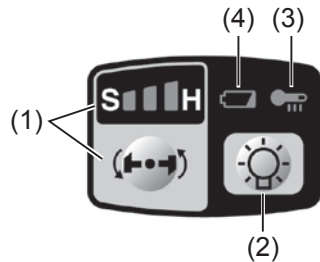
Der Riemenhaken kann auf beiden Seiten des Gerätes befestigt werden.



1. Bringen Sie den Riemenhaken in seine Lagerposition.
2. Lösen Sie die Schraube durch Linksdrehen mit einem flachen Metallteil oder einem Flachschrabenzieher.
3. Nehmen Sie den Riemenhaken ab und setzen Sie ihn in den Schlitz auf der anderen Seite des Hauptgerätes ein.
4. Die Schraube im Uhrzeigersinn anziehen.

Der Riemenhaken kann nur in seiner Lagerposition vom Hauptgerät abgenommen werden.

Bedienfeld





(1) Wahl des Schlagkraftmodus

- Wählen Sie einen von 3 Schlagkraftmodi (Schwach, Mittel, Stark).

Drücken Sie die Schlagkraftmodus-Wahltaste. Der Modus wechselt mit jedem Drücken der Taste auf „Stark“, „Mittel“ oder „Schwach“.

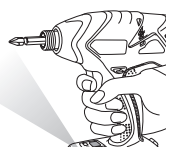
Der Schrauber wurde werkseitig vom Hersteller auf den Schlagkraftmodus „Stark“ eingestellt.

Tabelle für empfohlene Arbeitsrichtlinien

Schlagkraftmodus-anzeige	Empfohlene Anwendung
H  0 – 2300 U/min und 0 – 3000 S/min	Arbeiten, die ein starkes Drehmoment erfordern, wenn keine Gefahr besteht, dass die Schraube bricht, ihr Kopf absichert, oder der Bit sich löst. (Diese Einstellung liefert das maximale Drehmoment.) Geeignete Anwendungen: <ul style="list-style-type: none"> • Anziehen von M8- und größeren Schrauben • Anziehen von langen Schrauben bei Innenverschalarbeiten
M  0 – 1400 U/min und 0 – 2800 S/min	Arbeiten, die ein begrenztes Drehmoment erfordern, wenn die Gefahr besteht, dass die Schraube bricht oder ihr Kopf absichert. (Diese Einstellung begrenzt das Drehmoment.) Geeignete Anwendungen: <ul style="list-style-type: none"> • Anziehen von Schrauben mit kleinerem Durchmesser (M6) • Anziehen von Metallschrauben beim Installieren von Beschlägen
S  0 – 1000 U/min und 0 – 2000 S/min	Arbeiten, die ein begrenztes Drehmoment erfordern, wenn die Gefahr besteht, dass die Schraube bricht, ihr Kopf absichert, oder der Bit sich löst und eine fertige Außenfläche beschädigt. (Diese Einstellung begrenzt das Drehmoment.) Geeignete Anwendungen: <ul style="list-style-type: none"> • Anziehen von Schrauben, die kleiner als M6 sind und leicht abscheren • Anziehen von Schrauben in Formpressmaterial • Installieren von Gipsbauplatten

* S/min = Schläge pro Minute

(2) LED-Leuchte



Durch Drücken von  wird die LED-Leuchte ein- und ausgeschaltet.

Die Leuchte verbraucht nur sehr wenig Strom und beeinträchtigt weder die Leistung des Werkzeugs

während des Betriebs noch die Akkukapazität.

VORSICHT:

- Die eingebaute LED-Leuchte ist für kurzzeitige Beleuchtung eines kleinen Arbeitsbereichs ausgelegt.
- Verwenden Sie sie nicht als Ersatz für eine normale Taschenlampe, weil sie nicht hell genug ist.

Dieses Produkt verfügt über eine integrierte LED-Leuchte.

Dieses Produkt wurde als „LED-Produkt der Klasse 1“ entsprechend EN 60825-1 klassifiziert.

LED-Produkt der Klasse 1

Vorsicht: SEHEN SIE NICHT IN DEN STRAHL

(3) Überhitzungs-Warnlampe



Aus
(normaler
Betrieb)



Blinken: Überhitzung
Zeigt an, dass der Betrieb wegen Akku-Überhitzung angehalten wurde.

Die Überhitzungs-Schutzfunktion hält den Schrauberbetrieb an, um den Akku im Falle einer Überhitzung zu schützen. Wenn diese Funktion aktiv ist, blinkt die Überhitzungs-Warnlampe am Bedienfeld.

- Falls die Überhitzungs-Schutzfunktion aktiviert wird, lassen Sie den Schrauber gründlich abkühlen (mindestens 30 Minuten). Der Schrauber ist wieder einsatzbereit, wenn die Überhitzungs-Warnlampe erlischt.
- Vermeiden Sie einen Betrieb des Schraubers, bei dem die Überhitzungs-Schutzfunktion wiederholt aktiviert wird.

(4) Akkuladungs-Warnlampe



Aus
(normaler
Betrieb)



Blinken
(Keine Ladung)
Akkuschutzfunktion
aktiv

Übermäßiges (vollständiges) Entladen von Li-Ion-Akkus führt zu einer erheblichen Verkürzung ihrer Lebensdauer. Der Schrauber ist mit einer Akkuschutzfunktion ausgestattet, die übermäßiges Entladen des Akkus verhindert.

- Die Akkuschutzfunktion wird unmittelbar vor der Erschöpfung des Akkus aktiviert und bewirkt Blinken der Akkuladungs-Warnlampe.

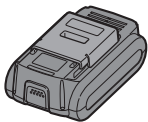
- Wenn Sie bemerken, dass die Akkuladungs-Warnlampe blinkt, laden Sie den Akku unverzüglich auf.

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus

Li-Ion-Akku (EY9L40)

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C und 40°C.
Wenn das Akkupack bei einer Akkumtemperatur unter 0°C benutzt wird, funktioniert das Werkzeug möglicherweise nicht einwandfrei.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände, welche die Kontakte kurzschließen können.
Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Wenn der Akku vom Werkzeug-Hauptteil abgenommen wird, ist die Akkuabdeckung sofort anzubringen, um zu verhindern, dass die Akkukontakte durch Staub oder Schmutz verunreinigt werden und ein Kurzschluss verursacht wird.



Lebensdauer des Akkus

Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

[Ladegerät]

Laden

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen für Li-Ion/Ni-MH/Ni-Cd-Akkus

HINWEIS:

- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat. Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht voll aufgeladen.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Akku-Sätze hintereinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.

VORSICHT:

- Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.
- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

Li-Ion-Akku

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Ladegerät (EY0L80)

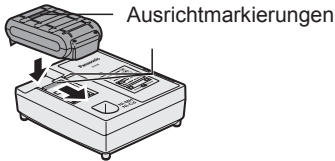
1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt

werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Akku fest in das Ladegerät schieben.
 - 1 Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in den Schacht des Ladegerätes einsetzen.
 - 2 In Pfeilrichtung nach vorn schieben.



3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.

Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.

 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
6. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit.

Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
7. Falls die Betriebslampe nicht unmittelbar nach dem Anschluss des Ladegeräts aufleuchtet oder die Ladekontrolllampe nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht schnell in Grün blinkt, konsultieren Sie einen Vertragshändler.
8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Ni-MH/Ni-Cd-Akku

HINWEIS:

Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

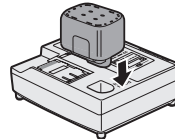
Ladegerät (EY0L80)

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Akku fest in das Ladegerät schieben.



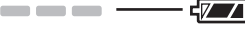
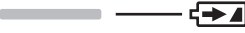
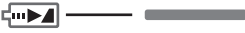
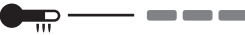





3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.

Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.

 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
5. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließen des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.
6. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

ANZEIGELAMPEN

	Leuchten in Grün Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.
	Schnelles Blinken in Grün Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)
	Schnelles Blinken in Grün Der Akku ist zu etwa 80 % aufgeladen. (Nutzbare Ladung. Nur Li-Ion)
	Leuchten in Grün Ladevorgang läuft.
	Leuchten in Orange Akku ist kalt. Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.
	Blinken in Orange Der Akku ist warm geworden. Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akku gefallen ist.
	Beträgt die Temperatur des Akkus -10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt (nur Li-Ion)
	Ladezustandslampe Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt.
	Schnelles Blinken in Orange und Grün Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden dürfen.

Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgeldbußen erhoben werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.
Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

IV. WARTUNG

Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.

V. ANZIEHDREHMOMENT

Die Kraft, die zum Anziehen eines Bolzens erforderlich ist, variiert je nach Bolzenmaterial und –größe sowie Material, auf dem verschraubt wird. Wählen Sie die Länge der Anziehzeit entsprechend aus.

Referenzwerte sind unten angegeben.
(Sie können je nach Anziehbedingungen variieren.)

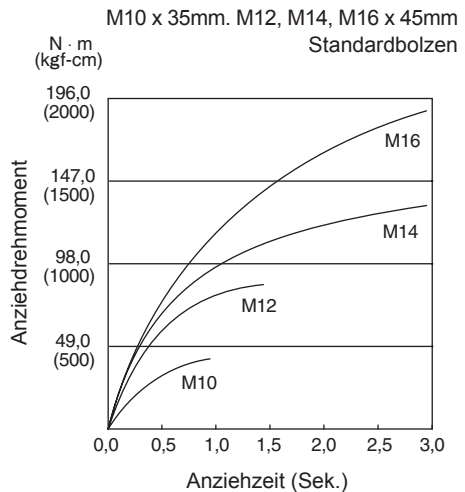
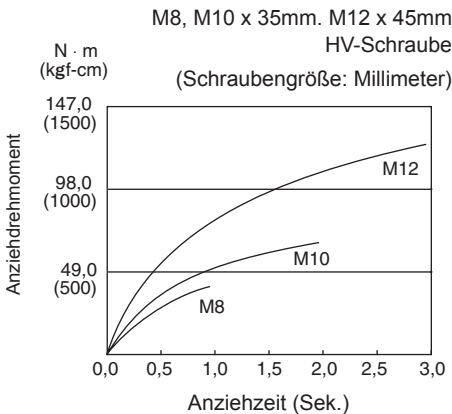
Faktoren, die das Anziehdrehmoment beeinflussen

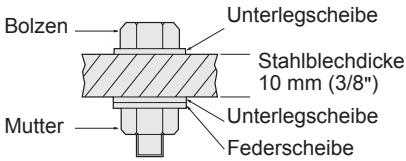
Das Anziehdrehmoment wird von einer Reihe Faktoren beeinflusst, einschließlich den folgenden. Nach dem Anziehen immer das Drehmoment mit einem Drehmomentschlüssel überprüfen.

1) Spannung

Wenn der Akku fast entladen ist, verringert sich die Spannung und das Anziehdrehmoment fällt ab.

Bedingungen beim Festziehen von Bolzen





Anziehbedingungen

- Die folgenden Bolzen werden verwendet.
Standardbolzen: Stärkety 4,8
HV-Typ 12,9

Erläuterung des Stärkety 4,8	
4,8	Bolzenstreckgrenze (80% der Zugfestigkeit) 32 kgf/mm ² (45000 psi)
	Bolzenzugfestigkeit 40 kgf/mm ² (56000 psi)

2) Anziehzeit

Längere Anziehzeiten resultieren in einem erhöhten Anziehdrehmoment. Übermäßiges Anziehen ist nicht dienlich und reduziert die Lebensdauer des Werkzeugs.

3) Verschiedene Bolzendurchmesser

Die Maß des Bolzendurchmessers beeinflusst das Anziehdrehmoment.

Das Anziehdrehmoment steigt an, wenn der Bolzendurchmesser größer wird.

4) Anziehbedingungen

- Das Anziehdrehmoment variiert je nach Grad, Länge und Anziehungskoeffizient sogar bei gleichen Bolzen (fester Koeffizient wird vom Hersteller bei der Produktion angegeben).
- Das Anziehdrehmoment variiert je nach Oberflächenbeschaffenheit auch bei gleichen Verschraubmaterialien (z. B. Stahl).
- Das Drehmoment wird drastisch reduziert, wenn der Bolzen und die Mutter anfangen, sich zusammen zu drehen.

5) Buchsenspiel

Das Drehmoment wird gesenkt, sobald zum Anziehen eines Bolzens eine Sechskant-Konfiguration der Buchse mit falscher Größe verwendet wird.

6) Schalter (Betriebsschalter)

Das Drehmoment wird gesenkt, wenn nuverstäuolich Schalter der nicht gänzlich hineingedrückt wurde.

7) Wirkung des Anschlussadapters

Das Drehmoment wird gesenkt, wenn das Gerät mit unvollständig gedrücktem Schalter benutzt wird.

VI. ZUBEHÖR

Verwenden Sie nur für die Futtergröße passende Bits.

VII. ANHANG

MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN

Modell		EY7540
Schrauben eindrehen	Holzschraube	ϕ 3,5 – ϕ 9,5 mm (1/8" – 3/8")
	Selbstbohrende Schraube	ϕ 3,5 – ϕ 6 mm (1/8" – 1/4")
Schrauben anziehen		Standardschraube: M6 – M16 HV-Schraube: M6 – M12

VIII. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell		EY7540
Motor		14,4 V DC
Drehzahl ohne Last	Modus „Schwach“	0 - 1000 /min (U/min)
	Modus „Mittel“	0 - 1400 /min (U/min)
	Modus „Stark“	0 - 2300 /min (U/min)
Maximales Drehmoment		150 N·m (1530 kgf·cm)
Schlagzahl pro Minute	Modus „Schwach“	0 - 2000 /min (S/min)
	Modus „Mittel“	0 - 2800 /min (S/min)
	Modus „Stark“	0 - 3000 /min (S/min)
Gesamtlänge		158 mm (6-1/4")
Gewicht (mit Akku: EY9L40)		1,45 kg (3,1 lbs)

AKKU

Modell	EY9L40
Akku	Li-Ion-Akku
Akkuspannung	14,4 V DC (3,6 V × 4 Zellen)
Kapazität	3 Ah

AKKU-LADEGERÄT

Modell	EY0L80
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.
Gewicht	0,95 kg (2,1 lbs)

[Li-Ion-Akku]

Ladezeit	3 Ah	14,4 V
		EY9L40
		Nutzbar: 35 Min.
		Voll: 50 Min.

[Ni-MH/Ni-Cd-Akku]



		7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Ladezeit	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 Min.						
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
	25 Min.						
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 Min.						60 Min.
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
45 Min.						90 Min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
55 Min.					65 Min.		

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.
Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

Veillez lire la brochure "Instructions de sécurité" et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.

I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES

- 1) Portez des lunettes lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.
- 2) N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il est alimenté par batterie.
- 3) Lors du perçage ou du vissage dans des murs, des planchers, etc., des câbles électriques sous tension peuvent être rencontrés. **NE TOUCHEZ NI AU MANDRIN HEXAGONAL RAPIDE NI AUX PARTIES METALLIQUES DE L'OUTIL!** Tenez l'outil au moyen de la poignée en matière plastique afin d'éviter toute secousse électrique si la mèche venait en contact avec un fil électrique.
- 4) NE manipulez PAS le levier d'inversion marche avant-marche arrière lorsque le commutateur de la gâchette est sur la position de marche. La batterie se déchargerait rapidement et l'appareil serait endommagé.
- 5) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. NE chargez PAS la batterie pendant une longue période.
- 6) Lorsque vous rangez ou transportez l'outil, mettez le levier d'inversion marche avant-marche arrière sur la position centrale (verrouillage du commutateur).
- 7) Ne forcez pas l'outil en maintenant la gâchette du contrôle de vitesse à mi-course (commande de vitesse) pour arrêter le moteur.

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
n_0	Vitesse sans charge
.../min	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Lisez les instructions de fonctionnement avant l'utilisation.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

II. MONTAGE

Fixation ou retrait d'une mèche

REMARQUE:

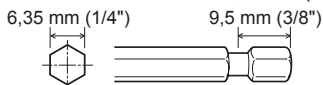
- Lors de l'installation ou de l'enlèvement d'une mèche, débranchez la batterie autonome de l'outil ou placez le commutateur sur la position centrale (verrouillage du commutateur).
1. Maintenez le collier du mandrin de connexion rapide et retirez-le de la perceuse.
 2. Insérez la mèche dans le mandrin. Relâchez le collier.
 3. Le collier reviendra dans sa position d'origine lorsqu'il sera relâché.
 4. Tirez sur la mèche pour vérifier qu'elle ne ressort pas.
 5. Pour retirer la mèche, tirez le collier vers l'extérieur de la même manière.

MISE EN GARDE:

- Si le collier ne revient pas dans sa position d'origine ou si la mèche ressort lorsque vous tirez dessus, cela signifie que la mèche n'a pas été fixée correctement. Assurez-vous que la mèche est bien fixée avant toute utilisation.

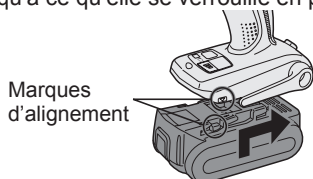
Utilisez des mèches hexagonales de 6,35 mm (1/4").

Pour assurer une fixation correcte des mèches, n'utilisez que des mèches hexagonales avec une détente de 9,5 mm (3/8").

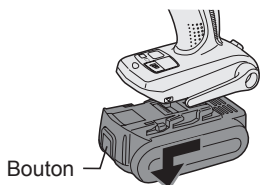


Fixation ou retrait de la batterie autonome

1. Pour raccorder la batterie autonome:
Alignez les marques d'alignement et fixez la batterie autonome.
 - Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.



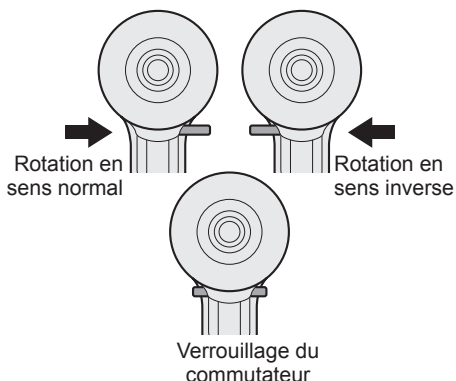
2. Pour retirer la batterie autonome:
Appuyez sur le bouton depuis l'avant pour libérer la batterie autonome.



III. FONCTIONNEMENT

[Corps principal]

Utilisation du commutateur et du levier d'inversion marche avant-marche arrière



MISE EN GARDE:

Pour prévenir tout dégât, n'actionnez pas le levier d'inversion marche avant-marche arrière tant que la mèche n'a pas complètement terminé de tourner.

Utilisation du commutateur pour une rotation en sens normal

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens normal.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. La vitesse augmente à mesure où la gâchette est enfoncée pour un vissage efficace des vis. Le frein fonctionne et la mèche s'arrête immédiatement dès que la gâchette est relâchée.
4. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

Utilisation du commutateur de rotation en sens inverse

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens inverse. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez le sens de rotation.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.

3. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

MISE EN GARDE:

- Pour empêcher toute élévation excessive de la température de la surface de l'outil, n'utilisez pas l'outil de façon continue en utilisant deux batteries autonomes ou plus. L'outil a besoin de se refroidir pendant un certain temps avant d'être connecté à une autre batterie autonome.

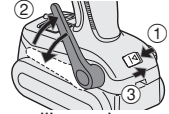
Comment utiliser le crochet de ceinture

⚠ AVERTISSEMENT!

- Assurez-vous de bien accrocher le crochet de ceinture à l'unité principale en serrant bien la vis. Si le crochet de ceinture n'est pas bien fixé à l'unité principale, le crochet peut se décrocher et l'unité peut tomber. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Vérifiez régulièrement le serrage de la vis. Si elle est desserrée, resserrez-la bien.
- Assurez-vous d'accrocher fermement et de manière sûre le crochet de ceinture sur une ceinture de taille ou une autre ceinture. Faites attention que l'appareil ne glisse pas de la ceinture. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures..
- Lorsque l'unité principale est tenue par le crochet de ceinture, évitez de sauter ou de courir. Le crochet pourrait glisser et l'unité principale pourrait tomber. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Lorsque le crochet de ceinture n'est pas utilisé, assurez-vous de le remettre dans sa position de stockage. Le crochet pourrait se prendre dans quelque chose. Cela pourrait entraîner un accident ou des blessures.
- Lorsque l'appareil est accroché à la taille par le crochet de ceinture, ne fixez pas de mèche autre qu'une mèche de serrage sur l'appareil. Un objet pointu tel qu'une mèche de perçage pourrait entraîner un accident ou des blessures.

Pour régler l'angle de position du crochet de ceinture

1. Faites coulisser le levier de verrouillage du crochet de ceinture ① et tenez-le pour déverrouiller le crochet de ceinture.
2. Tirez le crochet de ceinture hors de sa position de stockage ② et mettez-le en position.
3. Relâchez le levier de verrouillage du crochet de ceinture pour verrouiller l'angle du crochet de ceinture.
4. Assurez-vous que le crochet de ceinture est bien verrouillé. Veillez aussi à ce que le levier du crochet de ceinture soit verrouillé fermement à sa position ③.



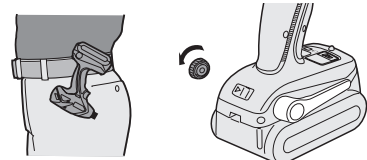
- Le crochet de ceinture ne peut pas être verrouillé à cette position. Verrouillez-le fermement à sa position avant d'utiliser l'outil.



Pour remettre le crochet de ceinture en position de stockage, effectuez les étapes 1 et 2 ci-avant, puis abaissez le crochet de ceinture. Pour fixer le verrouillage, effectuez les étapes 3 et 4 ci-avant.

Pour changer le côté d'installation du crochet de ceinture

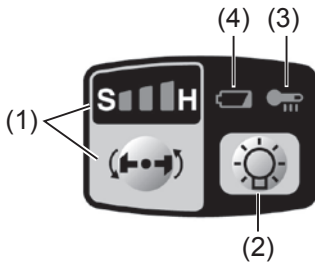
Le crochet de ceinture peut être fixé sur les deux côtés de l'appareil.



1. Mettez le crochet de ceinture en position de stockage.
2. Desserrez la vis en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce en métal plat ou d'un tournevis à tête plate.
3. Retirez le crochet de ceinture et insérez-le de l'autre côté de la fente sur l'unité principale.
4. Serrez la vis fermement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le crochet de ceinture ne peut être retiré de l'unité principale que lorsqu'il est dans sa position de stockage.

Panneau de commande



(1) Sélection du mode de puissance de percussion


- Sélection de la puissance de percussion entre 3 modes (Doux, Moyen, Dur).

Appuyez sur le bouton du mode de puissance de percussion. Le mode change à dur, moyen ou doux à chaque pression sur le bouton.

La perceuse est pré-réglée sur le réglage de mode de percussion "dur" à l'expédition de chez la fabricant.

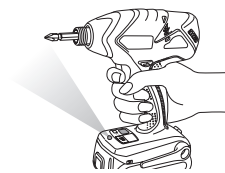
Tableau de référence des travaux recommandés


Affichage du mode de puissance de percussion	Application recommandée
H  0 - 2300 t/mn et 0 - 3000 p/mn	Travaux nécessitant un couple de serrage élevé où il n'y pas de possibilité que la vis se casse, que la tête soit cisailée ou que la mèche se desserre. (Ce réglage offre le couple de serrage maximum.) Les applications convenant comprennent: <ul style="list-style-type: none"> Serrage de boulons M8 et plus gros Serrage de vis longues pendant des travaux de finition intérieure
M  0 - 1400 t/mn et 0 - 2800 p/mn	Travaux nécessitant un couple de serrage limité où il est possible que la vis se casse ou que la tête soit cisailée. (Ce réglage limite le couple de serrage.) Les applications convenant comprennent: <ul style="list-style-type: none"> Serrage de boulons d'un diamètre inférieur (M6) Serrage de vis à métal lors de l'installation d'accessoires

<p>S </p> <p>0 - 1000 t/mn et 0 - 2000 p/mn</p>	<p>Travaux nécessitant un couple de serrage limité où il est possible que la vis se casse, que la tête soit cisailée ou que la mèche se desserre. (Ce réglage limite le couple de serrage.) Les applications convenant comprennent:</p> <ul style="list-style-type: none"> Serrage de boulons d'un diamètre inférieur à M6 pouvant être facilement cisailés Serrage de vis dans du plastique moulé Installation de panneaux muraux en plâtre
--	---

* p/mn.: percussions par minute

(2) Lumière DEL



Appuyez sur  pour allumer et éteindre la lumière DEL.

La lumière éclaire avec un courant de très faible intensité qui n'affecte pas négativement la

performance du tournevis ou la capacité de la batterie pendant son utilisation.

MISE EN GARDE:

- La lumière DEL incorporée est conçue pour éclairer temporairement la petite zone de travail.
- Ne l'utilisez pas comme remplacement d'une torche normale, elle n'est pas assez lumineuse.



Ce produit est équipé d'une lumière DEL (diode électrolytique).

Ce produit a été classé dans la classe 1 des produits à DEL par la directive EN 60825-1.

Produit à del DEL classe 1

Mise en garde : NE REGARDEZ PAS DIRECTEMENT LE FAISCEAU.

(3) Témoin d'avertissement de surchauffe

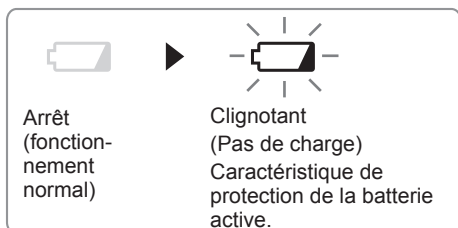
	▶	
<p>Arrêt (fonctionnement normal)</p>		<p>Clignotant: Surchauffe Indique que le fonctionnement a été arrêté à la suite d'une surchauffe de la batterie.</p>

La caractéristique de protection contre la surchauffe arrête le fonctionnement de l'outil afin de protéger la batterie autonome en cas de surchauffe. Le

témoin d'avertissement de surchauffe clignote sur le panneau de commande lorsque cette caractéristique est active.

- Lorsque la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active, laissez l'outil se refroidir complètement (au moins 30 minutes). L'outil est prêt à être utilisé lorsque le témoin d'avertissement de surchauffe s'éteint.
- Evitez d'utiliser l'outil d'une façon qui activerait de façon répétée la caractéristique de protection contre la surchauffe.

(4) Témoin d'avertissement de batterie basse



Une décharge excessive (totale) des batteries aux ions de lithium réduit leur durée de vie de façon notable. L'outil comprend une caractéristique de protection de la batterie conçue pour empêcher une décharge excessive de la batterie autonome.

- La caractéristique de protection de la batterie s'active automatiquement avant que la batterie ne perde sa charge, entraînant le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse.
- Dès que vous remarquez le clignotement du témoin d'avertissement de batterie basse, rechargez immédiatement la batterie autonome.

[Batterie]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion (EY9L40)

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).

Si la batterie autonome est utilisée alors

que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.

- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.

Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.

- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.
- Lorsque la batterie autonome est retirée du corps de l'outil, remplacez immédiatement le couvercle de la batterie autonome afin d'empêcher la poussière ou la crasse de contaminer les bornes de la batterie et de provoquer un court-circuit.



Longévité des batteries autonomes

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

[Chargeur de batterie]

Recharge

Mises en garde communes pour la batterie autonome Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd

REMARQUE:

- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être

rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante. Sinon, il est possible que la batterie autonome ne soit pas complètement chargée.

- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Batterie autonome Li-ion

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

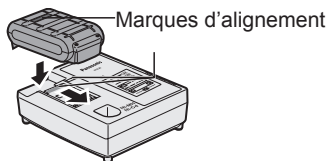
Chargeur de batterie (EY0L80)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.
 - 1 Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.
 - 2 Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).
Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Lorsque le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement après avoir branché le chargeur, ou si après la durée de charge standard, le témoin de charge ne clignote pas rapidement en vert, consultez un concessionnaire autorisé.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

Batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd

REMARQUE:

Chargez une nouvelle batterie autonome, ou une batterie autonome qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

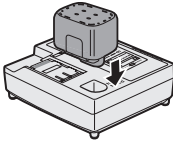
Chargeur de batterie (EY0L80)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie autonome dans le chargeur.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume.
Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).
Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.

4. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
5. Si le voyant de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le voyant ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.
6. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.

INDICATION DU VOYANT



Allumé en vert
Le chargeur est branché dans la prise secteur.
Prêt pour la charge.



Clignotant rapidement en vert
Chargement terminé. (Pleine charge)



Clignotant en vert
La batterie est chargée à environ 80%. (Charge utile. Li-ion seulement)



Allumé en vert
Chargement en cours.



Allumé en orange
La batterie autonome est froide
La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie. (Li-ion seulement)



Clignotant en orange
La batterie autonome est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend.

Lorsque la température de la batterie autonome est de -10°C ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente (Li-ion seulement).



Témoin de l'état de charge
Gauche: vert Droite: orange s'affichent.



Clignotant rapidement en orange et en vert
Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de pré-collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets. Veuillez contacter les autorités locales pour connaître le point de pré-collecte le plus proche.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union Européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union Européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour supprimer ce produit, contactez les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

IV. ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.

V. COUPLE DE SERRAGE

La puissance nécessaire pour serrer un boulon dépendra du matériau et de la taille du boulon, ainsi que du matériau sur lequel doit être mis le boulon. Choisissez le temps de serrage en conséquence.

Des valeurs de référence sont indiquées ci-dessous.

(Elles peuvent varier en fonction des conditions de serrage.)

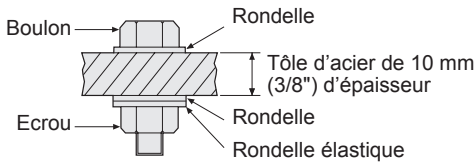
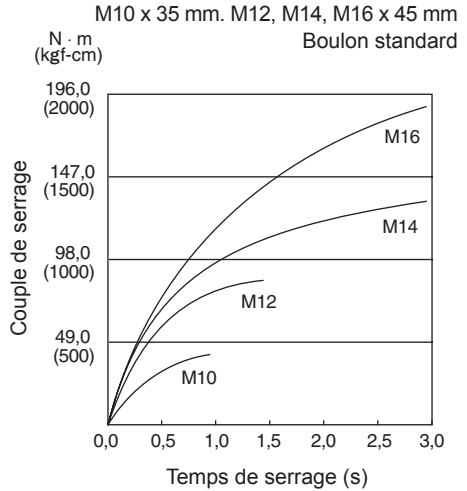
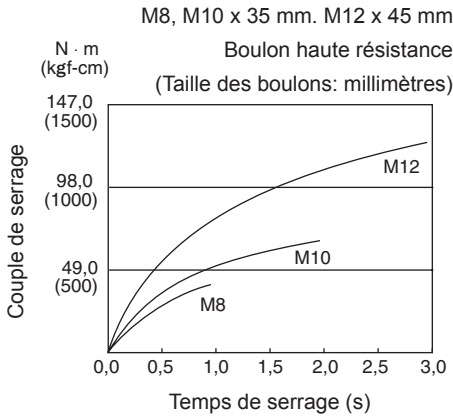
Facteurs affectant le couple de serrage

Le couple de serrage est affecté par une grande variété de facteurs incluant les suivants. Après le serrage, vérifiez toujours le couple avec une clé dynamométrique.

1) Tension

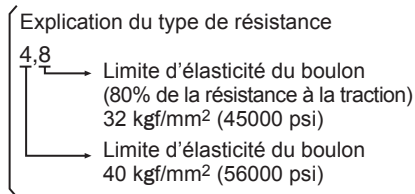
Lorsque la batterie autonome est presque déchargée, la tension diminue et le couple de serrage également.

Conditions de serrage des boulons



Conditions de serrage

- Les boulons suivants sont utilisés.
Boulon standard: Type de résistance 4,8
Type à haute résistance 12,9



2) Temps de serrage

Un temps de serrage plus long entraîne un couple de serrage plus élevé. Cependant, un serrage excessif n'ajoute pas de valeur et réduit la longévité de l'outil.

3) Différents diamètres de boulons

La taille du diamètre du boulon affecte le couple de serrage.
Généralement, lorsque le diamètre du boulon augmente, le couple de serrage augmente également.

4) Conditions de serrages

- Le couple de serrage variera, même si l'on garde le même boulon, en fonction du degré, de la longueur et du coefficient de couple (le coefficient fixe indiqué par le fabricant à la production).
- Le couple de serrage variera, même si l'on garde le même matériau à boulonner (ex: acier), en fonction de la finition de la surface.
- Le couple est grandement réduit lorsque le boulon et l'écrou commencent à tourner ensemble.

5) Jeu de douille

Le couple diminue lorsque la configuration à six côtés d'une douille de mauvaise taille est utilisée pour serrer un boulon.

6) Commutateur (Gâchette de contrôle de vitesse)

Le couple de serrage est diminué si l'appareil est utilisé lorsque le commutateur n'est pas complètement enfoncé.

7) Effet de l'utilisation d'un adaptateur de raccordement

Le couple de serrage diminue lorsque l'on utilise un joint universel ou un adaptateur de raccordement.

VI. ACCESSOIRES

Utilisez uniquement des mèches convenant à la taille du mandrin utilisé.

VII. APPENDICE

CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES

Modèle		EY7540
Vissage de vis	Vis à bois	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 mm (1/8" - 3/8")
	Vis auto perçante	ϕ 3,5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Serrage de boulons		Boulon standard: M6 - M16 Boulon à traction élevée: M6 - M12

VIII. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

UNITE PRINCIPALE

Modèle		EY7540
Moteur		14,4 V CC
Vitesse sans charge	mode doux	0 - 1000 /min (t/mn)
	mode moyen	0 - 1400 /min (t/mn)
	mode dur	0 - 2300 /min (t/mn)
Couple maximum		150 N·m (1530 kgf·cm, 1330 po·lbs.)
Percussions par minute	mode doux	0 - 2000 /min (p/mn)
	mode moyen	0 - 2800 /min (p/mn)
	mode dur	0 - 3000 /min (p/mn)
Longueur totale		158 mm (6-1/4")
Poids (avec la batterie autonome: EY9L40)		1,45 kg (3,1 lbs)

BATTERIE AUTONOME

Modèle	EY9L40
Stockage de la batterie	Batterie Li-ion
Tension de la batterie	14,4 V CC (3,6 V x 4 piles)
Capacité	3 Ah

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle	EY0L80
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.
Poids	0,95 kg (2,1 lbs)

[Batterie autonome Li-ion]

Durée de chargement	3 Ah	14,4 V
		EY9L40
		Utilisable: 35 minutes
		Plein: 50 minutes

[Batterie autonome Ni-MH/Ni-Cd]



	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V	
Durée de chargement	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
		20 min.					
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.					
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
		30 min.					60 min.
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
				55 min.		65 min.	

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

Leggere le “Istruzioni per la Sicurezza” ed i seguenti punti, prima di utilizzare l'apparecchio.

I. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- 1) **Indossare delle protezioni per l'udito, quando si usa l'attrezzo per un lungo periodo.**
- 2) Tenere presente che lo strumento è sempre pronto per l'uso, poiché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.
- 3) Durante la trapanatura o l'avvitamento su pareti, pavimenti, ecc. si potrebbero incontrare fili elettrici in tensione. **NON TOCCARE IL MANDRINO RAPIDO ESAGONALE O QUALSIASI ALTRA PARTE METALLICA SULLA PARTE ANTERIORE DELL'UTENSILE!** Tenere l'attrezzo esclusivamente per l'impugnatura di plastica, per evitare scosse nel caso di trapanatura di un cavo sotto tensione.
- 4) **NON** utilizzare la leva di avanzamento/inversione quando l'interruttore principale è su ON. La batteria si scarica rapidamente e l'apparecchio può subire dei danni.
- 5) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale. **NON** ricaricare la batteria troppo a lungo.
- 6) Quando si ripone o si trasporta l'utensile, regolare la leva di avanzamento/inversione nella posizione centrale (blocco interruttore).
- 7) Non sottoporre lo strumento a sforzi tenendo premuto a metà il grilletto di controllo velocità (modalità di controllo della velocità) in modo che il motore si arresti.

Simbolo	Significato
V	Volt
---	Corrente diretta
n_0	Velocità senza carico
.../min	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'impiego.
	Solo per uso interno.

II. MONTAGGIO

Applicazione e rimozione del bit

NOTA:

- Quando si installano o si rimuovono le punte, scollegare il pacco batteria dall'utensile oppure posizionare l'interruttore nella posizione centrale (blocco interruttore).

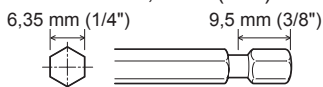
1. Tenere il collare del mandrino di collegamento rapido ed estrarlo dall'avvitatore.
2. Inserire la punta nel mandrino. Rilasciare il collare.
3. Il collarino tornerà nella posizione iniziale dopo essere stato rilasciato.
4. Tirare il bit per accertarsi che non esca.
5. Per rimuovere la punta, estrarre il collare allo stesso modo.

PRECAUZIONE:

- Se il collarino non torna nella posizione originale o il bit fuoriesce quando viene tirato, significa che quest'ultimo non è stato inserito correttamente. Accertarsi che il bit sia stato applicato correttamente prima dell'uso.

Utilizzare punte esagonali da 6,35 mm (1/4").

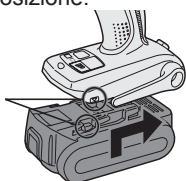
Per garantire un fissaggio corretto della punta, utilizzare solo punte esagonali con dente di arresto da 9,5 mm (3/8").



Applicazione o rimozione del pacco batteria

1. Per collegare il pacco batteria:
Installare il pacco batteria, allineandosi con le marcature.
 - Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.

Marcature allineamento



2. Per rimuovere il pacco batteria:
Premere il tasto sulla parte anteriore per rilasciare il pacco batteria.

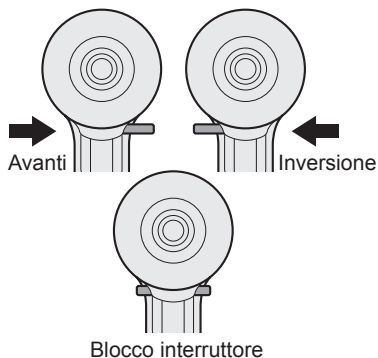
Tasto



III. FUNZIONAMENTO

[Corpo principale]

Uso della leva di avanzamento/inversione



PRECAUZIONE:

Per evitare danni, non usare la leva di avanzamento/inversione finché il bit non si arresta completamente.

Uso dell'interruttore di rotazione in avanti

1. Spingere la leva per la rotazione in avanti.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. La velocità aumenta proporzionalmente alla pressione del grilletto, così da garantire un corretto serraggio delle viti. Quando il grilletto viene rilasciato, il freno si attiva e la punta si ferma immediatamente.
4. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

Uso dell'interruttore di rotazione all'indietro

1. Spingere la leva per la rotazione all'indietro. Controllare la direzione di rotazione prima dell'uso.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

PRECAUZIONE:

- Per evitare che la temperatura della superficie dello strumento aumenti eccessivamente, non usarlo in modo continuativo con due o più pacchi batteria. Lo strumento deve raffreddarsi prima di sostituire il pacco batteria.

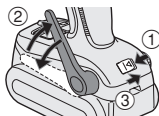
Come utilizzare il gancio da cintura

⚠ AVVERTIMENTO!

- Accertarsi di fissare saldamente il gancio da cintura all'apparecchio principale serrando la vite. Quando il gancio da cintura non è fissato saldamente all'apparecchio principale, il gancio da cintura può staccarsi e far cadere l'apparecchio. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Verificare periodicamente il serraggio delle viti. Qualora se ne trovassero di allentate, serrarle saldamente.
- Accertarsi di fissare saldamente il gancio da cintura alla cintura legata in vita o ad un altro tipo di cintura. Prestare attenzione affinché l'apparecchio non scivoli dalla cintura. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Quando l'apparecchio principale è sostenuto mediante il gancio da cintura, evitare di saltare o correre. Il gancio può scivolare e far cadere l'apparecchio. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Quando il gancio da cintura non viene utilizzato, riportarlo nella posizione iniziale. In caso contrario il gancio da cintura potrebbe rimanere incastrato. Potrebbero verificarsi incidenti o infortuni.
- Quando l'apparecchio è agganciato alla cintura mediante l'apposito gancio, fissare solo bit dell'avvitatore all'utensile. Un oggetto appuntito, come ad esempio un bit, può causare infortuni o incidenti.

Regolazione dell'angolazione del gancio da cintura

1. Far scorrere la leva di blocco del gancio da cintura ① e tenerla ferma per sbloccare il gancio.
2. Estrarre il gancio da cintura dalla posizione iniziale ② e regolarlo.
3. Rilasciare la leva di blocco del gancio da cintura per bloccare l'angolo del gancio.



4. Accertarsi di fissare saldamente il gancio da cintura ③. Accertarsi inoltre che la leva del gancio da cintura sia bloccata saldamente in posizione.

- Il gancio da cintura non può essere fissato in questa posizione. Fissarlo saldamente prima dell'uso.

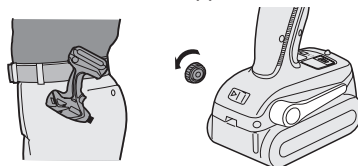


Per riportare il gancio da cintura alla posizione iniziale, seguire i punti 1 e 2 riportati sopra, quindi abbassare il gancio.

Per fissare il gancio, seguire i punti 3 e 4 riportati sopra.

Modifica del lato del gancio da cintura

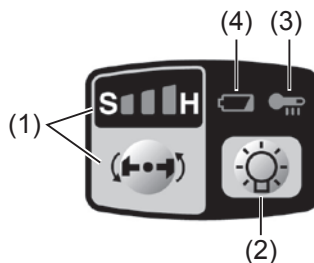
Il gancio da cintura può essere fissato a uno dei due lati dell'apparecchio.



1. Porre il gancio da cintura nella posizione iniziale.
2. Allentare la vite ruotandola in senso antiorario mediante una moneta o un cacciavite a testa piatta.
3. Estrarre il gancio da cintura e inserirlo nell'altro lato della guida sull'apparecchio principale.
4. Fissare saldamente la vite ruotandola in senso orario.

Il gancio da cintura può essere estratto dall'apparecchio principale solo quando si trova nella posizione iniziale.

Pannello di controllo



(1) Selezione modalità potenza impatto

- Selezionare la modalità di potenza impatto tra le 3 modalità (Leggera, Media, Forte).

Premere il tasto di modalità potenza impatto per scegliere l'impostazione. Ad ogni pressione del tasto, la modalità passa da forte a media a leggera.

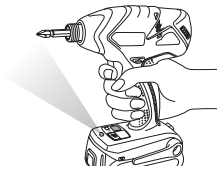
La modalità di potenza impatto preimpostata in fabbrica nell'avvitatore è quella "forte".


Tabella indicazioni consigliate

Visualizzazione modalità potenza impatto	Applicazione consigliata
<p>H </p> <p>0 - 2300 giri/min. e 0 - 3000 imp./min.</p>	<p>Lavori che necessitano di una coppia elevata, in cui non sussiste la possibilità che la vite si rompa, né che la sommità di spezzi, né che la punta si allenti. (Questa impostazione garantisce la coppia massima.) Adatta alle seguenti applicazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serraggio di bulloni M8 o più grandi • Serraggio di viti lunghe in occasione di lavori di rifinitura interna
<p>M </p> <p>0 - 1400 giri/min. e 0 - 2800 imp./min.</p>	<p>Lavori che necessitano di una coppia limitata, in cui sussiste la possibilità che la vite si rompa, o che la sommità di spezzi. (Questa impostazione limita la coppia.) Adatta alle seguenti applicazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serraggio di bulloni con diametri piccoli (M6) • Serraggio di viti per lavorazioni su metallo in occasione dell'installazione di infissi
<p>S </p> <p>0 - 1000 giri/min. e 0 - 2000 imp./min.</p>	<p>Lavori che necessitano di una coppia limitata, in cui sussiste la possibilità che la vite si rompa, che la sommità di spezzi, che la punta si allenti o che danneggi una superficie esterna. (Questa impostazione limita la coppia.) Adatta alle seguenti applicazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serraggio di bulloni con diametri inferiori a M6 che possono spezzarsi facilmente • Serraggio di viti in plastica stampata • Installazione di pannelli di gesso

* imp/min. :Impatti al minuto

(2) Luce LED



Premere  per accendere e spegnere la luce LED.

La luce illumina grazie ad un consumo minimo e non influenza negativamente la prestazione dell'avvitatore, né la capacità della batteria.

PRECAUZIONE:

- La luce LED incorporata è stata realizzata per l'illuminazione temporanea di un'area di lavoro ridotta.
- Non utilizzarla in sostituzione di una luce normale: la luminosità sarà insufficiente.

Questo prodotto ha una luce LED incorporata.

Questo prodotto è classificato come "Prodotto LED classe 1" in EN 60825-1.

Prodotto LED classe 1

Precauzione: NON FISSARE DIRETTAMENTE IL RAGGIO

(3) Spia avvertenza surriscaldamento



Spenta (funzionamento normale)

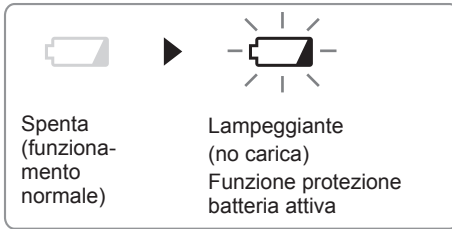


Lampeggiante: surriscaldamento
Indica che il funzionamento è stato interrotto a causa un surriscaldamento della batteria.

La funzione di protezione da surriscaldamento interrompe il funzionamento dell'avvitatore per proteggere il pacco batteria in caso di surriscaldamento. Quando questa funzione è attiva, sul pannello di controllo lampeggia la spia di avvertenza da surriscaldamento.

- Se si attiva la protezione da surriscaldamento, lasciare raffreddare completamente l'avvitatore (per almeno 30 minuti). Quando la spia di avvertenza da surriscaldamento si spegne, l'avvitatore sarà pronto per l'uso.
- Evitare un uso dell'avvitatore che porti all'attivazione ripetuta della protezione da surriscaldamento.

(4) Spia avvertenza batteria scarica



Lo scaricarsi eccessivo (totale) delle batterie a ioni di litio diminuisce drasticamente la loro autonomia. L'avvitatore è dotato di una funzione di protezione della batteria realizzata per evitare lo scaricarsi eccessivo del pacco batteria.

- La funzione di protezione della batteria si attiva immediatamente prima che la batteria perda la carica, così da far lampeggiare la spia di avvertenza batteria scarica.
- Se si nota la spia di avvertenza batteria scarica, caricare immediatamente il pacco batteria.

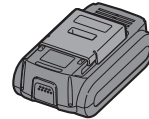
[Pacco batteria]

Per un uso corretto del pacco batteria

Pacco batteria Li-ion (EY9L40)

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro.
Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.
- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Quando si rimuove il pacco batteria dall'alloggiamento principale dell'utensile,

riposizionare immediatamente il coperchio del pacco batteria, onde evitare che polvere e sporizia contaminino i terminali della batteria e causino un cortocircuito.



Durata del pacco batteria

Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

[Caricabatterie]

Ricarica

Avvertenze generiche per il pacco batteria Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente. Altrimenti il pacco batteria potrebbe non essere completamente ricaricato.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

PRECAUZIONE:

- Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:
- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.

- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

Pacco batteria Li-ion

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

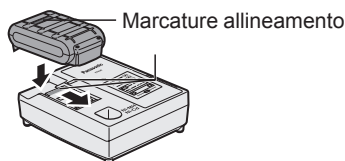
Caricabatteria (EY0L80)

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.
 - 1 Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.
 - 2 Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia.



3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.
5. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
6. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale. Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.

7. Qualora la spia di accensione non si dovesse accendere immediatamente dopo il collegamento del caricatore o qualora, trascorso il tempo di ricarica normale, la spia di ricarica verde non dovesse lampeggiare rapidamente, si prega di rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.
8. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

Pacco batteria Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

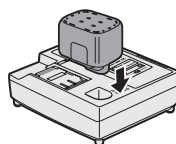
Caricabatteria (EY0L80)

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

NOTA:

L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Inserire saldamente il pacco batteria nel caricabatteria.



3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
4. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.
5. Se la spia di caricamento non si accende immediatamente dopo aver collegato il cari-

cabatteria oppure se la spia non si spegne al termine del caricamento standard, rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato.

6. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

SEGNALI SPIE

	Luce verde Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.
	Luce verde lampeggiante rapida Il caricamento è completato. (Carica completa)
	Luce verde lampeggiante Batteria carica all'80% circa (Carica utilizzabile. Solo Li-ion)
	Luce verde In fase di caricamento.
	Luce arancione Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria (solo Li-ion).
	Luce arancione lampeggiante Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare. La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta (solo Li-ion).
	Spia stato ricarica Sinistra: verde Destra: arancione
	Luce arancione e verde lampeggianti rapide Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

IV. MANUTENZIONE

Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.

V. COPPIA DI SERRAGGIO

La potenza necessaria per serrare un bullone varia in base al materiale e alla dimensione del bullone, nonché al materiale in cui si fissa il bullone. Scegliere la lunghezza del tempo di serraggio di conseguenza.

I valori di riferimento sono riportati di seguito.

(I valori possono variare in base alle condizioni di serraggio).

Fattori che influiscono sulla coppia di serraggio

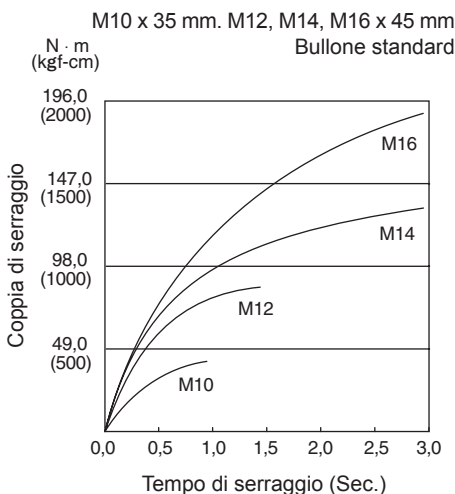
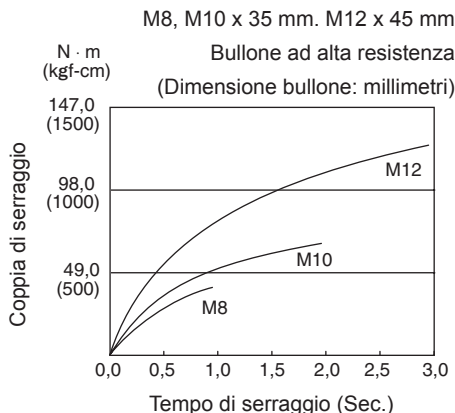
La coppia di serraggio è influenzata da una grande varietà di fattori inclusi i seguenti.

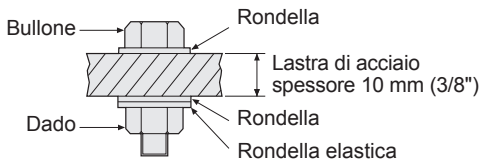
Dopo avere eseguito il serraggio, controllare la coppia con una chiave torsionometrica.

1) Tensione

Quando il pacco batteria è quasi scarico, la tensione diminuisce e la coppia di serraggio scende.

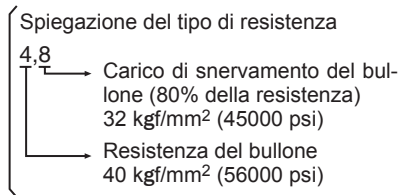
Condizioni di serraggio dei bulloni





Condizioni di serraggio

- Vengono utilizzati i seguenti bulloni.
Bulloni standard: Tipo resistente 4,8
Tipo ad alta resistenza 12,9



2) Tempo di serraggio

Un tempo di serraggio più lungo comporta una coppia di serraggio maggiore. Tuttavia, un serraggio eccessivo non offre vantaggi e riduce la durata dello strumento.

3) Diametri dei bulloni diversi

Il diametro dei bulloni influisce sulla coppia di serraggio.
In genere, maggiore è il diametro del bullone, maggiore è la coppia di serraggio.

4) Condizioni di serraggio

- La coppia di serraggio varia, anche per lo stesso bullone, in base al grado, la lunghezza e il coefficiente di coppia (il coefficiente fisso indicato dal produttore).
- La coppia di serraggio varia in base alla superficie, anche per bulloni dello stesso materiale (es.: acciaio).
- La coppia è molto ridotta quando il bullone e il dado iniziano a ruotare insieme.

5) Gioco della presa

La coppia diminuisce quando per serrare un bullone viene utilizzata la configurazione a sei lati della presa con una dimensione errata.

6) Interruttore (grilletto di controllo a velocità variabile)

La coppia diminuisce, se l'apparecchio viene utilizzato con l'interruttore non completamente premuto.

7) Effetto dell'adattatore di connessione

La coppia di serraggio diminuisce quando si utilizza un giunto a snodo universale o un adattatore di connessione.

VI. ACCESSORI

Utilizzare solo i bit adatti per la dimensione del mandrino.

VII. ALLEGATO

CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE

Modello		EY7540
Avvitamento viti	Vite da legno	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 mm (1/8" - 3/8")
	Vite autoforante	ϕ 3,5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Fissaggio bulloni		Bullone standard: M6 - M16 Bullone ad alta resistenza: M6 - M12

VIII. SPECIFICHE TECNICHE

APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello	EY7540	
Motore	14,4 V DC	
In assenza di carico	Modalità di impatto leggera	0 - 1000 /min (giri/min.)
	Modalità di impatto media	0 - 1400 /min (giri/min.)
	Modalità di impatto forte	0 - 2300 /min (giri/min.)
Coppia massima	150 N·m (1530 kgf-cm, 1330 in-lbs.)	
Impatti al minuto	Modalità di impatto leggera	0 - 2000 /min (imp./min.)
	Modalità di impatto media	0 - 2800 /min (imp./min.)
	Modalità di impatto forte	0 - 3000 /min (imp./min.)
Lunghezza totale	158 mm (6-1/4")	
Peso (con pacco batteria: EY9L40)	1,45 kg (3,1 lbs)	

PACCO BATTERIA

Modello	EY9L40
Accumulatore	Batteria Li-ion
Tensione batteria	14,4 V DC (3,6 V x 4 celle)
Capacità	3 Ah

CARICABATTERIA

Modello	EY0L80
Valori	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria.
Peso	0,95 kg (2,1 lbs)

[Pacco batteria Li-ion]

Tempo di caricamento	3 Ah	14,4 V	
		EY9L40	
		Utilizzabile: 35 min.	
		Completa: 50 min.	

[Pacco batteria Ni-MH/Ni-Cd]



		7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Tempo di caricamento	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
		20 min.					
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.					
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
		30 min.					60 min.
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
				45 min.		90 min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
				55 min.		65 min.	

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area.
Fare riferimento al catalogo generale più recente.

Lees de “Veiligheidsadviezen” in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.

I. EXTRAVEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN

- 1) Draag oorbescherming wanneer u het gereedschap gedurende langere tijd achtereen gebruikt.
- 2) Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is zonder dat er een stekker in het stopcontact gestoken hoeft te worden.
- 3) Bij het boren of schroeven in muren en vloeren is het mogelijk dat u elektriciteitsdraden raakt. **RAAK DERHALVE NOOIT DE ZESKANTBOORKOP OF ANDERE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AAN!** Houd het gereedschap alleen aan de plastic handgreep vast zodat u geen elektrische schok krijgt als u per ongeluk een elektriciteitsdraad raakt.
- 4) Bedien de links/rechtsschakelaar NIET zolang de startschakelaar is ingedrukt. Anders wordt de accu snel ontladen en kan het gereedschap worden beschadigd.
- 5) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal. Laad de accu echter NIET te lang op.
- 6) Zet de links/rechtsschakelaar in de middelste stand (schakelaarvergrendeling) indien u het gereedschap opbergt of meeneemt.
- 7) Overbelast het gereedschap niet door de startschakelaar (toerentalregeling) slechts zo ver in te drukken dat de motor tot stilstand komt.

Symbool	Betekenis
V	Volt
---	Gelijkstroom
n ₀	Onbelast
.../min	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

II. MONTAGE

Bevestigen of verwijderen van de bit

OPMERKING:

- Voordat u de bit bevestigt of verwijdert, moet u de accu losmaken van het gereedschap of de schakelaar in de middenstand zetten (schakelaarvergrendeling).

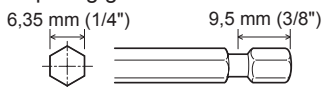
1. Pak de kraag van de snelkoppelingboorkop vast en trek deze weg van het gereedschap.
2. Steek de bit in de boorkop. Laat de kraag los.
3. De kraag keert in de oorspronkelijke stand terug wanneer deze wordt losgelaten.
4. Trek even aan de bit om er zeker van te zijn dat de bit vastzit.
5. Om de bit te verwijderen, trekt u de kraag op dezelfde wijze weg van het gereedschap.

OPGELET:

- Als de kraag niet in de oorspronkelijke stand terugkeert of als de bit gemakkelijk uit de bithouder kan worden getrokken, is de bit niet op de juiste wijze bevestigd. Controleer vóór gebruik altijd of de bit goed is bevestigd.

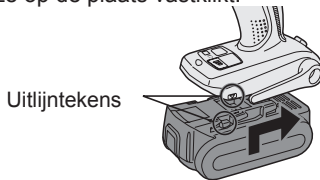
Gebruik 6,35 mm (1/4") zeskantbits.

Voor een stevige bevestiging van de bit mag u alleen zeskantbits met een 9,5 mm (3/8") uitsparing gebruiken.

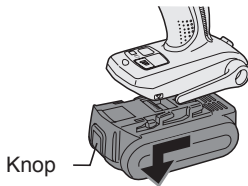


Bevestigen en verwijderen van de accu

1. Bevestigen van de accu:
Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en bevestig de accu.
 - Schuif de accu op het gereedschap totdat deze op de plaats vastklikt.



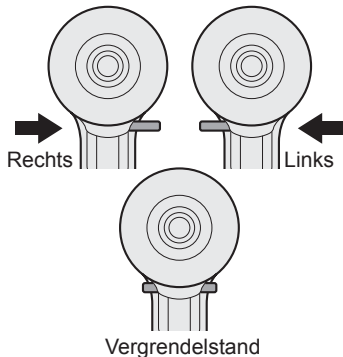
2. Verwijderen van de accu:
Duw vanaf de voorkant tegen de knop om de accu los te maken.



III. BEDIENING

[Op het gereedschap]

Bediening van de startschakelaar en de links/rechtsschakelaar



OPGELET:

Bedien de links/rechtsschakelaar niet voordat de bit volledig tot stilstand is gekomen, om beschadiging van de motor te voorkomen.

Bediening van de schakelaar voor rechtsomdraaien

1. Druk de schakelaar voor rechtsomdraaien in.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. De snelheid neemt toe naarmate de startschakelaar verder wordt ingedrukt, zodat u de schroeven optimaal kunt vastdraaien. Wanneer de startschakelaar wordt losgelaten, treedt de rem in werking en zal de bit meteen stoppen.
4. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

Bediening van de schakelaar voor linksomdraaien

1. Druk de schakelaar voor linksomdraaien in. Controleer vóór gebruik de draairichting van de boorkop.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

OPGELET:

- Gebruik het gereedschap niet ononderbroken met twee of meer accu's achter elkaar, om oververhitting te voorkomen. Het gereedschap moet voldoende zijn afgekoeld voordat u met een volgende accu kunt beginnen.

Gebruik van de riemclip

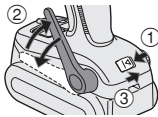
⚠ WAARSCHUWING!

- Zorg ervoor dat de riemclip stevig aan de behuizing van het gereedschap wordt bevestigd door de schroef goed vast te draaien. Als de schroef niet goed vastzit, kan de riemclip losraken waardoor het gereedschap kan vallen. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de schroef goed vastzit. Draai de schroef indien nodig stevig vast.
- Bevestig de riemclip goed en stevig aan de broekriem of gordel. Let er op dat het gereedschap niet van de riem losschiet. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.

- Ga niet hardlopen of springen terwijl het gereedschap aan de riemclip hangt. De riemclip kan van de riem losschieten waardoor het gereedschap valt. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.
- Zet de riemclip in de bewaarstand wanneer de clip niet wordt gebruikt. Anders kan de riemclip achter andere voorwerpen blijven hangen. Dit kan lichamelijk letsel of beschadiging van het gereedschap tot gevolg hebben.
- Bevestig geen andere bit dan een schroefbit aan het gereedschap wanneer dit aan de riemclip wordt gedragen. Scherpe voorwerpen, zoals boren en schroefbits, kunnen lichamelijk letsel veroorzaken.

Instellen van de stand van de riemclip

1. Verschuif de borghendel voor de riemclip ① en houd de hendel vast om de riemclip te ontgrendelen.
2. Trek de riemclip uit de bewaarstand ② en zet deze in de juiste stand.
3. Laat de borghendel voor de riemclip los om de riemclip in de gekozen stand te vergrendelen.
4. Controleer of de riemclip goed vastzit. Zorg ook dat de borghendel van de riemclip stevig vergrendeld is ③.



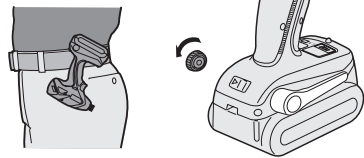
- De riemclip kan niet in deze stand vergrendeld worden. Zorg dat de riemclip degelijk vergrendeld is voordat u het gereedschap gebruikt.



Om de riemclip in de bewaarstand terug te brengen, volgt u de bovenstaande stappen 1 en 2 en haalt dan de riemclip omlaag. Om de riemclip in deze stand te vergrendelen, volgt u de bovenstaande stappen 3 en 4.

Verplaatsen van de riemclip

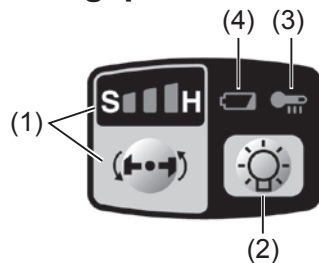
De riemclip kan aan beide zijden van het gereedschap worden bevestigd.



1. Zet de riemclip in de bewaarstand.
2. Draai de schroef met behulp van een plat stukje metaal of een platte schroevendraaier linksom los.
3. Pak de riemclip en steek deze in de gleuf aan de andere zijde van het gereedschap.
4. Draai de schroef rechtsom vast.

De riemclip kan alleen vanuit de bewaarstand uit het gereedschap worden genomen.

Bedieningspaneel



(1) Kiezen van de slagkrachtinstelling

- Er zijn drie instellingen voor de slagkracht (zacht, medium, hard).

Druk op de slagkrachtfunctietoets om de gewenste instelling te kiezen. Bij enkele malen indrukken van de toets wordt er omgeschakeld tussen zacht, medium en hard.

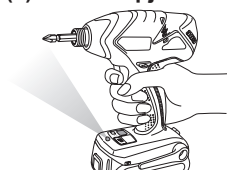
Bij het verlaten van de fabriek is de slagkracht van de schroevendraaier ingesteld op "hard".


Tabel met aanbevolen werkrichtlijnen

Display voor slagkrachtfunctie	Aanbevolen toepassing
H  0 - 2300 tpm en 0 - 3000 spm	Klussen die een hoog aanhaalmoment vereisen waarbij er geen kans bestaat dat de schroef breekt, de kop afknapt of de bit losraakt. (Bij deze instelling wordt het maximale aanhaalmoment verkregen.) Geschikte toepassingen zijn: <ul style="list-style-type: none"> • Vastdraaien van M8 en grotere bouten • Vastdraaien van lange schroeven in wanden binnenshuis
M  0 - 1400 tpm en 0 - 2800 spm	Klussen die een minder hoog aanhaalmoment vereisen waar de kans bestaat dat de schroef breekt of de kop afknapt. (Bij deze instelling is het aanhaalmoment beperkt.) Geschikte toepassingen zijn: <ul style="list-style-type: none"> • Vastdraaien van bouten met een kleine diameter (M6) • Vastdraaien van metaalwerk-schroeven bij het bevestigen van montageonderdelen
S  0 - 1000 tpm en 0 - 2000 spm	Klussen die een minder hoog aanhaalmoment vereisen waar de kans bestaat dat de schroef breekt, de kop afknapt of de bit losraakt, met beschadiging van een afgewerkt oppervlak tot gevolg. (Bij deze instelling is het aanhaalmoment beperkt.) Geschikte toepassingen zijn: <ul style="list-style-type: none"> • Vastdraaien van bouten met een kleinere diameter dan M6 die gemakkelijk kunnen breken • Vastdraaien van schroeven in een plastic vorm • Monteren van gipsplaten

* spm = slagen per minuut

(2) LED-lampje



Bij enkele malen indrukken van  wordt het LED-lampje beurtelings in- en uitgeschakeld.

Het lampje verbruikt erg weinig stroom

en zal de prestatie van het gereedschap en de capaciteit van de accu bijna niet beïnvloeden.

OPGELET:

- Het ingebouwde LED-lampje is slechts bedoeld om het werkgebied kortstondig te verlichten.
- Gebruik het lampje niet als vervanging

voor een normale zaklantaarn, want het licht is niet sterk genoeg.

Dit product heeft een ingebouwd LED-lampje.

Dit product is volgens EN 60825-1 geclassificeerd als "Klasse 1 LED product".

Klasse 1 LED product

Opgelet : KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LICHTSTRAAL.

(3) Oververhitting-waarschuingslampje



Uit (normale werking)



Knippert: Oververhitting
De werking van het gereedschap is gestopt omdat de accu te heet is geworden.

De oververhitting-beveiligingsfunctie zorgt ervoor dat het gereedschap stopt wanneer de accu te heet wordt. Het oververhitting-waarschuingslampje op het bedieningspaneel knippert wanneer deze beveiligingsfunctie is geactiveerd.

- Wanneer de oververhitting-beveiligingsfunctie is geactiveerd, moet u het gereedschap goed laten afkoelen (minstens 30 minuten). Het gereedschap kan weer gebruikt worden wanneer het oververhitting-waarschuingslampje uitgaat.
- Zorg ervoor dat u het gereedschap niet zodanig gebruikt dat de oververhitting-beveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.

(4) Waarschuingslampje voor lage accu-spanning



Uit (normale werking)



Knippert
(Accu is ontladen)
De accu-beveiligingsfunctie is geactiveerd.

Buitensporige (volledige) ontlading van een Li-ion accu heeft een zeer nadelige invloed op de levensduur van de accu. Het gereedschap is uitgerust met een accu-beveiligingsfunctie om buitensporige ontlading van de accu te voorkomen.

- De accu-beveiligingsfunctie wordt geactiveerd meteen voordat de accu ontladen is en zorgt ervoor dat het waarschuwingslampje voor lage accuspanning begint te knipperen.
- Als u ziet dat het waarschuwingslampje voor lage accuspanning knippert, moet u de accu meteen opladen.

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu

Li-ion accu (EY9L40)

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F).

Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.

- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen.

Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.

- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- Wanneer de accu van het gereedschap wordt losgemaakt, moet u meteen het accudeksel op de accu aanbrengen om te voorkomen dat er stof en vuil op de accu-aansluitingen komt waardoor er kortsluiting kan ontstaan.



Levensduur van de accu

De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Li-ion accu EY9L40

Bij dit product zijn batterijen geleverd.

Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



[Acculader]

Opladen

Belangrijke informatie voor Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd accu's

OPMERKING:

- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen. Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

OPGELET:

- Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.
- Gebruik geen stroom van een motor-generator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

Li-ion accu

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

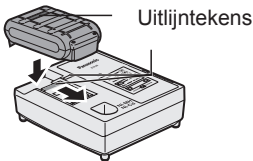
Acculader (EY0L80)

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu goed in de lader.
 - 1 Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.
 - 2 Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
 - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
7. Als de spanningsindicator niet meteen oplicht nadat de acculader op een stopcontact is aangesloten of als de laadindicator niet snel groen knippert nadat de standaard op-

laadtijd is verstreken, moet u contact opnemen met een officiële dealer.

8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

Ni-MH/Ni-Cd accu

OPMERKING:

Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.

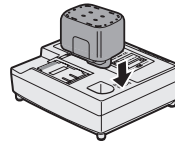
Acculader (EY0L80)

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:









Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu goed in de lader.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
 - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
5. Als het oplaadindicatielampje niet onmiddellijk oplicht nadat de lader is ingestoken, of als na de normale oplaadtijd het lampje niet dooft, roep dan de hulp in van een erkende dealer.
6. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

LAMPINDICATIES

	Brandt groen Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
	Knippert snel groen Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
	Knippert groen De accu is ongeveer 80% opgeladen. (Voldoende opgeladen. Alleen Li-ion)
	Brandt groen Aan het opladen.
	Brandt oranje De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen. (Alleen Li-ion)
	Knippert oranje De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald.
	Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt. (Alleen Li-ion)
	Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
	Knippert snel oranje en groen Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool op de producten en/of de bijbehorende documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In sommige landen kunt u uw producten bij een lokale winkelier inleveren bij de aanschaf van een equivalent nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt.

Er kunnen boetes gelden voor een onjuiste verwijdering van dit afval, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooiën, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

IV. ONDERHOUD

Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.

V. AANHAALMOMENT

De kracht die vereist is voor het vastdraaien van een bout hangt af van het materiaal en de afmeting van de bout, en het materiaal waarin de bout gedraaid wordt.

De aanhaaltijd moet daarop worden aangepast. De onderstaande waarden zijn bedoeld als referentie.

(De feitelijke waarden kunnen verschillen afhankelijk van de aanhaalomstandigheden.)

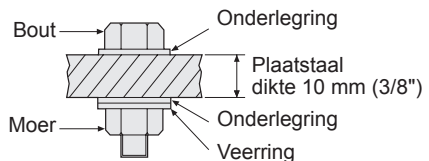
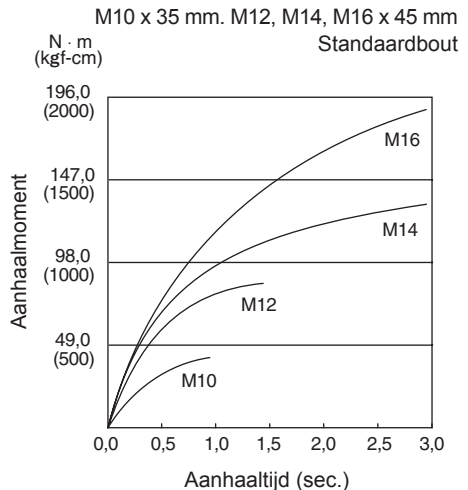
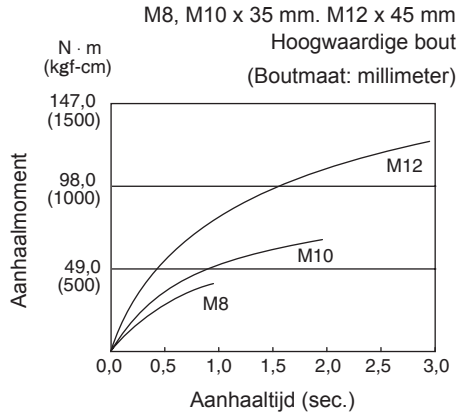
Factoren die het aanhaalmoment beïnvloeden

Het aanhaalmoment wordt beïnvloed door een groot aantal factoren, die hierna worden beschreven. Controleer het aanhaalmoment altijd met een momentsleutel.

1) Spanning

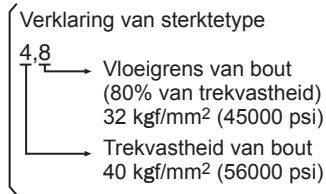
Naarmate de accu leger wordt, neemt de spanning af en daarmee ook het aanhaalmoment.

Aanhaalmomenten van bouten



Aanhaalomstandigheden

- De volgende bouten zijn gebruikt.
Standaardbout: Sterktetype 4,8
Hoogwaardig type 12,9



2) Aanhaaltijd

Een langere aanhaaltijd resulteert in een hoger aanhaalmoment. Een hoog aanhaalmoment heeft echter geen toegevoegde waarde en verkort de levensduur van het gereedschap.

3) Verschillende boutdiktes

De boutdikte is van invloed op het aanhaalmoment van de bout. Over het algemeen neemt het aanhaalmoment toe naarmate de bout dikker wordt.

4) Aanhaalomstandigheden

- Het aanhaalmoment is zelfs bij dezelfde type bouten afhankelijk van de kwaliteit, de lengte en de torsiecoëfficiënt (een bij de productie door de fabrikant vastgestelde coëfficiënt).
- Het aanhaalmoment is zelfs bij hetzelfde bevestigingsmateriaal (b.v. staal) afhankelijk van de afwerkingslaag van het materiaal.
- Het aanhaalmoment neemt aanzienlijk af wanneer de bout en moer met elkaar meedraaien.

5) Speling in de dopsleutel

Het aanhaalmoment neemt af als voor het vastdraaien van een bout een verkeerde dopsleutel wordt gebruikt.

6) Startschakelaar (startschakelaar met variabele toerentalregeling)

Het aanhaalmoment is lager wanneer de schakelaar van het gereedschap niet volledig is ingedrukt.

7) Invloed van een adapter

Het aanhaalmoment neemt af bij gebruik van een universeel verbindingstuk of een aansluitadapter.

VI. ACCESSOIRES

Gebruik alleen bits die geschikt zijn voor de maat van de boorkop.

VII. AANHANGSEL

AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN

Model		EY7540
Schroeven	Houtschroef	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 mm (1/8" - 3/8")
	Zelfborende schroef	ϕ 3,5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Bouten vastdraaien		Standaardbout: M6 - M16 Bout met hoge trekvastheid: M6 - M12

VIII. TECHNISCHE GEGEVENS

GEREEDSCHAP

Model		EY7540
Motor		14,4 V DC
Onbelast toerental	zacht-stand	0 - 1000 /min (tpm)
	medium-stand	0 - 1400 /min (tpm)
	hard-stand	0 - 2300 /min (tpm)
Maximaal aanhaalmoment		150 N·m (1530 kgf-cm, 1330 in-lbs.)
Slagen per minuut	zacht-stand	0 - 2000 /min (spm)
	medium-stand	0 - 2800 /min (spm)
	hard-stand	0 - 3000 /min (spm)
Totale lengte		158 mm (6-1/4")
Gewicht (met accu: EY9L40)		1,45 kg (3,1 lbs)

ACCU

Model		EY9L40
Soort accu		Li-ion accu
Accuspanning		14,4 V gelijkstroom (3,6 V × 4 cellen)
Capaciteit		3 Ah

ACCULADER

Model		EY0L80
Toelaatbaar vermogen		Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.
Gewicht		0,95 kg (2,1 lbs)

[Li-ion accu]

Laadtijd	3 Ah	14,4 V
		EY9L40
		Bruikbaar: 35 min.
		Vol: 50 min.

[Ni-MH/Ni-Cd accu]



	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
Laadtijd	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001		
		20 min.				
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103		
		25 min.				
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136	
30 min.					60 min.	
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210
			45 min.			90 min.
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
				55 min.		65 min.

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn. Zie de meest recente algemene catalogus.

Lea el folleto de las “Instrucciones de seguridad” y lo que se describe a continuación, antes de usarlo.

I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) Utilice protectores auditivos cuando deba usar la herramienta por períodos prolongados.
- 2) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre en estado de funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.
- 3) Al taladrar o atornillar en paredes, pisos, etc. puede haber cables eléctricos “con corriente”. ¡NO TOQUE EL PORTABROCAS RÁPIDO HEXÁGONAL NI NINGUNA PIEZA METÁLICA DELANTERA DE LA HERRAMIENTA! Sujete la herramienta sólo por la empuñadura plástica para evitar sacudidas eléctricas en caso de que atornille o clave algún cable de electricidad.
- 4) NO utilice la palanca de avance/marcha atrás cuando esté activado el interruptor principal. La batería se descargará rápidamente y la unidad puede dañarse.
- 5) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga, pero esto es normal.
NO cargue la batería durante largos períodos de tiempo.
- 6) Cuando guarde o transporte la herramienta, coloque la palanca de avance/marcha atrás en la posición central (bloqueo del interruptor).
- 7) No fuerce la herramienta manteniendo parcialmente presionado el disparador de control de velocidad (modo de control de velocidad) para parar el motor.

Símbolo	Significado
V	Voltios
— — —	Corriente continua
n ₀	Velocidad sin carga
.../min	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería
	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar.
	Sólo para uso en interiores.

II. MONTAJE

Colocación o extracción de la broca

NOTA:

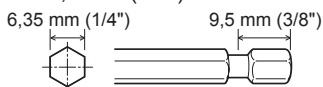
- Al poner o extraer una broca o cubo, desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en la posición central (bloqueo de interruptor).
1. Sujete el collar del portabrocas de conexión rápida y saque del destornillador.
 2. Inserte la broca en el portabrocas. Suelte el collar.
 3. El cuello regresará a su posición original cuando se libere.
 4. Tire de la broca para que no salga.
 5. Para desmontar la broca, tire del collar de la misma forma.

PRECAUCIÓN:

- Si el cuello no vuelve a su posición original o la broca sale cuando se tira de ella, quiere decir que no se ha acoplado de modo adecuado. Asegúrese de que la broca está bien acoplada antes de utilizarla.

Utilice brocas hexagonales de 6,35 mm (1/4").

Para asegurar una fijación correcta de la broca, utilice sólo brocas hexagonales con fijación de 9,5 mm (3/8").

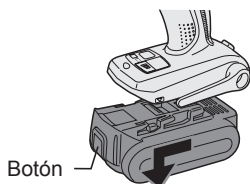


Colocación y extracción de la batería

1. Para conectar la batería:
Alinee las marcas de alineación y coloque las baterías.
 - Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.



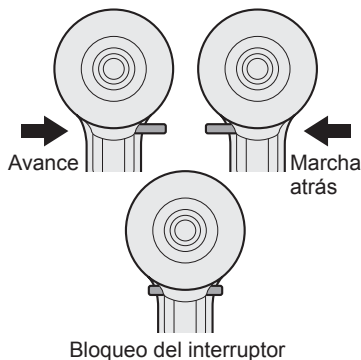
2. Para extraer la batería:
Presione el botón desde el frente para soltar la batería.



III. FUNCIONAMIENTO

[Cuerpo principal]

Funcionamiento del interruptor y de la palanca de avance/marcha atrás



PRECAUCIÓN:

Para impedir que se produzcan daños, no utilice la unidad de palanca de avance/marcha atrás; la broca se detiene del todo.

Funcionamiento del interruptor de rotación de avance

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación de avance.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. La velocidad aumenta con la presión del disparador para un apriete eficiente de tornillos. El freno funciona y la broca se detiene inmediatamente cuando suelta el disparador.
4. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

Funcionamiento del interruptor de rotación inversa

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación inversa. Compruebe la dirección de la rotación antes de utilizarlo.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.

- Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

PRECAUCIÓN:

- Para evitar un aumento excesivo de temperatura en la superficie de la herramienta, no haga funcionar continuamente la herramienta utilizando dos o más baterías. La herramienta debe enfriarse antes de cambiar por otra batería.

Cómo utilizar el gancho del cinturón

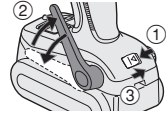
⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de acoplar bien el gancho del cinturón a la unidad principal apretando bien el tornillo. Cuando el gancho del cinturón no está firmemente acoplado a la unidad principal, puede soltarse, y la unidad principal puede caerse, lo cual podría ocasionar un accidente o heridas.
- Verifique periódicamente que el tornillo está apretado. Si está flojo, apriete firmemente.
- Asegúrese de acoplar el gancho del cinturón firmemente y bien apretado en un cinturón de cintura u otros. Tenga cuidado de que la unidad no se deslice fuera del cinturón, lo cual podría ocasionar un accidente o heridas.
- Cuando se sostiene a la unidad principal mediante un gancho de cinturón, evite saltar o correr con ella. Si lo hiciera, podría deslizarse el gancho y podría caerse la unidad principal, lo cual podría ocasionar un accidente o heridas.
- Cuando no se utiliza el gancho de cinturón, asegúrese de volver a colocarlo en la posición de almacenaje. El gancho del cinturón puede engancharse en algo, lo cual podría ocasionar un accidente o heridas.
- Cuando la unidad se engancha al cinturón de la cintura mediante el gancho de cinturón, no acople otra broca que las brocas del destornillador a la unidad. Un objeto de borde afilado, como una broca, puede causar heridas o un accidente.

Para establecer la posición del ángulo del gancho de cinturón

- Deslice la palanca de bloqueo del gancho de cinturón ① y sujétela para desbloquear el gancho de cinturón.

- Tire del gancho del cinturón de la posición de almacenaje ② y fíjelo.
- Suelte la palanca de bloqueo del gancho del cinturón para bloquear el ángulo de gancho de cinturón.



- Asegúrese de que el gancho de cinturón está firmemente bloqueado. Asegúrese también que la palanca de fijación del gancho del cinturón está bien bloqueado en su posición ③.

- El gancho del cinturón no puede bloquearse en esta posición. Bloquee firmemente en su posición antes de utilizar.

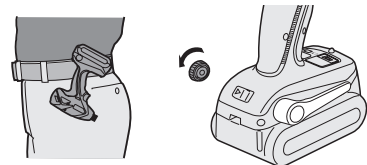


Para volver el gancho del cinturón a la posición de guardado, siga los pasos 1 y 2 anteriores y baje el gancho del cinturón.

Para asegurar el seguro, siga el 3 y 4 anteriores.

Para cambiar el lugar de ubicación del gancho de cinturón

El gancho de cinturón puede acoplarse en cualquier costado de la unidad.

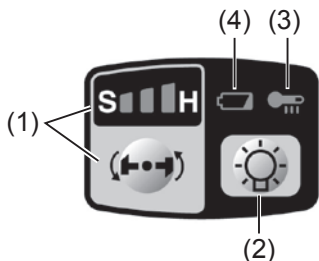


- Coloque el gancho de cinturón en posición de almacenaje.
- Afloje el tornillo girándolo en sentido antihorario, con un metal plano o un destornillador de punta plana.
- Quite el gancho de cinturón e insértelo en el otro costado de la ranura de la unidad principal.
- Apriete bien el tornillo, girándolo hacia la izquierda.

El gancho de cinturón puede quitarse de

la unidad principal sólo cuando está en posición de almacenaje.

Panel de control




(1) Selección de modo de potencia de impacto

- Selección de potencia de impacto entre 3 modos (Suave, Medio, Fuerte).

Presione el botón de modo de potencia de impacto para ajustarlo. El modo cambia a fuerte, medio o suave cada vez que presiona el botón.

El destornillador está prefijado al modo de impacto "fuerte" cuando sale de fábrica.

Cuadro de guías de trabajo recomendadas

Indicación de modo de potencia de impacto	Aplicación recomendada
H  0 - 2300 rpm y 0 - 3000 ipm	Los trabajos que requieren de una torsión de alto nivel donde no hay posibilidad de que se rompa el tornillo, su parte superior se corte o se afloje la broca. (Este ajuste ofrece una torsión máxima.) Aplicaciones apropiadas incluyen: <ul style="list-style-type: none"> • Apriete de pernos M8 y mayores • Apriete de tornillos largos durante el trabajo de terminación interior
M  0 - 1400 rpm y 0 - 2800 ipm	Los trabajos que requieren de una torsión limitada donde existe la posibilidad de que el tornillo se rompa o su parte superior se corte. (Este ajuste limita la torsión.) Aplicaciones apropiadas incluyen: <ul style="list-style-type: none"> • Apriete de pernos con diámetros menores (M6) • Apriete de tornillos para trabajos metálicos cuando instala lámparas



0 - 1000 rpm
y
 0 - 2000 ipm


Los trabajos que requieren de una torsión limitada donde existe la posibilidad de que el tornillo se rompa, su parte superior se corte o la broca se afloje y se dañe la superficie exterior terminada. (Este ajuste limita la torsión.) Aplicaciones apropiadas incluyen:

- Apriete de pernos con diámetro menor que M6 que pueden cortarse fácilmente
- Apriete de tornillos en plástico moldeado
- Instalación de cartón de yeso

* ipm = Impactos por minuto

(2) Luz LED



Cada vez que presione  se enciende o apaga la luz LED.

La luz se enciende con muy poca corriente y no afecta adversamente el funciona-

miento del destornillador durante el uso o la capacidad de la batería.

PRECAUCIÓN:

- La luz LED integrada se ha diseñado para iluminar la pequeña área de trabajo temporalmente.
- No lo utilice en lugar de una linterna normal ya que no tiene suficiente brillo.

Este producto está equipado con una luz indicadora incorporada.

Este producto está clasificado como "Producto LED de clase 1" para EN 60825-1.

Producto LED de clase 1

Precaución: NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ.

(3) Luz de advertencia de sobrecalentamiento



Apagado (funcionamiento normal)



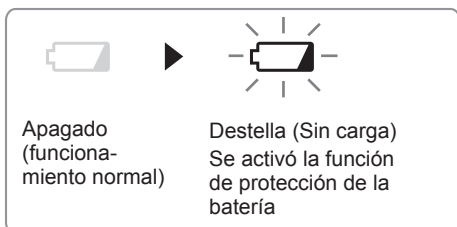
Destella: Sobrecalentamiento
Indica que se detuvo el funcionamiento por un sobrecalentamiento de la batería.

La función de protección contra sobrecalentamiento detiene el funcionamiento del destornillador para proteger la batería en el caso de sobrecalentamiento. La luz

de advertencia de sobrecalentamiento en el panel de control destella cuando esta función está activada.

- Si se activa la función de protección de sobrecalentamiento, espere hasta que el destornillador se haya enfriado completamente (por lo menos 30 minutos). El destornillador está listo para usar cuando se apaga la luz de advertencia de sobrecalentamiento.
- Evite utilizar el destornillador de tal forma que la función de protección de sobrecalentamiento se active repetidamente.

(4) Luz de advertencia de batería baja



Una descarga excesiva (completa) de las baterías de Li-ión acorta dramáticamente su vida de servicio. El destornillador contiene una función de protección de batería diseñada para evitar una descarga excesiva de la batería.

- La función de protección de batería se activa inmediatamente antes de que la batería se quede completamente sin carga haciendo que destelle la luz de advertencia batería baja.
- Si se da cuenta que destella la luz de advertencia de batería baja, cargue inmediatamente la batería.

[Bloque de pilas]

Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión (EY9L40)

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.

- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.
- Cuando se saca la batería del cuerpo principal de la herramienta, vuelva a cerrar inmediatamente la cubierta de batería, para evitar que el polvo o la suciedad puedan ensuciar los terminales de batería y provocar un cortocircuito.



Vida útil de la batería

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

[Cargador de la batería]

Carga

Precauciones comunes para las baterías Li-ión/Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación. De lo contrario, la batería puede no cargarse totalmente.

- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

Batería de Li-ión

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cargador de batería (EY0L80)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente la batería en el cargador.
 - 1 Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.
 - 2 Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería.

La carga comenzará automáticamente.

4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador o si la luz de carga no empieza a destellar rápidamente en verde después del tiempo de carga normal, consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

Batería Ni-MH/Ni-Cd

NOTA:

Cargue una nueva batería, o una batería que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

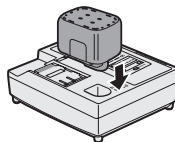
Cargador de batería (EY0L80)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente la batería en el cargador.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga.
 Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho).
 La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
5. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no se apaga, consulte con un distribuidor autorizado.
6. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA



Se enciende en verde
 Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.



Destella rápidamente en verde
 La carga ha sido completada. (Carga completa.)



Destella en verde
 La batería se cargó en aproximadamente 80%. (Carga utilizable sólo Li-ión)



Se enciende en verde
 Ahora cargando.



Se enciende en naranja
 La batería está fría.
 La batería se está cargando lentamente para reducir la carga de la batería. (sólo Li-ión)



Destella en naranja
 La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería.

Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería (sólo Li-ión).

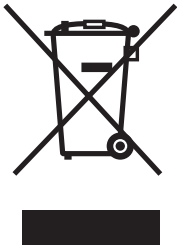


Luz de estado de carga
 Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja



Destellan rápidamente en naranja y verde
 No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

IV. MANTENIMIENTO

Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.

V. PAR DE APRIETE

La potencia necesaria para apretar un perno variará en función del material y el tamaño del perno, así como del material que se está acoplando. Elija la duración del tiempo de apriete en consecuencia.

Se facilitan a continuación los valores de referencia.
(Pueden variar según las condiciones de apriete.)

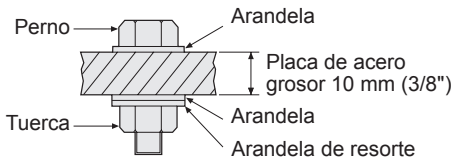
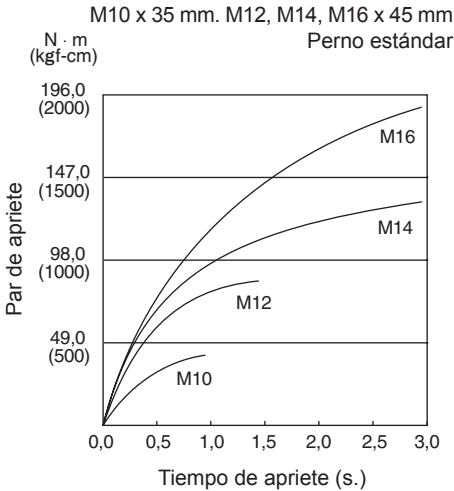
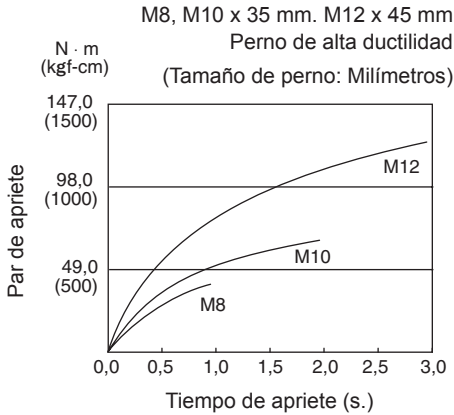
Factores que afectan al par de apriete

El par de apriete resulta afectado por una amplia variedad de factores, incluidos los siguientes. Tras el apriete, compruebe siempre el par con una llave de tuercas de par.

1) Tensión

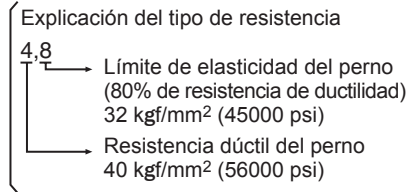
Cuando la batería se ha prácticamente descargado, la tensión decrece y el par de apriete baja.

Condiciones de apriete de pernos



Condiciones de apriete

- Se utilizan los siguientes pernos.
Perno estándar: Tipo de resistencia 4,8
Tipo de alta ductilidad 12,9



2) Tiempo de apriete

Un tiempo de apriete mayor da como resultado un par de apriete incrementado. Un apriete excesivo, no obstante, no añade valor y reduce la vida útil de la herramienta.

3) Diámetros diferentes de perno

El tamaño del diámetro de perno afecta al par de apriete.

En general, al aumentar el diámetro de perno, asciende el par de apriete.

4) Condiciones de apriete

- El par de apriete variará, incluso con el mismo perno, según el coeficiente del tipo, longitud y par (el coeficiente fijo indicado por el fabricante en el proceso de producción).
- El par de apriete variará, incluso con el mismo material del perno (ej. acero), en función del acabado de la superficie.
- El par se reduce mucho cuando el perno y la tuerca empiezan a girar juntos.

5) Juego del enchufe

El par disminuye en la medida en que se utiliza para apretar un perno la configuración de seis caras del enchufe de tamaño incorrecto.

6) Interruptor (disparador de control de velocidad variable)

La torsión baja cuando se utiliza la unidad con un interruptor no presionado completamente.

7) Efecto del adaptador de conexión

El par de apriete disminuirá a través del uso de una junta universal o un adaptador de conexión.

VI. ACCESORIOS

Utilice sólo brocas adecuadas al tamaño del portabrocas.

VII. ANEXO

MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS

Modelo	EY7540	
Apriete de tornillo	Tornillo para madera	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 mm (1/8" - 3/8")
	Tornillo autorroscante	ϕ 3,5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Apriete de perno	Perno normal: M6 – M16 Perno de gran tracción: M6 – M12	

VIII. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo	EY7540	
Motor	14,4 V CC	
Sin velocidad de carga	modo suave	0 - 1000 /min (rpm)
	modo medio	0 - 1400 /min (rpm)
	modo fuerte	0 - 2300 /min (rpm)
Torsión máxima	150 N·m (1530 kgf-cm, 1330 pulg.-lbs.)	
Impactos por minuto	modo suave	0 - 2000 /min (ipm)
	modo medio	0 - 2800 /min (ipm)
	modo fuerte	0 - 3000 /min (ipm)
Longitud total	158 mm (6-1/4")	
Peso (con batería: EY9L40)	1,45 kg (3,1 lbs)	

BATERÍA

Modelo	EY9L40
Batería de almacenaje	Batería Li-ión
Tensión de batería	14,4 V CC (3,6 V x 4 celdas)
Capacidad	3 Ah

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo	EY0L80
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.
Peso	0,95 kg (2,1 lbs)

[Batería de Li-ión]

Tiempo de carga	3 Ah	14,4 V
		EY9L40
		Utilizable: 35 min.
		Completa: 50 min.

[Batería Ni-MH/Ni-Cd]



	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V	
Tiempo de carga	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
		20 min.					
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.					
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
		30 min.					60 min.
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
				55 min.		65 min.	

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.
 Consulte el más reciente catálogo general.

Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det følgende før brug.

I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) Brug høreværn, når værktøjet anvendes i længere tid.
- 2) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er klar til at kunne betjenes, da det ikke skal sættes i en stikkontakt.
- 3) Når der skrues eller bores ind i vægge, gulve el.lign., kan man støde på strømførende ledninger. BERØR IKKE DEN HEXAGONALE BOREPATRON ELLER NOGEN AF DE FORRESTE METALDELE PÅ VÆRKTØJET! Hold kun værktøjet i plastichåndtaget for at forhindre elektrisk stød, hvis du skulle skruer eller bore ind i en strømførende ledning.
- 4) Anvend IKKE grebet til forlæns/baglæns retning, når hovedafbryderen er aktiveret. Batteriet vil hurtigt blive afladet og der kan opstå skade på værktøjet.
- 5) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Oplad IKKE batteriet over en længere periode.
- 6) Når værktøjet opbevares eller transporteres, skal grebet til forlæns/baglæns retning sættes i midterstillingen (omskifterlås).
- 7) Belast ikke værktøjet ved at holde hastighedskontroltriggen halv ned (hastighedskontrolfunktion), således at motoren stopper.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Jævnstrøm
n_0	Ubelastet hastighed
.../min	Omdrejninger eller slag pr. minut
Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet
	Læs brugsvejledningen inden brug
	Kun til indendørs brug

II. MONTERING

Montering eller afmontering af bit

BEMÆRK:

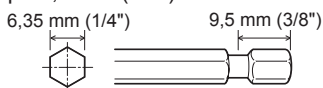
- Når et bit monteres eller afmonteres, skal batteripakningen tages af værktøjet, eller triggen skal stilles i midterstilling (omskifterlås).

1. Tag fat i manchetten på borepatronen til hurtig tilslutning og træk den ud fra drevet.
2. Sæt bitset ind i borepatronen. Slip manchetten.
3. Manchetten vil gå tilbage til udgangsstillingen, når den slippes.
4. Træk i bitset for at sikre dig, at det ikke kommer ud.
5. For at tage bitset ud, skal man trække manchetten ud på samme måde.

FORSIGTIG:

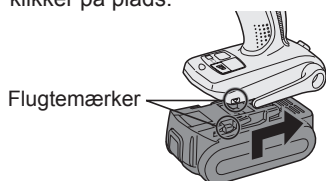
- Hvis manchetten ikke går tilbage til udgangspositionen, eller bitset kommer ud, når der trækkes, er bitset ikke blevet ordentlig fastgjort. Forvis dig om, at bitset er ordentlig fastgjort inden brug.

Anvend 6,35 mm (1/4") sekskantede bits.
 For at sikre, at bitset sidder godt fast, må man kun anvende sekskantede bits med en pal på 9,5 mm (3/8").

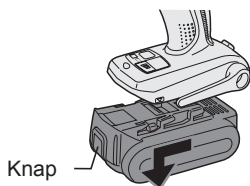


Isætning og udtagning af batteripakningen

1. Tilslutning af batteripakningen:
 Sæt flugtemærkerne på linje og sæt batteripakningen på.
 - Skyd batteripakningen i stilling, indtil den klikker på plads.



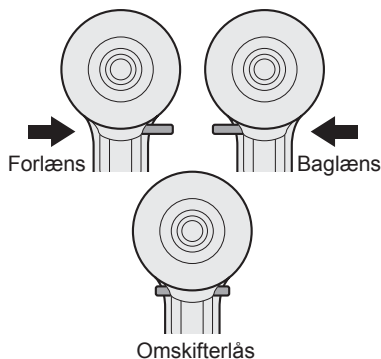
2. Udtagning af batteripakningen:
 Tryk på knappen forfra for at frigøre batteripakningen.



III. BETJENING

[Hoveddel]

Anvendelse af grebet til forlæns/baglæns retning



FORSIGTIG:

For at forhindre skade må grebet til forlæns/baglæns retning ikke anvendes, før bitset er helt stoppet.

Forlæns rotation – betjening af omskifter

1. Tryk på grebet, hvis du ønsker forlæns rotation.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Hastigheden øges i takt med, at triggeren trykkes ind, således at iskruning af skruer kan ske effektivt. Bremsen virker, og bitset stopper straks, når triggeren slippes.
4. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

Baglæns rotation – betjening af omskifter

1. Tryk på grebet, hvis du ønsker baglæns rotation. Kontroller rotationsretningen inden brugen.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

FORSIGTIG:

- For at forhindre, at værktøjet overophedes, må man ikke anvende det uafbrudt med brug af to eller flere batteripakninger. Et værktøj skal have tid til at køle af, inden der skiftes batteripakning.

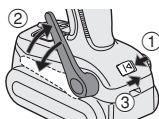
Hvordan bæltekrogen bruges

⚠ ADVARSEL!

- Forvis dig om, at bæltekrogen er fastgjort sikkert til hovedapparatet med skruen fast tilspændt. Hvis bæltekrogen ikke er spændt godt fast til hovedapparatet, er der risiko for, at krogen går af, hvorved hovedapparatet kan falde ned. Dette kan resultere i et uheld eller personskade.
- Kontroller periodisk skruens stramning. Stram den godt til, hvis den er løs.
- Sørg for, at bæltekrogen er sat godt og ordentlig fast i livremmen eller et andet bælte. Vær opmærksom på, at apparatet ikke glider af bæltet. Dette kan resultere i et uheld eller personskade.
- Når hovedapparatet holdes af bæltekrogen, må du ikke hoppe eller løbe med den. Dette kan medføre, at krogen glider af, hvorved hovedapparatet kan falde ned. Dette kan resultere i et uheld eller personskade.
- Når bæltekrogen ikke anvendes, skal den anbringes i udgangspositionen, da den ellers kan gribe fat i noget. Dette kan resultere i et uheld eller personskade.
- Når apparatet er hægtet på livremmen ved hjælp af bæltekrogen, må man ikke sætte andre bits end skruetrækkerbits på apparatet. Et skarpt kantet objekt, som f.eks. et borebit, kan forårsage et uheld eller personskade.

Indstilling af bæltekrogens vinkelposition

1. Skyd låsehåndtaget til bæltekrogen ① i stilling og hold det for at frigøre bæltekrogen.
2. Træk bæltekrogen fra udgangspositionen ② og indstil den.
3. Frigør låsehåndtaget til bæltekrogen for at låse bæltekrogens vinkel.



4. Forvis dig om, at bæltekrogen er ordentlig fastlåst. Kontroller ligeledes, at bæltekrogens låsearm er låst i position ③.

- Bæltekrogen kan ikke låses i denne position. Lås den i den rigtige position inden brugen.

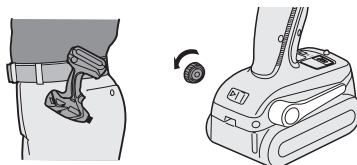


For at sætte krogen i udgangsposition, skal du følge trin 1 og 2 herover, og derefter sænke bæltekrogen.

For at fastgøre låsen, følges punkt 3 og 4 herover.

Ændring af bæltekrogens placering

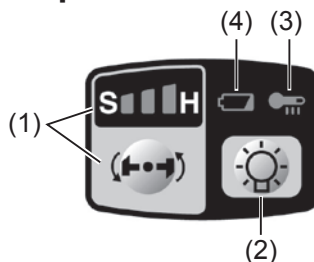
Bæltekrogen kan sættes på begge sider af maskinen.



1. Sæt bæltekrogen i udgangspositionen.
2. Løsn skruen ved at dreje den i retningen mod uret med et fladt stykke metal eller en fladhovedet skruetrækker.
3. Tag bæltekrogen ud og sæt den ind i rillen i den anden side på maskinen.
4. Stram skruen godt til ved at dreje den i retningen med uret.

Bæltekrogen kan kun tages ud af maskinen, når den er i udgangspositionen.

Kontrolpanel






(1) Valg af slagkraftfunktion

- Der kan vælges mellem 3 indstillinger af slagkraft (svag, mellem, kraftig).

Tryk på slagkraftfunktionsknappen for at indstille slagkraften. Ved hvert tryk på knappen skifter indstillingen til svag, mellem eller kraftig.

Drevet er forindstillet til slagkraftindstillingen "kraftig", når værktøjet sendes fra fabrikken.


Oversigt over anbefalede arbejdsretningslinier

Slagkraft-visning	Anbefalet anvendelse
H  0-2300 omdr./min. og 0-3000 slag/min.	Opgaver, som kræver et højt moment, hvor der er risiko for at en skrue brækker, dens spids skæres af, eller bitset går løs. (Denne indstilling giver maks. moment). Passende anvendelse inkluderer: <ul style="list-style-type: none"> • Stramning af M8 og større bolte • Stramning af lange skruer under afpuddningsarbejde af interiører
M  0-1400 omdr./min. og 0-2800 slag/min.	Opgaver, som kræver begrænset moment, hvor der er risiko for at en skrue brækker, dens spids skæres af, eller bitset går løs. (Denne indstilling begrænser momentet). Passende anvendelse inkluderer: <ul style="list-style-type: none"> • Stramning af bolte med mindre diameter (MB) • Stramning af metalarbejdeskruer, når der installeres fast inventar
S  0-1000 omdr./min. og 0-2000 slag/min.	Opgaver, som kræver begrænset moment, hvor der er risiko for at en skrue brækker, dens spids skæres af, eller bitset går løs og beskadiger en afsluttet eksteriørflade. (Denne indstilling begrænser momentet). Passende anvendelse inkluderer: <ul style="list-style-type: none"> • Stramning af mindre bolte end M6, som nemt kan afskæres • Stramning af skruer i formet plastic • Installering af vægplader af gips

* slag/min. = Slag i minuttet

(2) LED-lys



Et tryk på  bevirker, at LED-lyset tændes og slukkes.

Lyset lyser med en meget lav strøm, og det påvirker ikke skruetrække-rens ydelse negativt under brug eller dens batterikapacitet.

FORSIGTIG:

- Det indbyggede LED-lys er beregnet til at oplyse et lille arbejdsområde midlertidigt.
- Anvend det ikke som erstatning for en almindelig lommelygte, da det ikke har tilstrækkelig lysstyrke.

Dette produkt har et indbygget LED-lys.

Dette produkt er klassificeret i "Klasse 1 LED-produkt" til EN 60825-1.

Klasse 1 LED-produkt

Forsigtig: UNDLAD AT STIRRE IND I STRÅLEN

(3) Advarselslampe for overophedning



Fra (normal anvendelse)



Blinker: Overophedning
 Betyder, at anvendelsen er blevet stoppet på grund af overophedning af batteriet.

Overophedningsbeskyttelsesfunktionen stopper skruetrækkeren for at beskytte batteripakningen i tilfælde af overophedning. Advarselslampen for overophedning på kontrolpanelet blinker, når denne egenskab er aktiveret.

- Hvis overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres, skal du give skruetrækkeren tid til at køle helt af (mindst 30 minutter). Skruetrækkeren er klar til brug igen, når advarselslampen til overophedning slukker.
- Undgå at anvende skruetrækkeren på en sådan måde, at overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres gentagne gang.

(4) Advarselslampe for lav batterieffekt



Fra (normal anvendelse)



Blinker (ingen opladning)
 Batteribeskyttelsesfunktionen er aktiveret

Ekstrem (fuld) afledning af Li-ion batterier vil afkorte deres levetid betragteligt. Skruetrækkeren er udstyret med en bat-

teribeskyttelsesfunktion til forhindring af ekstrem afladning af batteripakningen.

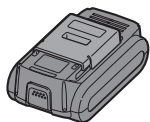
- Batteribeskyttelsesfunktionen aktiveres umiddelbart inden batteriet mister sin effekt, hvilket bevirker, at advarselslampe for lav batterieffekt begynder at blinke.
- Hvis du bemærker, at advarselslampe for lav batterieffekt blinker, skal du straks oplade batteripakningen.

[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen

Li-ion batteripakning (EY9L40)

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakningen anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet, skal batteripakningens dæksel straks sættes på for at forhindre, at støv og snavs forurener batteriterminalerne og forårsager kortslutning.



Batteripakningens levetid

De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

[Batterioplader]

Opladning

Almindelige sikkerhedsforskrifter for Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd batteripakning

BEMÆRK:

- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades. I modsat fald er det ikke sikkert, at batteripakningen vil blive helt opladet.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

FORSIGTIG:

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventilationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

Li-ion batteripakning

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

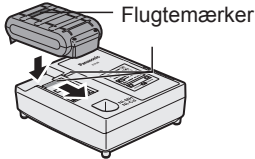
Batterioplader (EYOL80)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.
 - 1 Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.
 - 2 Tryk fremad i pilens retning.



3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.) Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
5. Når opladningen er færdig, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grøn farve.
6. Hvis temperaturen af batteripakningen er OK eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
7. Hvis driftslampen ikke tændes straks, efter at opladeren er sat i forbindelse, eller hvis opladelampen efter standardopladetiden ikke blinker hurtigt i grønt, skal du rådføre dig med en autoriseret forhandler.
8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil opladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.

Ni-MH/Ni-Cd batteripakning

BEMÆRK:

Oplad en nyt batteripakning, eller en batteripakning, der ikke har været anvendt i længere tid, i ca. 24 timer, så batteriet oplades helt.

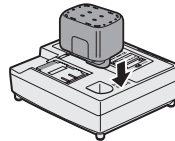
Batterioplader (EYOL80)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Sæt batteripakningen helt ind i opladeren.



3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.) Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grøn farve.
5. Hvis opladelampen ikke tænder straks efter at opladeren er tilsluttet en stikkontakt, eller hvis lampen ikke slukker efter en standardopladning, så ret henvendelse til en autoriseret forhandler.
6. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil opladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.

LAMPEINDIKERINGER



Lyser grønt
Opladeren er sat i lysnetadapteren.
Klar til opladning.



Blinker hurtigt i grønt
Opladning er afsluttet. (Fuld opladning)



Blinker grønt
Batteriet er omkring 80% opladet. (Brugbar opladning. Kun Li-ion batteri)



Lyser grønt
Lader.



Lyser orange
Batteripakningen er kold.
Batteripakningen oplades langsomt for at reducere belastningen af batteriet (kun Li-ion batteri).



Blinker orange
Batteripakningen er varm. Opladningen vil begynde, så snart batteripakningens temperatur er faldet.

Hvis batteripakningens temperatur er -10°C eller derunder, vil opladelampen (orange) også begynde at blinke. Opladningen vil begynde, når batteripakningens status-temperatur stiger (kun Li-ion batteri).



Ændring af statuslampen
Venstre: grøn Højre: orange vil blive vist



Blinker hurtigt i både orange og grønt
Opladning ikke mulig. Batteripakningen er tilsmudset eller defekt.

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil du være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

IV. VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.

V. STRAMNINGSMOMENT

Den kraft, som er nødvendig til stramning af en bolt, vil være forskellig, alt efter boltens materiale og størrelse, såvel som den materiale, der skal boltes. Vælg længden af stramningstiden i overensstemmelse hermed.

Referenceværdier findes herunder.

(De kan være forskellige, alt efter stramningsbetingelserne)

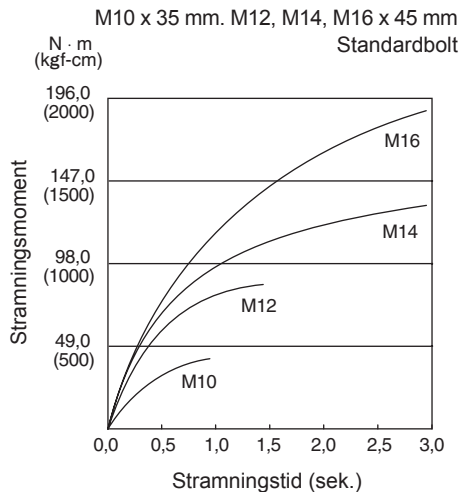
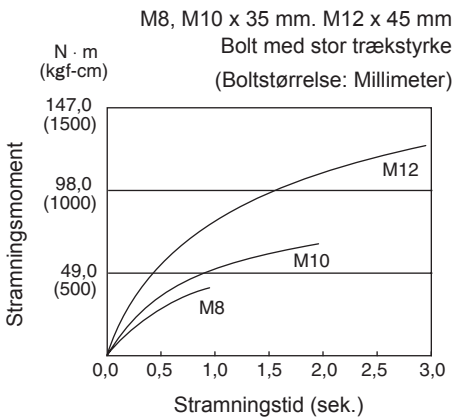
Faktorer, som påvirker stramningsmomentet

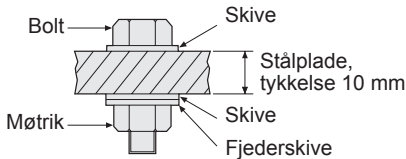
Stramningsmomentet påvirkes af mange forskellige faktorer, inklusive de følgende. Kontroller altid momentet med en momentnøgle efter stramningen.

1) Spænding

Når batteripakningen er næsten udtjent, mindskes spændingen, hvilket bevirker, at stramningsmomentet falder.

Forhold ved stramning af bolte





Strammingsbetingelser

- De følgende bolte anvendes.
Standardbolte: Styrketype 4,8
Type med stor trækstyrke 12,9

Forklaring af styrketype	
4,8	Boltrækgrænse (80% af trækstyrke) 32 kgf/mm ² (45000 psi)
	Boltrækstyrke 40 kgf/mm ² (56000 psi)

2) Stramningstid

Længere stramningstid resulterer i et højere strammingsmoment. Overdreven stramning er imidlertid ikke tjenligt og forkorter værktøjets levetid.

3) Forskellig bolt diameter

Størrelsen af bolt diameteren påvirker strammingsmomentet. Almindeligvis stiger strammingsmomentet, når bolt diameteren bliver større.

4) Strammingsbetingelser

- Strammingsmomentet vil være forskelligt, selv med den samme bolt, alt efter klassifikation, længde og momentkoefficient (den faste koefficient angives af fabrikanten ved fremstillingen).
- Strammingsmomentet vil være forskelligt, selv med det samme boltningsmateriale (dvs. stål), alt efter overfladebeskaffenheden.
- Momentet reduceres drastisk, når bolten og møtrikken begynder at rotere sammen.

5) Borepatrons spillerum

Drejningsmomentet mindskes, så snart en sekskant-konfiguration af en borepatron med forkert størrelse anvendes til at stramme en bolt.

6) Omskifter (Kontroludløser for variabel hastighed)

Momentet sænkes, hvis maskinen anvendes, uden at afbryderen er trykket helt ned.

7) Virkning af tilslutningsadapteren

Strammingsmomentet vil blive mindsket via anvendelse af et universalled eller en tilslutningsadapter.

VI. TILBEHØR

Anvend kun bits, som passer til størrelsen af borpatronen.

VII. APPENDIKS

MAKS. TILLADTE KAPACITETER

Model		EY7540
Skruedrivning	Træskruer	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 mm (1/8" - 3/8")
	Selvborende skrue	ϕ 3,5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Stramning af bolte		Standardbolt: M6 – M16 Bolt med stor trækstyrke: M6 – M12

VIII. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

HOVEDENHED

Model	EY7540	
Motor	14,4 V DC	
Ubelastet hastighed	svag indstilling	0 - 1000 /min (omdr./min.)
	mellem indstilling	0 - 1400 /min (omdr./min.)
	kraftig indstilling	0 - 2300 /min (omdr./min.)
Maks. drejningsmoment	150 N·m (1530 kgf-cm, 1330 in-lbs.)	
Slag i minuttet	svag indstilling	0 - 2000 /min (slag/min.)
	mellem indstilling	0 - 2800 /min (slag/min.)
	kraftig indstilling	0 - 3000 /min (slag/min.)
Længde i alt	158 mm (6-1/4")	
Vægt (med batteripakning: EY9L40)	1,45 kg (3,1 lbs)	

BATTERIPAKNING

Model	EY9L40
Opbevaringsbatteri	Li-ion batteri
Batterispænding	14,4 V DC (3,6 V x 4 celler)
Kapacitet	3 Ah

BATTERIOPLADER

Model	EY0L80
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren.
Vægt	0,95 kg (2,1 lbs)

[Li-ion batteripakning]

Opladningstid	3 Ah	14,4 V
		EY9L40
		Brugbar: 35 min. Fuld: 50 min.

[Ni-MH/Ni-Cd batteripakning]



	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V	
Opladningstid	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 min.						
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
	25 min.						
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 min.					60 min.	
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
45 min.						90 min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
55 min.					65 min.		

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.
Se venligst det nyeste, almindelige katalog.

Läs igenom häftet "Säkerhetsföreskrifter" och nedanstående anvisningar, innan verktyget tas i bruk.

I. EXTRASÄKERHETS-REGLER

- 1) Bär hörselskydd, när verktyget används under långa perioder.
- 2) Observera att verktyget alltid är i driftstillstånd, eftersom det inte behöver vara nätanslutet.
- 3) Tänk på att strömförande ledningar kan förekomma vid borring eller skruvdragning i väggar, golv o.s.v. VIDRÖR INTE SNABBCHUCKEN ELLER NÅGON ANNAN AV VERKTYGETS FRÄMRE METALLDELAR! Håll endast i plasthandtaget på verktyget för att undvika risk för elstötar i händelse av att en strömförande ledning skulle råka stötas på vid skruvning eller indrivning.
- 4) Ändra INTE riktningssomkopplaren medan huvudströmbrytaren är i påslaget läge. Det gör att batteriet laddas ur väldigt snabbt och kan orsaka skador på verktyget.
- 5) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt. Ladda INTE upp batteriet under för lång tid.
- 6) Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) vid förvaring eller flyttning av verktyget.
- 7) Ansträng inte verktyget genom att hålla varvtalsregleraren halvvägs intryckt (i läget för varvtalsreglering), så att motorn stannar.

Symbol	Betydelse
V	Volt
— — —	Direkt ström
n ₀	Tomgångsvarv
.../min	Varv eller pendlings per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Läs igenom driftsföreskrifterna före användning.
	Endast för inomhusbruk.

II. MONTERING

Isättning/urtagning av bits

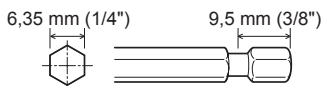
OBSERVERA:

- Koppla loss batteriet från verktyget eller ställ omkopplaren i mittläget (låst läge), när ett bits ska sättas i eller tas ur.
1. Fatta tag i hylsan på snabbchucken och dra den utåt från skruvdragaren.
 2. Skjut in bitset i chucken. Släpp hylsan.
 3. Släpp hylsan, så att den återgår till ursprungligt läge.
 4. Dra i bitset för att kontrollera att det sitter fast ordentligt.
 5. Demontera bitset genom att dra hylsan utåt på samma sätt som vid montering.

VIKTIGT:

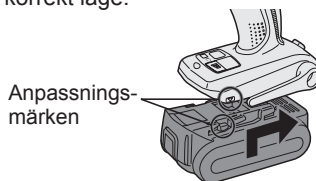
- Om hylsan inte återgår till sitt ursprungliga läge eller om bitset går att dra ut, så är bitset inte korrekt isatt. Se till att bitset sitter fast ordentligt, innan något arbete påbörjas.

Använd 6,35 mm (1/4") sexkantsbits.
Använd sexkantsbits med 9,5 mm (3/8") spårhake för att garantera säker fastmontering av bitset.

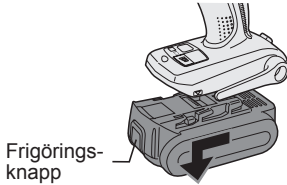


Montering/demontering av batteri

1. För att sätta fast batteriet: Placera anpassningsmärkena mot varandra och sätt fast batteriet.
 - Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.



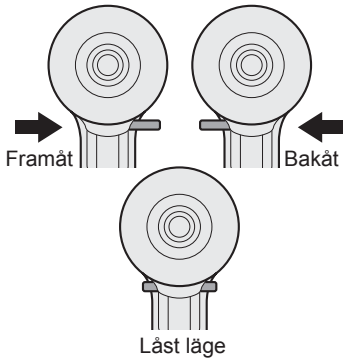
2. För att ta loss batteriet:
Tryck in frigöringsknappen framifrån för att ta loss batteriet.



III. DRIFT

[Verktøjshuset]

Användning av riktningssomkopplaren och avtryckaren



VIKTIGT:

Ändra inte riktningssomkopplarens läge förrän bitset har stannat helt för att undvika skador.

Drift med rotation framåt

1. Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation framåt.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Varvtalet ökar i förhållande till hur mycket avtryckaren trycks in för effektiv åtdragning av skruvar. Bromsen kopplas in och motorn stannar omedelbart så fort avtryckaren släpps upp.
4. Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

Drift med rotation bakåt

1. Tryck riktningssomkopplaren till läget för rotation bakåt. Kontrollera rotationsriktningen innan arbetet påbörjas.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.


VIKTIGT:

- Använd inte verktyget oavbrutet med hjälp av två eller fler batterier, eftersom det kan resultera i att verktygets hölje överhettas. Låt verktyget svalna före fortsatt användning efter batteribyte.

Hur bälteskroken används

⚠ VARNING!

- Se till att bälteskroken monteras fast korrekt på verktyget och att skruven dras åt ordentligt. Om bälteskroken inte sitter fast ordentligt på verktyget kan det hända att den lossnar, så att verktyget kan falla ner. Det kan resultera i en olycka eller personskada.
- Kontrollera då och då skruvens åtdragning. Dra åt ordentligt, om den sitter löst.
- Se till att bälteskroken hakas fast ordentligt och säkert på en livrem eller på ett annat bälte. Se till att verktyget inte kan glida loss från bältet, eftersom det kan resultera i en olycka eller personskada.
- Undvik att hoppa eller springa medan verktyget bärs med bälteskroken, eftersom det kan få bälteskroken att glida och verktyget att falla ner. Det kan resultera i en olycka eller personskada.
- Se till att återställa bälteskroken till förvaringsläget, när den inte ska användas, eftersom det annars kan hända att bälteskroken fastnar i något. Det kan resultera i en olycka eller personskada.
- Låt inte något annat bits än ett skruvbits sitta fast i verktyget medan verktyget hänger i livremmen med bälteskroken. Ett föremål med vassa kanter, såsom en skruvdragarspets, kan orsaka personskada eller en olycka.

S 

Arbeten som kräver begränsat åtdragningsmoment och där det finns risk för att skruven går av, att skruvhuvudet bryts loss eller att bitset lossnar och skadar en finbearbetad yta. (Denna inställning begränsar åtdragningsmomentet.)
Passande tillämpningar är t.ex.:


- åtdragning av bultar av mindre storlek än M6, som lätt kan gå av
- åtdragning av skruvar i gjuten plast
- montering av gipsskivor

0 - 1000 varv/min.
och
0 - 2000 slag/min.

* slag/min. = slag per minut

(2) LED-ljus



Tryck på  för att tända eller släcka LED-ljuset. Ljuset förbrukar väldigt lite ström och har ingen negativ påverkan på verktygets prestanda vid batteri-drift.

VIKTIGT:

- Det inbyggda LED-ljuset är avsett för temporär belysning av ett litet arbetsområde.
- Använd inte LED-ljuset som ersättning för en vanlig ficklampa, eftersom dess ljusstyrka inte räcker till för det.

Denna produkt har ett inbyggt LED-ljus. Denna produkt är klassificerad som "LED-produkt klass 1" enligt EN 60825-1.

LED-produkt klass 1

Viktigt: TITTA INTE RAKT IN I STRÅLEN.

(3) Varningslampan för överhettning



Släckt
(normal drift)



Blinkande: Överhettning
Detta anger att driften har stoppats på grund av överhettning av batteriet.


Skyddsfunktionen för överhettning stoppar verktygets drift för att skydda batteriet i händelse av överhettning. Varningslampan för överhettning på kontrollpanelen blinkar när denna funktion har aktiverats.

- Om skyddsfunktionen för överhettning har aktiverats, så låt verktyget svalna


ordentligt (i minst 30 minuter). Verktyget kan användas igen efter att varningslampan för överhettning har slocknat.

- Undvik att använda verktyget på ett sätt som medför att skyddsfunktionen för överhettning aktiveras upprepade gånger.

(4) Varningslampan för svagt batteri



Släckt
(normal drift)



Blinkande
(ingen laddning)
Batteriets skyddsfunktion aktiverat

För mycket (fullständig) urladdning av ett litiumjonbatteri förkortar dess livslängd väsentligt. Verktyget inkluderar en skyddsfunktion för batteriet avsett att förhindra alltför stor urladdning av batteriet.

- Batteriets skyddsfunktion aktiveras strax innan batteriet förlorar sin laddning, varpå varningslampan för svagt batteri börjar blinka.
- Ladda genast upp batteriet vid upptäckt av att varningslampan för svagt batteri blinkar.

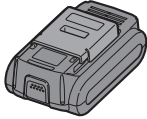
[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

Litiumjonbatteri (EY9L40)

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C och 40°C. Om batteriet används under fryspunkten 0°C, kan verktyget fungera onormalt.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

- Sätt genast på batteriskyddet igen efter att batteriet har tagits loss från verktyghuset för att förhindra ansamling av damm eller smuts på batteripolerna och kortslutning.



Batteriets livslängd

Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

[Batteriladdare]

Laddning

Gemensamma försiktighetsåtgärder för litiumjon- och NiMH/NiCd-batterier

OBSERVERA:

- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur. I annat fall kan det hända att batteriet inte laddas till fullo.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batterier i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

VIKTIGT:

- Lakta följande för att förhindra brand och andra skador.
- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget, när den inte ska användas.

Litiumjonbatteri

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det

säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

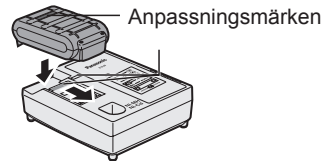
Batteriladdare (EY0L80)

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.
 - 1 Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.
 - 2 Skjut batteriet framåt i pilens riktning.



3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
6. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Om strömindikatorn inte tänds omedelbart efter att laddaren har anslutits till ett nätuttag eller om den gröna laddningslampan inte börjar blinka intensivt efter normal laddningstid, så kontakta en auktoriserad återförsäljare.
8. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

NiMH/NiCd-batteri

OBSERVERA:

När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

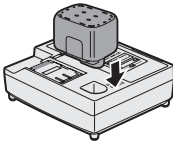
Batteriladdare (EYOL80)

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt
4. När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.
5. Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits till nätet, eller om den inte släcks efter den normala laddningstiden.
6. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.

LAMPINDIKATIONER



Lysande grön
Laddaren är ansluten till vägguttaget.
Redo för laddning.



Intensivt blinkande grön
Laddningen är klar (batteriet helt uppladdat).



Blinkande grön
Batteriet är uppladdat till cirka 80 % (användbar laddning, gäller endast litiumjonbatteri).



Lysande grön
Laddning pågår.



Lysande orange
Batteriet är kallt.
Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet (gäller endast litiumjonbatteri).



Blinkande orange
Batteriet är för varmt. Laddningen startar när batteriet har svalnat.

Om batteriets temperatur är -10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka. Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning (gäller endast litiumjonbatteri).



Laddningslampor (för laddningstillstånd)
Vänster: grön lampa; Höger: orange lampa



Intensivt blinkande både orange och grön
Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.

Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om kassering i övriga länder utanför den europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

IV. SKÖTSEL

Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.

V. ÅTDRAGNINGSMOMENT

Den kraft som behövs för att dra åt en bult varierar beroende på bultens material och storlek liksom det material som bulten dras åt i. Beakta detta vid val av åtdragningstid.

Här nedan anges olika referensvärden.

(Värdena kan variera beroende på åtdragningsförhållanden.)

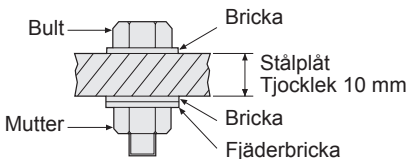
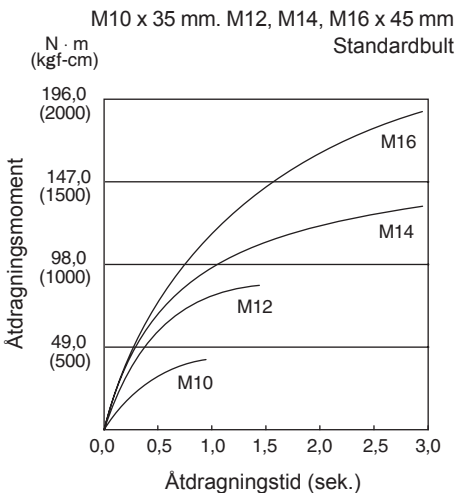
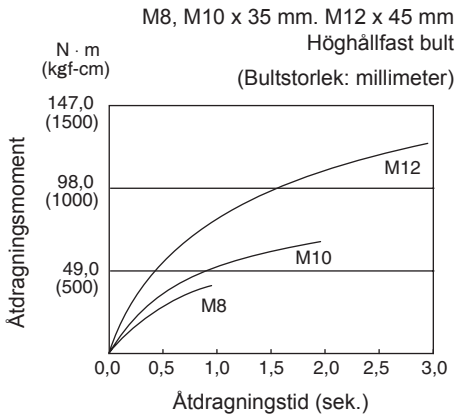
Faktorer som påverkar åtdragningsmomentet

Åtdragningsmomentet påverkas av en mängd olika faktorer, bl.a. följande. Åtdragningsmomentet bör alltid kontrolleras med en momentnyckel efter åtdragning.

1) Spänning

När batteriet håller på att laddas ur sjunker spänningen, vilket medför att åtdragningsmomentet sjunker.

Bultåtdragningsförhållanden



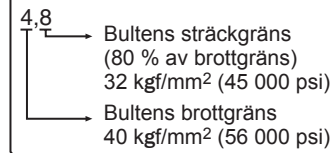
Åtdragningsförhållanden

- Följande bultar används.

Standardbult: hållfasthetsklass 4,8

Höghållfast bult: hållfasthetsklass 12,9

Förklaring av hållfasthetsklass



2) Åtdragningstid

Längre åtdragningstid ger ökat åtdragningsmoment. Överdriven åtdragningsmoment innebär dock ingen förbättring utan förkortar verktygets livslängd.

3) Olika bultdiametrar

Storleken på bultdiametern påverkar åtdragningsmomentet.

I allmänhet gäller att åtdragningsmomentet ökar ju större bultdiametern är.

4) Åtdragningsförhållanden

- Åtdragningsmomentet varierar, även för samma bult, beroende på klass-, längd- och vridmomentkoefficient (den fasta koefficient som anges av tillverkaren vid produktion).
- Åtdragningsmomentet varierar, även med samma bultningsmaterial (t.ex. stål), beroende på materialets ytbehandling.
- Vridmomentet minskar avsevärt när bult och mutter börjar rotera tillsammans.

5) Hylsspel

Vridmomentet minskar vid användning av en sexkantig hylsa av felaktig storlek för att dra åt en bult.

6) Avtryckare (Avtryckare med variabel varvtalsreglering)

Åtdragningsmomentet blir lägre vid användning med avtryckaren inte helt intryckt.

7) Effekten av en anslutningsadapter

Åtdragningsmomentet minskar vid användning av en universalkoppling eller en anslutningsadapter.

VI. TILLBEHÖR

Använd endast bits som är anpassade till storleken på slagskruvdragarens chuck.

VII. APPENDIX

REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR

Modell		EY7540
Skruvdragning	Träskruv	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 mm (1/8" - 3/8")
	Självdragande skruv	ϕ 3,5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Bultåtdragning		Standardbult: M6 - M16 Höghållfast bult: M6 - M12

VIII. SPECIFIKATIONER

SLAGSKRUVDRAGARE

Modell		EY7540
Motor		14,4 V ikström
Tomgångsvarvtal	Mjukt läge	0 - 1000 /min (varv/min.)
	Medelhårt läge	0 - 1400 /min (varv/min.)
	Hårt läge	0 - 2300 /min (varv/min.)
Maximalt vridmoment		150 N·m (1530 kgf·cm, 1330 in·lbs.)
Slag per minut	Mjukt läge	0 - 2000 /min (slag/min.)
	Medelhårt läge	0 - 2800 /min (slag/min.)
	Hårt läge	0 - 3000 /min (slag/min.)
Total längd		158 mm (6-1/4")
Vikt (inkl. batteriet: EY9L40)		1,45 kg (3,1 lbs)

BATTERI

Modell	EY9L40
Akkumulatorbatteri	Litiumjonbatteri
Batterispänning	14,4 V likström (3,6 V × 4 celler)
Kapacitet	3 Ah

BATTERILADDARE

Modell	EY0L80
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren.
Vikt	0,95 kg (2,1 lbs)

[Litiumjonbatteri]

Laddningstid	3 Ah	14,4 V
		EY9L40
		Användbar uppladdning: 35 min.
		Fullständig uppladdning: 50 min.

[NiMH/NiCd-batteri]



	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V	
Laddningstid	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
		20 min.					
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.					
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
		30 min.					60 min.
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
				55 min.		65 min.	

OBSERVERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.
Vi hänvisar till senast allmänna katalog.

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og følgende før du tar i bruk verktøyet.

I. EKSTRA SIKKERHETSREGLER

- 1) **Benytt hørselsvern ved bruk av verktøyet over lengre perioder.**
- 2) Vær klar over at dette verktøyet alltid er klart til bruk, da det ikke må tilkoples et vegguttak for strøm.
- 3) Når du borer i vegger, gulv, etc., kan du komme i kontakt med strømførende elektriske ledninger. **IKKE BERØR HEXCHUCKEN ELLER NOEN ANNEN METALLDEL FORAN PÅ VERKTØYET!** Hold kun verktøyet i plasthåndtaket, slik at du ikke får elektrisk støt dersom du skrur verktøyet inn i strømførende elektriske ledninger.
- 4) Bruk **IKKE** forover-/bakoverbryteren så lenge hovedbryteren er slått på. Batteriet vil bli raskt utladet og det kan oppstå skader på verktøyet.
- 5) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. **IKKE** lad opp batteriet over lang tid.
- 6) Under lagring eller transport av verktøyet skal forover-/bakoverbryteren settes i midstilling (bryterlås).
- 7) Ikke belast verktøyet ved å holde hovedbryteren halvveis inne (hastighetskontrollmodus) slik at motoren stanser.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Likestrøm
n_0	Hastighet uten belastning
.../min	Omdreininger eller vekselgang per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke
	Les bruksanvisningen før bruk.
	For kun bruk inne i huset.

II. MONTERING

Montere eller demontere en bit

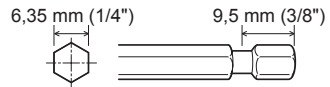
MERK:

- Før du skal montere eller fjerne en bit må du koble batteripakken fra verktøyet eller sette hovedbryteren i midstilling (bryterlås).
1. Få fast tak i kragen av hurtigkoplingschuck og trekk den ut.
 2. Sett biten inn i chucken. La kragen slippe ut.
 3. Kragen vil returnere til sin opprinnelige posisjon når den slippes.
 4. Trekk i biten for å være sikker på at det ikke løsner.
 5. For å fjerne biten skal kragen trekkes ut på samme måte og fjern deretter biten.

FORSIKTIG:

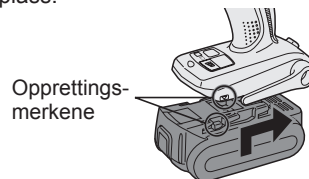
- Dersom kragen ikke går tilbake til sin opprinnelige posisjon eller dersom biten kommer ut når du trekker i den, er ikke biten skikkelig festet. Kontroller at biten er skikkelig festet før du tar i bruk maskinen.

Bruk 6,35 mm (1/4") sekskantet biter. For å få biten forsvarlig låst, bruk kun sekskantet biter med 9,5 mm (3/8") tirette.

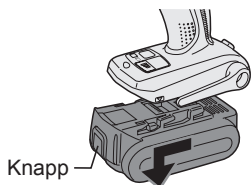


Montere eller demontere batteripakken

1. For å montere batteripakken: Oppstill opprettingsmerkene og monter batteripakken.
 - Skyv batteripakken inntil den sitter på plass.



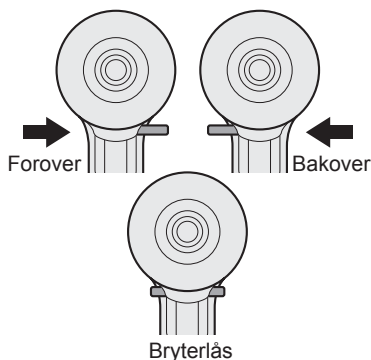
2. For å fjerne batteripakken:
Trykk på knappen for å fjerne batteripakken.



III. BETJENING

[Hoveddel]

Bruk av forover-/bakoverbryter



FORSIKTIG:

For å unngå skader må du ikke bruke forover-/bakoverbryteren før biten er helt stanset.

Bryterbetjening ved forover rotasjon

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon forover.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Hastigheten øker etterhvert som du trykker inn hovedbryteren for effektiv tilstrømming av skruer. Bremsen fungerer og stanser biten så snart du slipper hovedbryteren.
4. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

Bryterbetjening ved bakover rotasjon

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon bakover. Kontroller innstillingen før du tar i bruk verktøyet.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

FORSIKTIG:

- For å unngå for høy temperaturøkning på verktøyets overflate, må du ikke bruke det kontinuerlig (bruke to eller flere batteripakker på rad). Verktøyet trenger tid på å bli avkjølt før du bytter ut batteripakken.

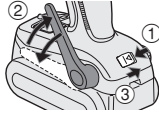
Hvordan bruke beltekroken

⚠ ADVERSEL!

- Pass på å feste beltekroken skikkelig til hovedenheten med en godt tilstrammet skrue. Dersom beltekroken ikke er skikkelig festet til hovedenheten kan kroken løsne, og enheten kan dermed falle ned. Dette kan føre til en ulykke eller en skade.
- Kontroller regelmessig om skruene er trukket hardt til. Dersom du finner de er løse, stram dem igjen.
- Pass på å feste beltekroken fast og skikkelig til buksebeltet eller et annet belte. Pass på at enheten ikke glir av beltet. Dette kan føre til en ulykke eller en skade.
- Når hovedenheten holdes av beltekroken må du ikke hoppe eller springe rundt med maskinen. Dette kan føre til at kroken hektes av, og at enheten dermed kan falle av. Dette kan føre til en ulykke eller en skade.
- Når beltekroken ikke benyttes må du passe på å sette den i lagringsstilling. Hvis ikke, kan du hekte fast beltekroken til andre gjenstander. Dette kan føre til en ulykke eller en skade.
- Så lenge enheten er heftet på buksebeltet med beltekroken må du ikke montere biter på enheten. En skarp gjenstand, slik som en bit, kan medføre ulykker eller skader.

Sette beltekroken i en vinklet stilling

1. Skyv beltekrokens låsespak ① og hold den for å låse opp beltekroken.
2. Trekk beltekroken ut av lagringsstilling ② og sett den tilbake.
3. Slipp opp beltekrokens låsespak for å låse beltekroken i ønsket vinkel.



4. Kontroller at beltekroken er skikkelig låst. Forsikre deg om at beltekroken også er låst i posisjon ③.

- Beltekroken kan ikke låses i denne posisjonen. Lås den forsvarlig i posisjon før bruk.

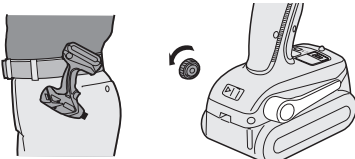


For å stille beltekroken tilbake i lagringsstilling, følg trinnene 1 og 2 ovenfor, og senk deretter beltekroken.

Følg trinnene 3 og 4 ovenfor for å sikre låsen.

Bytte feste av beltekroken

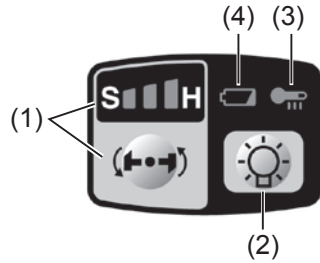
Beltekroken kan festes på begge sider av enheten.



1. Sett beltekroken i lagringsstilling.
2. Løsne skruen ved å vri den mot urviseren med en metallskive eller et flatt skrujern.
3. Ta ut beltekroken og sett den inn på andre siden av slissen i hovedenheten.
4. Fest skruen skikkelig ved å vri den med urviseren.

Beltekroken kan kun tas ut av hovedenheten når kroken står i lagringsstilling.

Kontrollpanel



(1) Valg av slagstyrketype

- Velge en slagstyrke av 3 typer slagstyrker (Myk, Middels og Hard).

Trykk slagstyrkeknappen for å innstille slagstyrke. Slagstyrken skifter til hard – middels – myk hver gang du trykker på knappen. Fra fabrikk er slagstyrken innstilt til "hard".


Tabell for anbefalte arbeidsmåte for arbeidsmåte

Indikator for slagstyrke	Anbefalt arbeidsområde
H 0 - 2300 opm og 0 - 3000 slag/min.	Arbeid som krever et høyt dreiemoment der det er ingen fare for skruedeleggelse, ingen skruhode-forskyvning eller ingen løsning av biten. (Denne innstillingen gir den største styrke.) Velegnet arbeid: <ul style="list-style-type: none"> • Tilstrømming av M8 og større bolter • Tilstrømming av lange skruer ved installasjon av ulike innretninger
M 0 - 1400 opm og 0 - 2800 slag/min.	Arbeid som krever et lavere dreiemoment der det er ingen fare for skruedeleggelse eller ingen skruhode-forskyvning. (Denne innstillingen gir en mykere styrke.) Velegnet arbeid: <ul style="list-style-type: none"> • Tilstrømming av skruer med mindre diametere (M6) • Tilstrømming av skruer for metallarbeid ved installasjon av innretninger
S 0 - 1000 opm og 0 - 2000 slag/min.	Arbeid som krever et lavere dreiemoment der det er ingen fare for skruedeleggelse, ingen skruhode-forskyvning eller ingen fare for å gi skade på en ferdigbehandlet ytterflate pga. tilfeldig løsning av biten. (Denne innstillingen gir et mykere styrke.) Velegnet arbeid: <ul style="list-style-type: none"> • Tilstrømming av mindre skruer enn M6, som lett kan bli knust • Festning av plastfigur • Installasjon av gipsplater

* slag/min. = Slag per minutt

(2) LED-lys



Ved å trykke  vil lyset tennes og sluknes. Lyset trenger meget lite strøm, og det vil ikke påvirke motorytelsen under bruk eller batterikapasiteten nevneverdig.

FORSIKTIG:

- Det innbygde LED-lyset er laget for midlertidig belysning av et mindre arbeidsområde.
- Bruk ikke LED-lyset som en erstatning for en lommelykt fordi det ikke gir nok lys.

Dette produktet har innebygd LED-lys. Dette produktet er klassifisert i "Klasse 1 LED-produkt" i henhold til EN 60825-1.

Klasse 1 LED-produkt

Forsiktig: IKKE SE INN I LYSSTRÅLEN.

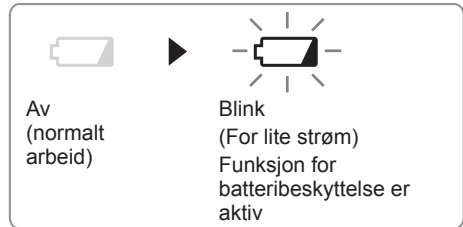
(3) Varsellampe for overoppheting



Funksjonen for å unngå overoppheting stanser motoren for å beskytte batteripakken fra skade når det skjer overoppheting. Varsellampen på kontrollpanelet blinker når funksjonen er aktiv.

- Dersom funksjonen for å unngå overoppheting trer i kraft, ta nok tid for avkjøling av verktøyet (minst 30 minutter). Verktøyet er klart til bruk igjen når varsellampen er sluknet.
- Unngå å bruke verktøyet på den måten at funksjonen for å hindre overoppheting trer i kraft gjentatte ganger.

(4) Varsellampe for at batteriet er for lavt



Fullstendig utlading av Li-ion-batteri reduserer dets levetid oppsiktsvekkende. Derfor er batteribeskyttelses-funksjon innebygd i verktøyet for å forhindre fullstendig utlading av batteripakken.

- Funksjonen for batteribeskyttelse kommer i funksjon like før batteriet er helt tømt, og varsellampen begynner å blinke.
- Dersom varsellampen for lavt batteri blinker, skal batteripakken lades opp umiddelbart.

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

Li-ion-Batteripakke (EY9L40)

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken brukes når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken. Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.
- Når du fjerner batteripakken fra verktøyet, skal batteripakkedekselet lukkes umiddelbart for å hindre at batteripolene blir forurenset av støv eller skitt, noe som kan føre til kortslutning.



Oppbevaring av batteriet

Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

[Batterilader]

Lading

Felles forsiktighetsregler for Li-ion/Ni-MH/Ni-Cd-Batteripakken

MERK:

- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for oppvarming til riktig temperatur. Ellers kan det skje at batteriet ikke lades helt opp.
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

FORSIKTIG:

For å forhindre brann eller skade på laderen.

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

Li-ion-Batteripakke

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Batterilader (EY0L80)

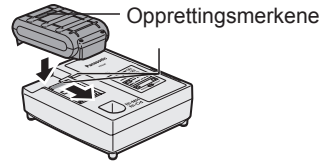
1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.

- 1 Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.
- 2 Skyv batteriet forover i retning som pilen viser.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre over-lading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenoptas automatisk.
4. Ladelampen (grøn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.
5. Når batteriet er ladet helt opp, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grøn farge.
6. Dersom temperaturen på batteripakken er 0°C eller under, tar det lengre tid til å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det ha ca. 50% av ytelsen som er oppladet på normal arbeidstemperatur.
7. Dersom strømlampen ikke lyser umiddelbart etter laderen er koblet inn eller ladelampen ikke blinker raskt i grøn farge etter en vanlig ladetid, må du ta kontakt med en autorisert forhandler.
8. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er stukket inn i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.

Ni-MH/Ni-Cd-Batteripakk

MERK:

Når du lader batteripakken for første gang eller etter lengre tids lagring, må det lades i 24 timer for å oppnå full kapasitet.

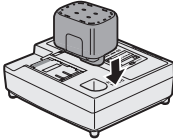
Batterilader (EY0L80)

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
4. Når batteriet er ladet helt opp, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grønn farge.
5. Dersom ikke ladelampen tennes med det samme laderen tilkoples, eller dersom den ikke slukkes etter vanlig ladetid må du ta kontakt med en autorisert forhandler, som kan gi det råd.
6. Hvis en ferdigoppladet batteripakke er satt i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.

LAMPEINDIKATORER



Lyser grønt
Laderen kobles til vekselstrømskontakten.
Klar til lading.



Blinker raskt i grønn
Ladingen er ferdig. (Ladet helt opp)



Blinker grønt
Batteriet er oppladet ca. 80%. (Arbeidsklar oppladning. Kun Li-ion)



Lyser grønt
Lading pågår.



Lyser oransjegult
Batteripakke er avkjølt.
Oppladingen av batteripakke foregår langsomt for å redusere belastning på batteriet (Kun Li-ion).



Blinker oransjegult
Batteripakken er varm. Ladingen vil starte når batteripakkens temperatur synker.

Dersom temperaturen på batteripakken er -10°C eller under, vil ladelampen (oransje) også begynne å blinke. Oppladingen vil starte igjen når temperaturen på batteripakken stiger (Kun Li-ion).



Ladestatuslampe
Det lyser grønt (til venstre) og oransjegult (til høyre).



Blinker raskt både grønt og oransjegult
Lading ikke mulig. Tett av støv eller feil med batteripakken.

Informasjon for brukerne om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Når et produkt og/eller medfølgende dokumenter er merket med dette symbolet, betyr det at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke bør kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

For at det kasserte utstyret skal bli behandlet, gjenvunnet og resirkulert på riktig måte, må du bringe det til nærmeste innsamlingspunkt eller gjenvinningsstasjon. I enkelte land kan du alternativt returnere produktene dine til den lokale forhandleren, eventuelt mot kjøp av et tilsvarende nytt produkt.

Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar du til å bevare verdifulle ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den menneskelige helse som kan forårsakes av feilaktig avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt.

Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

For bedriftskunder i den Europeiske Union

Hvis du ønsker å kassere elektrisk og elektronisk utstyr, må du kontakte forhandleren eller leverandøren din for å få mer informasjon.

Informasjon om kassering i land utenfor den Europeiske Union

Dette symbolet er kun gyldig i den Europeiske Union.

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.

IV. VEDLIKEHOLD

Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.

V. DREIEMOMENT FOR TILSTRAMMING

Effekten som kreves for å stramme til en bolt vil variere ut fra hva bolten er laget av og dimensjonen, samt hvilke materialer som skrur sammen. Velg tiden for å stramme til ut fra dette.

Referanseverdier er gitt nedenfor.

(Disse kan variere ut fra lokale forhold.)

Faktorer som påvirker dreiemomentet for tilstramming

Dreiemomentet for tilstramming påvirkes av en rekke faktorer, inklusive følgende. Etter tilstramming bør du alltid kontrollere dreiemomentet med en momentnøkkel.

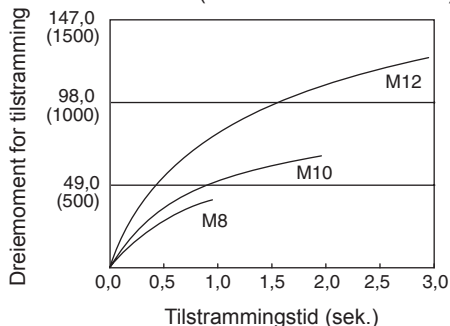
1) Spenning

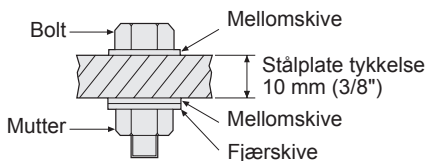
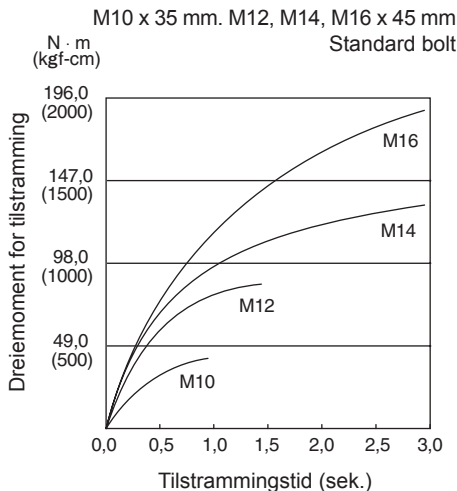
Når batteripakken blir nesten utladet, synker spenningen og dreiemomentet for tilstramming reduseres.

Tilstrammingsforhold for bolter

M8, M10 x 35 mm. M12 x 45 mm
Meget strekkbar bolt

(Skruestørrelse: Millimeter)





Tilstrammingsforhold

- Følgende bolter er brukt.
- Standard bolt: Styrke type 4,8
- Meget strekkbar type 12,9

Forklaring av styrke type	
4.8	Boltens bruddpunkt (80% av strekkstyrke) 32 kgf/mm ² (45000 psi)
	Boltens strekkstyrke 40 kgf/mm ² (56000 psi)

2) Tilstrammingstid

Lengre tilstrammingstid medfører økt tilstrammet dreiemoment. Overdreivet tilstramming gir derimot ingen ytterligere effekt, og reduserer verktøyets levetid.

3) Forskjellige boltediametre

Størrelsen på boltens diameter påvirker tilstrammet dreiemoment.

Generelt er det slik at når boltens diameter øker, heves dreiemomentet for tilstramming.

4) Tilstrammingsforhold

- Dreiemomentet for tilstramming vil variere, selv med samme type bolt ut fra gradering, lengde og dreiemomentskoeffisient (fastsatt koeffisient angitt av produsent ved tilvirking).
- Dreiemomentet for tilstramming vil variere, selv med samme materiale i bolten (for eksempel stål), ut fra overflatens tilstand.
- Dreiemomentet reduseres vesentlig dersom bolt og mutter starter å rotere sammen.

5) Slark i festet

Dreiemomentet reduseres dersom en sekundet utformingen av festet med feil størrelse benyttes til å stramme til en bolt.

6) Trinnløs hovedbryter (Kontrollbryter for variabel hastighet)

Dreiemomentet blir redusert dersom du bruker maskinen mens hovedbryteren ikke er fullstendig trykt inn.

7) Effekt av tilkoplede adapter

Tilstrammende dreiemoment synker ved bruk av en universalkopling eller et adapter for tilkopling.

VI. TILLEGGSTYR

Bruk kun biter som passer til maskinens størrelse.

VII. TILLEGG

STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER

Modell		EY7540
Skrutrekking	Treskrue	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 mm (1/8" - 3/8")
	Selvborende skrue	ϕ 3,5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Feste skruer		Standard skrue: M6 – M16 Skruer med høystrekkfasthet: M6 – M12

VIII. SPESIFIKASJONER

HOVEDENHET

Modell	EY7540	
Motor	14,4 V DC	
Hastighet uten belastning	myk slagstyrke	0 - 1000 /min (opm)
	middels slagstyrke	0 - 1400 /min (opm)
	hard slagstyrke	0 - 2300 /min (opm)
Maksimalt dreiemoment	150 N·m (1530 kgf-cm, 1330 in-lbs.)	
Slag per minutt	myk slagstyrke	0 - 2000 /min (slag/min.)
	middels slagstyrke	0 - 2800 /min (slag/min.)
	hard slagstyrke	0 - 3000 /min (slag/min.)
Total lengde	158 mm (6-1/4")	
Vekt (med batteripakke: EY9L40)	1,45 kg (3,1 lbs)	

BATTERIPAKKE

Modell	EY9L40
Batterilagring	Li-ion-Batteri
Batterispenning	14,4 V likestrøm (3,6 V × 4 celler)
Kapasitet	3 Ah

BATTERILADER

Modell	EY0L80
Merkedata	Se merkeplaten på bunnen av laderen.
Vekt	0,95 kg (2,1 lbs)

[Li-ion-Batteripakke]

Ladetid	3 Ah	14.4 V
		EY9L40
		Brukbar: 35 min. Fullt ladet: 50 min.

[Ni-MH/Ni-Cd-Batteripakk]



	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V	
Ladetid	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
		20 min.					
	1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 min.					
	2 Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
		30 min.					60 min.
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 min.			90 min.	
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251		
				55 min.		65 min.	

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.

Pyydämme lukemaan kirjasen "Turvallisuuohjeet" ja seuraavan ennen käytön aloittamista.

I. LISÄTURVAOHJEITA

- 1) Käytä korvasuojaimia, kun käytät työkalua pitempiä aikoja.
- 2) Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa, koska se ei toimi verkovirralla.
- 3) Porattaessa seinään, lattiaan jne. on otettava huomioon, että pinnan alla saattaa olla "jännitteisiä" sähköjohtoja. ÄLÄ KOSKE KUUSIOPIKAISTUKKAAN TAI MUIHIN METALLIOSIINI! Pidä kiinni vain muovikahvasta sähköiskun välttämiseksi, mikäli vahingossa poraat sähköjohtoon.
- 4) ÄLÄ käytä eteenpäin/taaksepäin vipua istukan vielä pyöriessä. Akku kuluu nopeasti ja laite saattaa vahingoittua.
- 5) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. ÄLÄ lataa akkua pitkään.
- 6) Kun työkalu asetetaan säilöön tai sitä kuljetetaan, aseta eteenpäin/taaksepäin vipu keskiasentoon (kytkinlukko).
- 7) Älä kuormita työkalua pitämällä nopeudensäätökytkintä puolessa välissä (nopeuden säätömuoto) niin, että moottori pysähtyy.

Tunnus	Merkitys
V	Volttia
---	Suora virta
n ₀	Nopeus ilman kuormaa
.../min	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
	Vain sisäkäyttöön.

II. KOKOAMINEN

Terän kiinnittäminen tai irrottaminen

HUOMAUTUS:

- Kun kiinnität tai irrotat terän, irrota akku työkalusta tai aseta kytkin keskiasentoon (kytkinlukko).

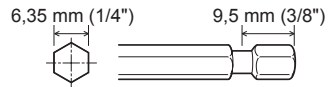
1. Pidä kiinni pikaistukan renkaasta ja vedä se irti ruuvinvääntimestä.
2. Aseta terä kiinnityslaitteeseen. Vapauta rengas.
3. Rengas palaa alkuasentoonsa, kun se vapautetaan.
4. Vedä terää varmistaaksesi, että se ei irtoa.
5. Terä irrotetaan vetämällä rengas irti samalla tavalla.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Terää ei ole kiinnitetty kunnolla, jos rengas ei palaa alkuasentoonsa tai jos terä irtoaa kun sitä vedetään. Varmista ennen laitteen käyttöä, että terä on kiinnitetty kunnolla.

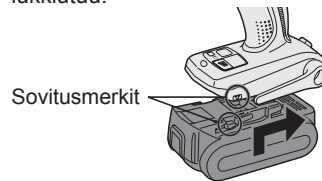
6,35 mm (1/4") kuusioterien käyttö.

Jotta saadaan varmistettua terän kunnollinen kiinnittyminen, käytä vain sellaisia kuusioteriä, joissa on 9,5 mm (3/8") nokka.

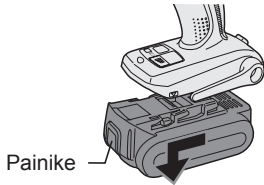


Akun kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Akun liittäminen:
Aseta sovitukset kohdakkain ja kiinnitä akku.
 - Siirrä akku paikalleen niin, että se lukkiutuu.



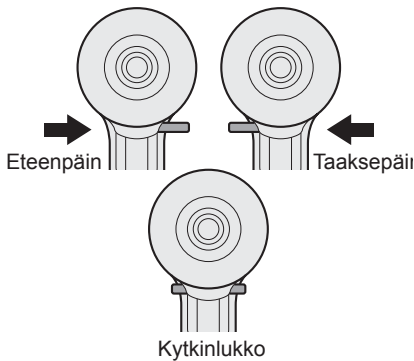
2. Akun irrottaminen:
Vapauta akku painamalla edessä olevaa painiketta.



III. TOIMINTA

[Päärunko]

Toimintakytkimen ja eteenpäin/taaksepäin vivun toiminta



TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Älä käytä eteenpäin/taaksepäin vipua ennen kuin terä pysähtyy kokonaan.

Eteenpäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua eteenpäin tapahtuvaa pyörimistä varten.
2. Paina liipasinta kevyesti ja käynnistä pyörintä hitaasti.
3. Nopeus nousee liipaisimen puristusvoiman mukaan, jotta ruuvit saadaan kiristettyä tehokkaasti. Jarru toimii ja terä pysähtyy heti, kun liipaisin vapautetaan.
4. Aseta vipu käytön jälkeen keskiasentoon (kytkinlukko).

Taaksepäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua taaksepäin tapahtuvaa pyörimistä varten. Varmista pyörimissuunta ennen käyttöä.
2. Paina liipaisinta hitaasti, jotta työkalu käynnistyy hitaasti.
3. Aseta vipu käytön jälkeen takaisin keskiasentoon (kytkinlukko).


TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Jotta saadaan estettyä työkalun pinnan liiallinen kuumeneminen, älä käytä työkalua perätysten kahdella tai useammalla akulla. Työkalun on hyvä antaa jäähtyä välillä kovassa käytössä.

Vyölenkin käyttö

⚠ VAROITUS!

- Varmista, että kiinnität vyölenkin kunnolla kiinni koneen runkoon ja että ruuvi on kiristetty kunnolla. Jos vyölenkki ei ole kunnolla kiinni rungossa, lenkki saattaa irrota ja kone voi pudota. Tämä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.
- Tarkista ruuvin tiukkuus säännöllisesti. Jos ruuvi on löysällä, kiristä se.
- Varmista, että kiinnität vyölenkin kunnolla kiinni vyönauhaan tai muuhun nauhaan. Varo, että laite ei luista pois vyöstä. Tämä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.
- Kun kone on vyölenkin varassa, vältä hypimistä tai juoksemista koneen kanssa. Vyölenkki saattaa luistaa ja kone voi pudota. Tämä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.
- Kun vyölenkkiä ei käytetä, palauta se säilytysasentoon. Vyölenkki voi tarttua kiinni johonkin. Tämä saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.
- Kun kone on kiinnitetty vyönauhaan vyölenkillä, älä kiinnitä koneeseen muita kuin hylsyjä ja vääntöbitsejä. Terävä esine, kuten poranterä, voi aiheuttaa loukkaantumisen tai onnettomuuden.

S 

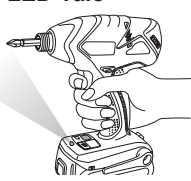
Työt, joissa tarvitaan rajoitettua vääntömomenttia ja joissa on vaarana ruuvien rikkoutuminen tai sen kärjen murtuminen tai ruuvien löystymisen aiheuttama viimeistellyn pinnan vahingoittuminen. (Tämä asento antaa rajoitetun vääntömomentin.)
Sopivia käyttötarkoituksia ovat:


- Helposti murtuvien, pienempien kuin M6 pulttien kiristys
- Ruuvien ruuvaus muottiin valettuun muoviin
- Kipsisten seinälevyjen asennus

0 - 1000 kierrosta minuutissa
ja
0 - 2000 iskua minuutissa

* iskua minuutissa= iskua per minuutti

(2) LED-valo



 painaminen kytkee ja sammuttaa LED-valon. Valo palaa erittäin pienellä jännitteellä eikä heikennä ruuvinvääntimen toimintaa käytön aikana eikä vaikuta akun kapasiteettiin.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Yhdysrakenteinen LED-valo on suunniteltu pienen työskentelyalueen tilapäiseen valaisuun.
- Älä käytä sitä korvaamaan tavallista taskulamppua, sillä sen kirkkaus ei ole riittävä.

Tässä tuotteessa on sisäänrakennettu LED-valo.

Tuote on luokiteltu "Luokan 1 LED-tuoteksi" EN 60825-1 mukaisesti.

Luokan 1 LED-tuote

Tärkeä huomautus : ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

(3) Ylikuumenemisen varoitusvalo



Sammunut
(normaali toiminta)



Vilkkuu: Kuumentunut liikaa
Osoittaa, että toiminta on pysäytetty johtuen akun liiallisesta kuumentumisesta.

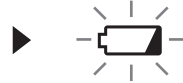
Ylikuumenemisen suojaus toiminta pysäyttää ruuvinvääntimen toiminnan akun suojaamiseksi, jos akku on kuumentunut liikaa. Säättöpaneelin ylikuumenemisen varoitusvalo vilkkuu, kun tämä toiminto on käynnistynyt.

- Jos ylikuumenemisen suojaus toiminto käynnistyy, anna ruuvinvääntimen jäähtyä tarpeeksi (ainakin 30 minuuttia). Ruuvinvääntimen on valmis käyttöön, kun ylikuumenemisen varoitusvalo sammunut.
- Vältä ruuvinvääntimen käyttöä tavalla, joka kytkee ylikuumenemisen suojaus toiminnon toistuvasti.

(4) Akun alhaisen jännitteen varoitusvalo



Sammunut
(normaali toiminta)



Vilkkuu
(Ei varausta)
Akun suojaus toiminto käynnistynyt

Litiumioniakun liiallinen (täydellinen) purkautuminen lyhentää akun käyttöikää huomattavasti. Ruuvinvääntimessä on suojaus toiminto, joka estää akun liiallisen purkautumisen.

- Akun suojaus toiminto kytkeytyy ennen kuin akku menettää varauksensa ja alhaisen akkujännitteen varoitusvalo vilkkuu.
- Jos huomaat, että alhaisen akkujännitteen varoitusvalo vilkkuu, vaihda akku välittömästi.

[Akku]

Akun oikea käyttö

Li-ioniakku (EY9L40)

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Käyttöympäristö: 0°C (32°F) - 40°C (104°F). Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetyviltä, jotka saattavat aiheuttaa liitännän liittimestä toiseen.

Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.

- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.
- Kun akku otetaan pois työkalusta, pane akkukotelon kansi heti kiinni, jotta akkuliittimiin ei pääse pölyä tai likaa eikä synny oikosulkua.



Akun kestoikä

Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

[Akkulaturi]

Lataus

Yleisiä huomautuksia koskien Li-ioni/Ni-MH/Ni-Cd akkuja

HUOMAUTUS:

- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmitä ennen latausta, näin varmistetaan akun täyteen latautuminen.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi.
- Älä käytä moottorin generaattoria virralähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

Li-ioniakku

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeesä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

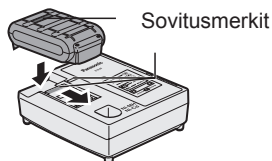
Latauslaite (EYOL80)

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Paina akku riittävän syvälle latauslaitteeseen.
 - 1 Aseta sovitukset vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.
 - 2 Siirrä eteenpäin nuolen osoittamaan suuntaan.



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana.

Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.

 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
5. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
6. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin.

Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
7. Jos virran merkkivalo ei syty heti, kun laturi liitetään verkkoon tai jos latauslamppu ei vilku nopeasti vihreänä tavallisen latausaajan jälkeen, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.

8. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

Ni-MH/Ni-Cd akku

HUOMAUTUS:

Kun lataat akkupakettia ensimmäistä kertaa tai pitkällisen säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tunnin ajan, jotta akkujen koko kapasiteetti saadaan käyttöön.

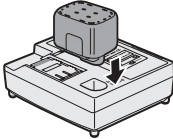
Latauslaite (EYOL80)

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

Pieniä kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Paina akku riittävän syväälle latauslaitteeseen.



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.

4. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
5. Jos latauslamppu ei syty välittömästi sen jälkeen, kun laturi on kytketty pistorasiaan tai jos lamppu ei sammu normaalin latausajan kuluttua, pyydä neuvoa valtuutetulta jälleenvyyjältä.
6. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.

LAMPUN MERKINNÄT



Palaa vihreänä
Laturi on kytketty verkkoon.
Valmis lataukseen.



Vilkkuu nopeasti vihreänä
Lataus on valmis. (Täysi lataus)



Vilkkuu vihreänä
Akku on latautunut noin 80%. (Käyttö mahdollista. Vain Li-ion.)



Palaa vihreänä
Lataa parhaillaan.



Palaa oranssina
Akku on viileä.
Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi.
(Vain Li-ion.)



Vilkkuu oranssina
Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Jos akun lämpötila on -10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee. (Vain Li-ion.)



Lataustilan lamppu
Vasen: vihreä Oikea: oranssi näkyä.



Sekä oranssi että vihreä vilkkuvat nopeasti
Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä (kotitaloudet)



Tämä symboli tuotteissa ja/tai niiden käyttöohjeissa osoittaa, että käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Jotta laitteet käsitellään asianmukaisesti, toimita ne kierrätyspisteisiin, jotka vastaanottavat tällaisia laitteita joko ilmaiseksi tai maksua vastaan. Joissakin maissa kuluttajat voivat myös palauttaa käytetyt laitteet paikalliselle jälleenmyyjälle, jos he ostavat tilalle uuden vastaavanlaisen tuotteen.



Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisesti muutoin syntyviä ympäristö- ja terveysongelmia. Lähistöllä sijaitsevista kierrätyspisteistä saa lisätietoja paikallisilta viranomaisilta.

Laissa saattaa olla määrätty rangaistus jätteiden epäasianmukaisesta käsittelystä.

Yrityskäyttäjät Euroopan unionissa

Jos haluat hävittää sähkö- ja elektroniikkalaitteita, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

Tietoja jätteiden käsittelystä Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on käytössä vain Euroopan unionissa.

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tiedustele oikeaa hävitystapaa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

IV. HUOLTO

Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kivulla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.

V. KIRISTYSMOMENTTI

Pultin kiristykseen vaadittava voima riippuu pultin materiaalista ja koosta sekä pultattavasta materiaalista. Valitse kiristykseen käytettävä aika tämän mukaan.

Alla on esitetty viitearvoja.

(Arvot voivat vaihdella kiristysolosuhteiden mukaan.)

Kiristysmomenttiin vaikuttavia tekijöitä

Kiristysmomenttiin vaikuttavat monet tekijät, seuraavassa on lueteltu niistä muutamia.

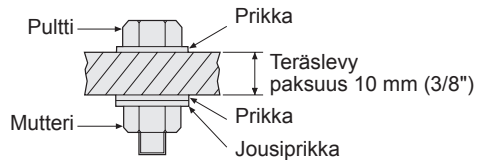
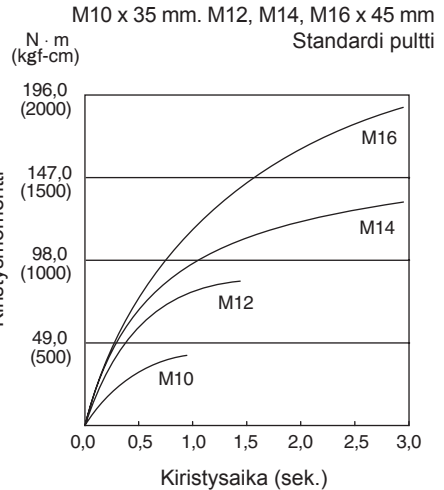
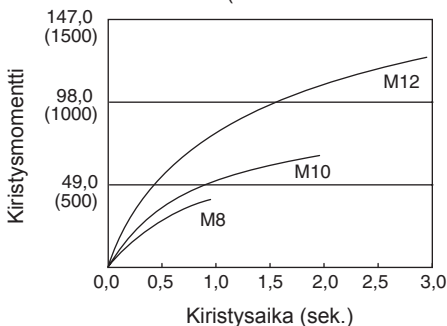
Tarkista momentti aina kiristuksen jälkeen momenttiavaimella.

1) Jännite

Kun akku on lähes tyhjä, jännite vähenee ja kiristysmomentti laskee.

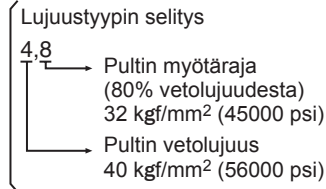
Pultin kiristuksen olosuhteet

M8, M10 x 35 mm. M12 x 45 mm
Vetopultti
(Pultin koko: millimetriä)



Kiristysolosuhteet

- Seuraavia pultteja käytetään.
Standardi pultti: Lujuustyyppi 4,8
Vetopultti, tyyppi 12,9



2) Kiristysaika

Pidempi kiristysaika merkitsee suurempaa kiristysmomenttia. Liiallinen kiristäminen ei kuitenkaan ole hyödyllistä ja se lyhentää työkalun käyttöikää.

3) Erilaiset pultin halkaisijat

Pultin halkaisijan koko vaikuttaa kiristysmomenttiin.

Yleensä kun pultin halkaisija kasvaa, kiristysmomentti suurenee.

4) Kiristysolosuhteet

- Kiristysmomentti vaihtelee jopa samanlaisilla pulteilla. Siihen vaikuttaa materiaali, pituus ja momenttikerroin (valmistajan valmistuksen yhteydessä ilmoittama kiinteä kerroin).

- Kiristysmomentti vaihtelee jopa saman materiaalin (kuten teräs) kohdalla. Siihen vaikuttaa päällyste.
 - Momentti pienenee huomattavasti, kun pultti ja mutteri alkavat kääntyä yhdessä.
- 5) Istukan toiminta
Momentti pienenee, jos käytettävä hylsy ei ole täsmällisen kokoinen pultin kiristämiseen.
- 6) Kytkin (Nopeudensäätökytkin)
Vääntömomentti pienenee, jos laitetta käytetään painamatta kytkintä kunnolla.
- 7) Bitsiadapterin vaikutus
Kiristysmomentti pienenee käytettäessä välikappaleita tai bitsiadapteria.

VI. VARUSTEET

Käytä ainoastaan istukan koolle sopivia hylsyjä ja bitsiadaptereita.

VII. LIITE

SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT

Malli		EY7540
Ruuvaus	Puuruuvi	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 mm (1/8" - 3/8")
	Itseporautuva ruuvi	ϕ 3,5 - ϕ 6 mm (1/8" - 1/4")
Pultin kiinnitys		Standardi pultti: M6-M16 Kestopultti: M6-M12

VIII. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli		EY7540
Moottori		14,4 V DC
Nopeus ilman kuormaa	Kevyt muoto	0 - 1000 /min (kierrosta minuutissa)
	Keskitasoinen muoto	0 - 1400 /min (kierrosta minuutissa)
	Voimakas muoto	0 - 2300 /min (kierrosta minuutissa)
Maksimimomentti		150 N·m (1530 kgf·cm, 1330 in·lbs.)
Iskua per minuutti	Kevyt muoto	0 - 2000 /min (iskua minuutissa)
	Keskitasoinen muoto	0 - 2800 /min (iskua minuutissa)
	Voimakas muoto	0 - 3000 /min (iskua minuutissa)
Kokonaispituus		158 mm (6-1/4")
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L40)		1,45 kg (3,1 lbs)

AKKUPAKETTI

Malli		EY9L40
Akun säilytys		Li-ioniakku
Akun jännite		Tasavirta 14,4 V (3,6 V × 4 kennoa)
Kapasiteetti		3 Ah

AKKULATURI

Malli	EY0L80
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.
Paino	0,95 kg (2,1 lbs)

[Li-ioniakku]

Latausaika	3 Ah	14,4 V
		EY9L40
		Käytettävissä: 35 min. Täysi: 50 min.

[Ni-MH/Ni-Cd akku]

Latausaika	7,2 V	9,6 V	12 V	15,6 V	18 V	24 V
	1,2 Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001		
1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
2, Ah	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
3 Ah			EY9200	EY9230		EY9210
3,5 Ah			EY9201	EY9231	EY9251	

20 min. (7,2 V, 9,6 V)
 25 min. (9,6 V, 12 V)
 30 min. (7,2 V, 9,6 V, 12 V, 15,6 V)
 45 min. (12 V, 15,6 V)
 55 min. (12 V, 15,6 V)
 60 min. (24 V)
 65 min. (18 V, 24 V)
 90 min. (24 V)

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa. Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.



Перед использованием прочтите брошюру “Инструкция по технике безопасности”, а также следующее.

I. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Одевайте наушники при использовании инструмента в течение длительного периода времени.
- 2) Помните, что данный инструмент всегда находится в рабочем состоянии, поскольку его не требуется включать в электрическую розетку.
- 3) При сверлении отверстий или завинчивании шурупов внутрь стен, полов и т.п. инструмент может коснуться электрических проводов, находящихся под напряжением. **НЕ КАСАЙТЕСЬ ШЕСТИГРАННОГО ПАТРОНА БЫСТРОГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ, А ТАКЖЕ КАКИХ-ЛИБО ДРУГИХ ПЕРЕДНИХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ДЕТАЛЕЙ ИНСТРУМЕНТА!** Если Вы завинчиваете шуруп или забиваете его внутрь провода, находящегося под напряжением, во избежание поражения электрическим током удерживайте инструмент только за пластмассовую рукоятку.
- 4) НЕ используйте рычаг переключения вперед/назад, когда главный выключатель находится во включенном положении. Батарея быстро разрядится, а устройство может быть повреждено.
- 5) Во время зарядки зарядное устройство может слегка нагреваться. Это нормально. НЕ заряжайте батарею в течение длительного периода времени.
- 6) При хранении или переноске инструмента установите рычаг переключения вперед/назад в центральное (нейтральное) положение.
- 7) Не перегружайте инструмент, удерживая переключатель регулировки скорости в промежуточном положении (режим регулировки скорости), что приведет к остановке мотора.
- 8) В соответствии с Федеральным Законом России “О защите прав потребителей”, срок службы для данного изделия равен 7 годам, 1200 зарядкам (только для батарейного блока) с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по

эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Мацушита Электрик Воркс, Лтд.

Символ	Значение
V	Вольты
— — —	Постоянный ток
n_0	Скорость без нагрузки
.../МИН	Число оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
Амперчас	Электрическая емкость батарейного блока
	Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Только для использования внутри помещений.

II. СБОРКА

Закрепление или снятие насадки

ПРИМЕЧАНИЕ:

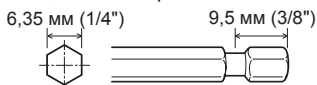
- При креплении или снятии насадки отсоедините батарейный блок от инструмента или переместите рычаг в центральное положение (нейтральное).
1. Возьмитесь за втулку патрона быстрого подсоединения и потяните ее в направлении с шурупверта.
 2. Вставьте насадку в патрон. Отпустите втулку.
 3. После освобождения манжета вернется в свое первоначальное положение.
 4. Потяните насадку чтобы убедиться, что она не вынимается.
 5. Чтобы снять насадку, таким же образом потяните втулку.

ВНИМАНИЕ:

- Если манжета не возвращается в свое первоначальное положение, или если насадка вынимается, когда ее тянут, это означает, что насадка не была надлежащим образом закреплена. Перед использованием убедитесь, что насадка

надлежащим образом закреплена.

Используйте 6,35-мм шестигранные насадки. Для обеспечения надлежащего закрепления насадки, используйте только шестигранные насадки с 9,5-мм стопором.

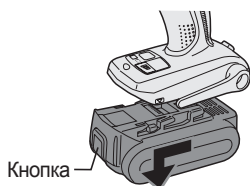


Закрепление или снятие батарейного блока

1. Для подсоединения батарейного блока:
Правняйте метки совмещения и прикрепите батарейный блок.
 - Сдвиньте батарейный блок, пока он не зафиксируется на месте.

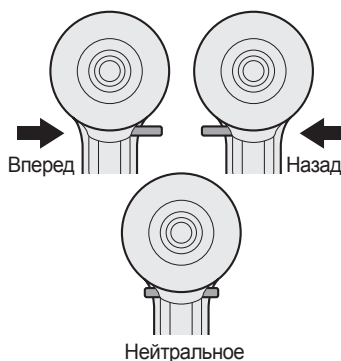


2. Для снятия батарейного блока:
Нажмите на кнопку спереди, чтобы освободить батарейный блок.



III. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ [Главный блок]

Функционирование пускового выключателя и рычага переключения вперед/назад



ВНИМАНИЕ:

Для предотвращения повреждения не используйте рычаг переключения вперед/назад до тех пор, пока насадка полностью не остановится.

Функционирование переключателя вращения вперед

1. Нажмите рычаг для вращения вперед.
2. Слегка нажмите пусковой выключатель, чтобы начать медленное вращение инструмента.
3. Для эффективной затяжки шурупов скорость возрастает с увеличением нажима на переключатель. При отпускании переключателя срабатывает тормоз и насадка немедленно останавливается.
4. После использования установите рычаг в центральное (нейтральное) положение.

Функционирование переключателя вращения назад

1. Нажмите рычаг для вращения назад. Перед использованием проверьте направление вращения.

- Слегка нажмите пусковой выключатель, чтобы начать медленное вращение инструмента.
- После использования установите рычаг в центральное (нейтральное) положение.

ВНИМАНИЕ:

- Во избежание чрезмерного повышения температуры поверхности инструмента не работайте с инструментом непрерывно с использованием двух или более батарейных блоков. Перед переключением на другой батарейный блок требуется некоторое время для остывания инструмента.

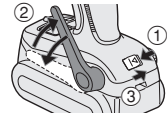
Как пользоваться поясным крюком

⚠ ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь, что поясной крюк надежно прикреплен к основному блоку при помощи плотно затянутого винта. Если поясной крюк не прикреплен надежно к основному блоку, крюк может отойти и основной блок может упасть. Это может привести к несчастному случаю или травме.
- Периодически проверяйте затяжку винта. Если он ослабнет, крепко затяните его.
- Убедитесь, что поясной крюк плотно и надежно прикреплен к поясному ремню или другому ремню. Внимательно следите за тем, чтобы блок не соскользнул с пояса. Это может привести к несчастному случаю или травме.
- Если основной блок удерживается поясным крюком, избегайте прыгать и бегать с ним. Это может привести к соскальзыванию крюка и падению основного блока. Это может привести к несчастному случаю или травме.
- Если поясной крюк не используется, убедитесь, что он возвращен в положение для хранения. Поясной крюк может зацепиться за что-либо. Это может привести к несчастному случаю или травме.
- Если блок повешен на поясном ремне при помощи поясного крюка, не закрепляйте на него насадки шуруповерта. Объект с острыми кромками, такой как насадка для сверления, может привести к несчастному случаю или травме.

Чтобы установить угол поворота поясного крюка

- Сдвиньте рычаг фиксации поясного крюка ① и удерживайте его, чтобы разблокировать поясной крюк.
- Потяните поясной крюк из положения для хранения ② и установите его под нужным углом.
- Отпустите рычаг фиксации поясного крюка, чтобы зафиксировать угол поворота поясного крюка.
- Убедитесь, что поясной крюк прочно заблокирован. Также убедитесь, что поясной крюк прочно заблокирован в положении ③.



- Поясной крюк не может быть заблокирован в данном положении. Перед использованием прочно заблокируйте его в нужном положении.

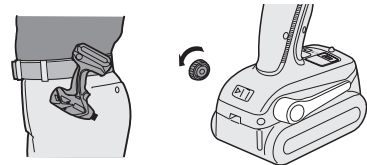


Чтобы вернуть поясной крюк в положение для хранения, следуйте вышеописанным действиям пунктов 1 и 2, затем опустите поясной крюк.

Чтобы заблокировать фиксатор, следуйте вышеописанным действиям пунктов 3 и 4.

Чтобы изменить сторону размещения поясного крюка

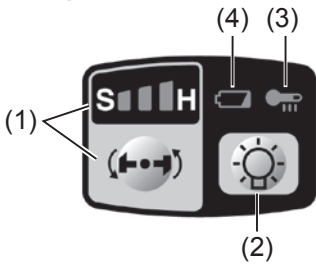
Поясной крюк может быть размещен на любой из сторон блока.



- Установите поясной крюк в положение для хранения.
- Ослабьте винт, вращая его против часовой стрелки, используя для этого монетку или плоскую отвертку.
- Выньте поясной крюк и вставьте его в другую сторону отверстия на основном блоке.
- Плотно затяните винт, вращая его по часовой стрелке.

Поясной крюк может быть вынут из основного блока только если он находится в положении для хранения.

Панель управления



(1) Выбор режима удара

- Выбирается режим удара из 3 режимов (мягкого, среднего и жесткого).

Для установки режима нажмите кнопку режима удара. Каждый раз при нажатии кнопки режим меняется на жесткий, средний или мягкий. При отправке с завода шуруповерт устанавливается в “жесткий” режим удара.

Таблица рекомендуемых указаний по работе

Индикация режима мощности удара	Рекомендуемое применение
<p>H</p> <p>0 - 2300 об/мин. и 0 - 3000 уд/мин.</p>	<p>Работы, которые требуют высокого уровня крутящего момента там, где нет вероятности поломки шурупа, срезания его головки или расшатывания насадки. (Данная установка обеспечивает максимальный крутящий момент). Подходящие применения следующие:</p> <ul style="list-style-type: none"> Затяжка болтов M8 и больше Затяжка длинных шурупов во время отделочных работ
<p>M</p> <p>0 - 1400 об/мин. и 0 - 2800 уд/мин.</p>	<p>Работы, которые требуют ограниченного крутящего момента там, где есть вероятность поломки шурупа или срезания его головки. (Данная установка ограничивает крутящий момент). Подходящие применения следующие:</p> <ul style="list-style-type: none"> Затяжка болтов меньшего диаметра (M6) Затяжка крепежных винтов при установке приспособлений



0 - 1000 об/мин.
и
0 - 2000 уд/мин.


Работы, которые требуют ограниченного крутящего момента там, где есть вероятность поломки шурупа, срезания его головки или расшатывания насадки и повреждения обработанной внешней поверхности. (Данная установка ограничивает крутящий момент).
Подходящие применения следующие:

- Затяжка болтов диаметра меньше M6, которые могут быть легко срезаны
- Затяжка шурупов в формованный пластик
- Установка гипсокартонных стеновых панелей

* уд./мин. – удар в минуту.

(2) Светодиодная подсветка



Нажатие кнопки  включает и выключает светодиодную подсветку.

Подсветка горит при очень низком токе и не оказывает неблагоприятного воздействия на производительность инструмента во время работы или на емкость его батареи.

ВНИМАНИЕ:

- Встроенная светодиодная подсветка предназначена для временного освещения небольшой рабочей зоны.
- Не используйте ее в качестве замены постоянного фонарика, так как она не обладает достаточной яркостью.

Данное изделие оснащено встроенной светодиодной подсветкой.

Данное изделие классифицируется как “Светодиодное изделие класса 1” согласно EN 60825-1.

Светодиодное изделие класса 1

Внимание : НЕ СМОТРЕТЬ НА ЛУЧ.

(3) Предупреждающая лампочка перегрева



Выключена (обычная работа)

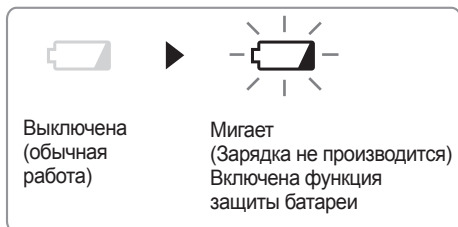
Мигает: Перегрев
Указывает на то, что работа была остановлена из-за перегрева батареи.

Функция защиты от перегрева оста-

навливают работу дрели для защиты батарейного блока в случае его перегрева. Когда функция включена, панели управления мигает предупреждающая лампочка перегрева.

- В случае включения функции защиты от перегрева дайте дрели основательно остыть (по меньшей мере в течение 30 минут). Дрель будет готова к работе после выключения предупреждающей лампочки.
- Избегайте использования дрели таким образом, чтобы это приводило к неоднократному включению функции защиты от перегрева.

(4) Предупреждающая лампочка низкого заряда батареи



Чрезмерная (полная) разрядка литий-ионных батарей резко сокращает срок их службы. Данная дрель оснащена функцией защиты батареи, которая предназначена для предотвращения чрезмерной разрядки батарейного блока.

- Функция защиты батареи активируется непосредственно перед тем, как батарея потеряет свой заряд, что заставляет мигать предупреждающую лампочку низкого заряда батареи.
- Если вы заметили, что предупреждающая лампочка низкого заряда батареи мигает, немедленно зарядите батарейный блок.

[Батарейный блок]

Для надлежащего использования батарейного блока

Литий-ионный батарейный блок (EY9L40)

- Для достижения оптимального срока службы батареи храните литий-ионный батарейный блок в следующих условиях, не заряжая его.

- Диапазон температуры окружающей среды составляет от 0°C (32°F) до 40°C (104°F).

Если батарейный блок будет использоваться при температуре батареи ниже 0°C (32°F), инструмент может не функционировать надлежащим образом.

- Если батарейный блок не используется, храните его подальше от таких металлических предметов, как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, или других мелких металлических предметов, которые могут привести к контакту одной клеммы с другой. Хранение батарейных блоков вместе может стать причиной возникновения искр, ожогов или пожара.
- Во время работы с батарейным блоком убедитесь, что рабочее помещение хорошо проветривается.
- При извлечении батарейного блока из основного корпуса инструмента, немедленно замените крышку батарейного блока для предотвращения загрязнения клемм батареи пылью и грязью, что может вызвать короткое замыкание.



Срок службы батарейного блока

Аккумуляторные батареи имеют ограниченный срок службы. Если после зарядки время функционирования становится чрезмерно коротким, замените батарейный блок на новый.

Утилизация батареи

ВНИМАНИЕ:

В целях защиты окружающей среды и утилизации материалов, убедитесь, что она утилизирована в официально предназначенном месте, если таковое есть в Вашей стране.

[Зарядное устройство]

Зарядка

Общие меры предосторожности для литий-ионного/никель-металлогидридного/никель-кадмиевого батарейного блока

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При зарядке холодного батарейного блока (с температурой ниже 0°C (32°F)) в теплое место, оставьте батарейный блок в этом месте и подождите более одного часа, пока батарея нагреется до уровня температуры окружающей среды. В противном случае, батарейный блок может не зарядиться полностью.
- Охладите зарядное устройство при последовательной зарядке более чем двух батарейных блоков.
- Не вставляйте Ваши пальцы в контактные отверстия, когда Вы держите зарядное устройство, а также в других случаях.

ВНИМАНИЕ:

Для предотвращения риска пожара или повреждения зарядного устройства.

- Не используйте в качестве источника питания генератор двигателя.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия на зарядном устройстве и батарейном блоке.
- Выключите зарядное устройство из штепсельной розетки, если оно не используется.

Литий-ионный батарейный блок

ПРИМЕЧАНИЕ:

Ваш батарейный блок не является полностью заряженным во время покупки. Не забудьте зарядить его перед использованием.

Зарядное устройство (EY0L80)

1. Включите зарядное устройство в штепсельную розетку переменного тока.

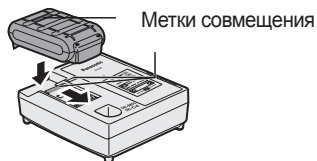
ПРИМЕЧАНИЕ:

При подключении штепсельной вилки к источнику питания переменного тока могут появиться искры, но это не представляет проблему с точки зрения безопасности.

2. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.

1. Поравняйте метки совмещения и поместите батарею в углубление на зарядном устройстве.

2. Сдвиньте его вперед в направлении стрелки.



3. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки.

После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный переключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.

- Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке). Оранжевая лампочка режима ожидания будет мигать, пока батарея не остынет. Затем зарядка начнется автоматически.

4. Лампочка зарядки (зеленая) будет медленно мигать, как только батарея будет заряжена примерно на 80%.

5. После завершения зарядки лампочка зарядки начнет быстро мигать зеленым светом.

6. Если температура батарейного блока составляет 0°C или меньше, полная зарядка батарейного блока займет больше времени, чем обычное время зарядки.

Даже после полной зарядки батарея будет иметь приблизительно 50% мощности батареи, полностью заряженной при обычной рабочей температуре.

7. Если лампочка питания не загорится немедленно после включения зарядного устройства, или если по истечении стандартного времени лампочка не начнет быстро мигать зеленым светом, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

8. Если полностью заряженный батарейный блок снова вставить в зарядное устройство, загорится лампочка зарядки. Через несколько минут лампочка зарядки может начать быстро мигать, показывая, что зарядка завершена.

Никель-металлогидридный/ никель-кадмиевый батарейный блок

ПРИМЕЧАНИЕ:

При первой зарядке батарейного блока, или после длительного хранения, заряжайте его в течение около 24 часов, чтобы довести батарею до полной зарядной емкости.

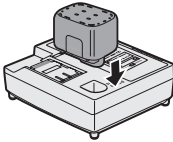
Зарядное устройство (EY0L80)

1. Включите зарядное устройство в штепсельную розетку переменного тока.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При подключении штепсельной вилки к источнику питания переменного тока могут появиться искры, но это не представляет проблему с точки зрения безопасности.

2. Плотно вставьте батарейный блок в зарядное устройство.



3. Во время зарядки будет гореть лампочка зарядки.
После завершения зарядки автоматически сработает внутренний электронный переключатель, предотвращая чрезмерную зарядку.
 - Зарядка не начнется, если батарейный блок слишком горячий (например, непосредственно после функционирования при большой нагрузке).
Оранжевая лампочка режима ожидания будет мигать, пока батарея не остынет.
4. После завершения зарядки лампочка зарядки начнет быстро мигать зеленым светом.
5. Если лампочка зарядки не загорится непосредственно после включения зарядного устройства, или если лампочка не погаснет по истечении стандартного времени зарядки, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.
6. Если полностью заряженный батарейный блок снова вставить в зарядное устройство, загорится лампочка зарядки. Через несколько минут лампочка зарядки может начать быстро мигать, показывая, что зарядка завершена.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ



Высвечивание зеленым светом
Зарядное устройство подключено к штепсельной розетке переменного тока. Готово к зарядке.



Быстрое мигание зеленым светом
Зарядка завершена. (Полная зарядка.)



Мигание зеленым светом
Батарея заряжена приблизительно на 80%. (Пригодная к использованию зарядка. Только литий-ионная батарея)



Высвечивание зеленым светом
Выполняется зарядка.

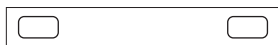


Высвечивание оранжевым светом
Батарейный блок холодный.
Батарейный блок заряжается медленно, чтобы снизить нагрузку на батарею. (Только литий-ионная батарея)



Мигание оранжевым светом
Батарейный блок горячий. Зарядка начнется, когда температура батарейного блока упадет.

Если температура батарейного блока составляет -10°C или меньше, лампочка зарядки (оранжевая) также начнет мигать. Зарядка начнется тогда, когда температура батарейного блока повысится. (Только литий-ионная батарея).



Лампочка состояния зарядки
Левая: зеленая Правая: оранжевая будут высвечиваться.



Быстрое мигание одновременно оранжевым и зеленым светом
Зарядка невозможна. Батарейный блок засорен пылью или неисправен.

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.



IV. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для протирания устройства используйте сухую мягкую ткань. Не используйте для очистки влажную ткань, разбавитель, бензин или прочие летучие растворители.

V. КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ

Сила, необходимая для затяжки болта может отличаться в зависимости от материала болта и его размера, а также от материала, который скрепляется. Соответственно выбирается длительность времени затяжки.

Ниже представлены рекомендуемые значения.
(Они могут меняться в зависимости от условий затяжки.)

Факторы, влияющие на крутящий момент затяжки.

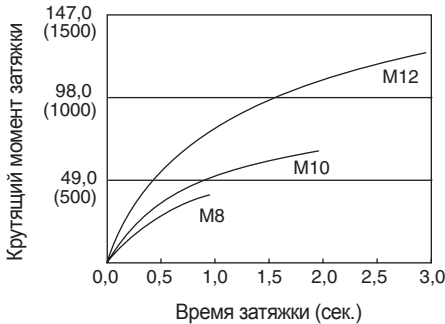
На крутящий момент затяжки влияет широкое разнообразие факторов, включая следующие. После затяжки, всегда проверяйте крутящий момент при помощи измерительного ключа.

1) Напряжение

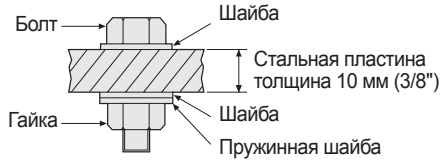
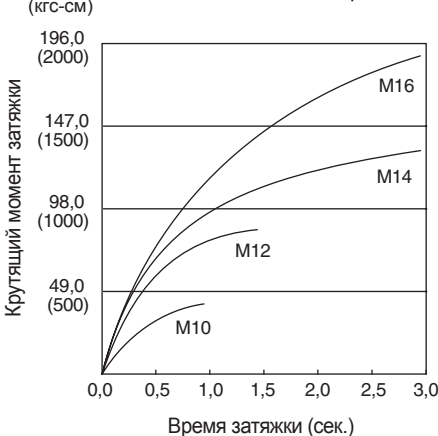
Когда батарейный блок становится почти разряженным, напряжение снижается и крутящий момент затяжки падает.

Условия затяжки болта

M8, M10 x 35 мм. M12 x 45 мм
Высокоэластичный болт
(Размеры болта: Миллиметры)



M10 x 35 мм. M12, M14, M16 x 45 мм
Стандартный болт



Условия затяжки

- Используются следующие болты. Стандартные болты: тип прочности 4,8. Высокоэластичный тип 12,9

Пояснение к типу прочности

4,8 — Предел текучести болта (80% предела прочности на разрыв) 32 кгс/мм² (45000 фунт/кв. дюйм)

— Предел прочности на разрыв 40 кгс/мм² (56000 фунт/кв. дюйм)

2) Время затяжки

Более продолжительное время приводит к возрастанию крутящего момента затяжки. Чрезмерная затяжка, однако, не улучшает качество и сокращает срок эксплуатации инструмента.

3) Различные диаметры болта

Величина диаметра болта влияет на крутящий момент затяжки. Как правило, с увеличением диаметра болта возрастает крутящий момент затяжки.

4) Условия затяжки

- Крутящий момент затяжки будет отличаться даже для болтов одинакового класса, длины и коэффициента крутящего момента (постоянный коэффициент, указываемый производителем на продукции).
- Крутящий момент затяжки будет отличаться даже для болтов из одного материала (например, стали), в зависимости от доводки поверхности.
- Крутящийся момент уменьшается, если болт и гайка начинают вращаться вместе.

5) Зазор в патроне

Крутящий момент снижается, если для затяжки болта используется патрон шестигранной формы несоответствующего размера.

6) Выключатель (переключатель регулировки переменной скорости)

При использовании устройства с не полностью нажатым переключателем крутящий момент снижается.

7) Эффект соединительного адаптера

Крутящий момент снижается, если при использовании универсального разъема или соединительного адаптера.

VI. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Используйте только насадки, подходящие по размеру к зажимному патрону.

VII. ПРИЛОЖЕНИЕ

МАКСИМАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДУЕМЫЕ НАГРУЗКИ

Модель	EY7540	
Завинчивание шурупа	Шуруп для дерева	ϕ 3,5 - ϕ 9,5 мм (1/8" - 3/8")
	Шуруп-саморез	ϕ 3,5 - ϕ 6 мм (1/8" - 1/4")
Крепление болтами	Стандартный болт : M6 - M16 Болт высокой прочности : M6 - M12	

VIII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель	EY7540	
Мотор	Постоянного тока 14,4 В	
Скорость без нагрузк	мягкий режим	0 - 1000 /мин (об/мин)
	средний режим	0 - 1400 /мин (об/мин)
	жесткий режим	0 - 2300 /мин (об/мин)
Максимальный крутящий момент	150 Н·м (1530 кгс·см, 1330 дюйм-фунт)	
удар в минуту	мягкий режим	0 - 2000 /мин (уд/мин)
	средний режим	0 - 2800 /мин (уд/мин)
	жесткий режим	0 - 3000 /мин (уд/мин)
Общая длина	158 мм (6-1/4")	
Вес (с батарейным блоком: EY9L40)	1,45 кг (3,1 фунта)	

БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК

Модель	EY9L40
Используемая батарея	Литий-ионная батарея
Напряжение батареи	14,4 В постоянного тока (3,6 В × 4 элементов)
Емкость	3 Амперчас

ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Модель	EY0L80
Параметры	См. табличку с электрическими параметрами на нижней поверхности зарядного устройства.
Вес	0,95 кг (2,1 фунта)

[Литий-ионный батарейный блок]

Время зарядки	3 Амперчас	14,4 В
		EY9L40
		Пригодное для применения: 35 мин. Полное: 50 мин.

[Никель-металлогидридный/никель-кадмиевый батарейный блок]

	7,2 В	9,6 В	12 В	15,6 В	18 В	24 В	
Время зарядки	1,2 Амперчас	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
	20 мин						
	1,7 Амперчас		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
	25 мин						
	2 Амперчас	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
	30 мин					60 мин	
3 Амперчас			EY9200	EY9230		EY9210	
			45 мин			90 мин	
3,5 Амперчас			EY9201	EY9231	EY9251		
			55 мин		65 мин		

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная таблица может включать модели, которые отсутствуют в Вашем регионе. Пожалуйста, обратитесь к каталогу.

Перед використанням прочитайте брошуру “Інструкція з техніки безпеки”, а також наступне.

I. ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- 1) Надівайте навушники при використанні інструменту протягом тривалого періоду часу.
- 2) Пам'ятайте, що даний інструмент завжди перебуває у робочому стані, оскільки його не треба вмикати в електричну розетку.
- 3) При свердлінні отворів або загвинчуванні шурупів всередину стін, підлог і т.і. інструмент може доторкнутися електричних проводів, які перебувають під напругою. НЕ ТОРКАЙТЕСЬ ШЕСТИГРАННОГО ПАТРОНУ ШВИДКОГО ПРИЄДНАННЯ, А ТАКОЖ БУДЬ-ЯКИХ ІНШИХ ПЕРЕДНІХ МЕТАЛЕВИХ ДЕТАЛЕЙ ІНСТРУМЕНТУ! Якщо Ви загвинчуєте шуруп або забиваєте його всередину проводу, що знаходиться під напругою, з метою запобігання ураження електричним струмом тримайте інструмент лише за пластмасову рукоятку.

4) НЕ використовуйте важіль перемикачання вперед/назад, коли головний вимикач перебуває у ввімкненому положенні. Батарея швидко розрядиться, а пристрій може бути пошкоджено.

5) Під час зарядження зарядний пристрій може злегка нагрітись. Це є нормальним. НЕ заряджайте батарею протягом тривалого проміжку часу.

6) При зберіганні або перенесенні інструменту, установіть важіль перемикачання вперед/назад в центральне (нейтральне) положення.



7) Не перенавантажуйте інструмент, утримуючи перемикач регулювання швидкості у проміжному положенні (режим регулювання швидкості), що призведе до зупинки мотора.

8) Інформація щодо терміну служби (придатності)

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Термін служби батарейних блоків дорівнює: 500 зарядкам (тільки для нікель-кадмієвого батарейного блоку), 1200 зарядкам (тільки для нікель-метал-гідридного батарейного блоку) з дати виробництва за тих самих умов.

Мацусіта Електрик Воркс, Лтд.
Осака, Японія

Символ	Значення
V	Вольти
===	Постійний струм
n_0	Швидкість без навантаження
.../хв	Кількість обертів або зворотно-поступальних рухів на хвилину
Ампер-одина	Електрична ємність батарейного блоку
	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
	Для використання лише всередині приміщень.

II. ЗБІРКА

Закріплення або знімання насадки

ПРИМІТКА:

- При закріпленні або зніманні насадки від'єднайте батарейний блок від інструменту або перемістіть важіль в центральне положення (нейтральне).

1. Візьміться за втулку патрону швидкого приєднання і потягніть її у напрямку з шурупверта.

2. Вставте насадку в патрон. Відпустіть втулку.

3. Після вивільнення, манжета повернеться у своє початкове положення.

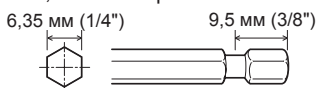
4. Потягніть насадку, щоб переконатися, що вона не витягується.

5. Щоб зняти насадку, таким же чином потягніть втулку.

УВАГА:

- Якщо манжета не повертається у своє початкове положення, або якщо насадка витягується, коли її тягнуть, це означає, що насадка не була належним чином закріплена. Перед використанням переконайтеся, що насадка належним чином закріплена.

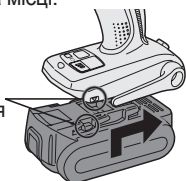
Використовуйте 6,35-мм шестигранні насадки. Для забезпечення належного закріплення насадки, використовуйте лише шестигранні насадки з 9,5-мм стопором.



Закріплення або знімання батарейного блоку

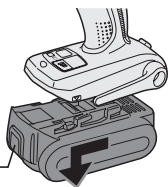
- Для приєднання батарейного блоку:
Зрівняйте мітки вирівнювання і закріпіть батарейний блок.
 - Змістіть батарейний блок, доки він не зафіксується на місці.

Мітки
вирівнювання



- Для знімання батарейного блоку:
Натисніть на кнопку спереду, щоб звільнити батарейний блок.

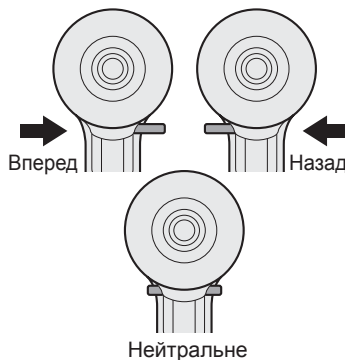
Кнопка



III. ФУНКЦІОНУВАННЯ

[Головний блок]

Функціонування пускового вимикача і важеля перемикачання вперед/назад



УВАГА:

Для уникнення пошкодження не використовуйте важіль перемикачання вперед/назад до тих пір, поки насадка повністю не зупиниться.

Функціонування перемикача обертання вперед

- Натисніть важіль для обертання вперед.
- Злегка натисніть пусковий вимикач, щоб почати повільне обертання інструменту.
- Для ефективного затягування шурупів швидкість зростає зі збільшенням натиснення на перемикач. При відпусканні перемикача спрацьовує гальмо і насадка негайно зупиняється.
- Після використання встановіть важіль в центральне (нейтральне) положення.

Функціонування перемикача обертання назад

- Натисніть важіль для обертання назад. Перед використанням перевірте напрямок обертання.
- Злегка натисніть пусковий вимикач, щоб почати повільне обертання інструменту.
- Після використання встановіть важіль в центральне (нейтральне) положення.

УВАГА:

- Для запобігання надмірного підвищення температури поверхні інструменту не працюйте з інструментом безперервно з використанням двох або більше батарейних блоків. Перед переключенням на інший батарейний блок потрібний деякий час для охолодження інструменту.

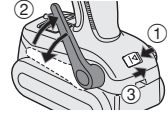
Як користуватися поясним крюком

⚠ ОБЕРЕЖНО!

- Переконайтеся, що поясний крюк надійно приєднаний до основного блоку за допомогою щільно затягнутого гвинта. Якщо поясний крюк не приєднаний надійно до основного блоку, крюк може відійти і основний блок може впасти. Це може призвести до нещасного випадку або травми.
- Періодично перевіряйте затяжку гвинта. Якщо він ослабне, міцно затягніть його.
- Переконайтеся, що поясний крюк щільно і надійно приєднаний до поясного ремня або іншого ремня. Уважно слідкуйте за тим, щоб блок не вислизнув з поясу. Це може призвести до нещасного випадку або травми.
- Якщо основний блок утримується поясним крюком, уникайте стрибати та бігати з ним. Це може призвести до вислизнення крюка і падіння основного блоку. Це може призвести до нещасного випадку або травми.
- Якщо поясний крюк не використовується, переконайтеся, що його повернуто в положення для зберігання. Поясний крюк може зачепитися за що-небудь. Це може призвести до нещасного випадку або травми.
- Якщо блок підвішений на поясному ремні за допомогою поясного крюка, не закріплюйте на ньому насадки шуруповерта. Об'єкт з гострими кінцями, такий як насадка для свердлення, може призвести до нещасного випадку або травми.

Щоб встановити кут повороту поясного крюка

1. Зсуньте важіль фіксації поясного крюка ① і утримуйте його, щоб розблокувати поясний крюк.
2. Потягніть поясний крюк з положення для зберігання ② і встановіть його під потрібним кутом.
3. Відпустіть важіль фіксації поясного крюка, щоб зафіксувати кут повороту поясного крюка.
4. Переконайтеся, що поясний крюк міцно заблокований. Також переконайтеся, що поясний крюк міцно заблокований у положенні ③.



- Поясний крюк не може бути заблокований в даному положенні. Перед використанням міцно заблокуйте його в потрібному положенні.

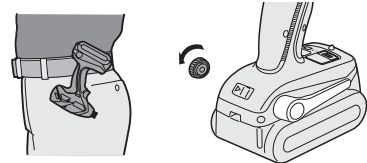


Щоб повернути поясний крюк в положення для зберігання, дотримуйтесь вищеописаних дій пунктів 1 та 2, потім опустіть поясний крюк.

Щоб заблокувати фіксатор, дотримуйтесь вищеописаних дій пунктів 3 та 4.

Щоб змінити сторону розміщення поясного крюка

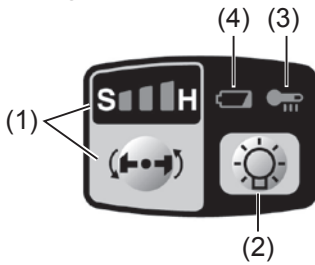
Поясний крюк може бути розміщений на будь-якій зі сторін блоку.



1. Встановіть поясний крюк в положення для зберігання.
2. Ослабте гвинт, обертаючи його проти годинникової стрілки, використовуючи для цього монетку або плоску викрутку.
3. Витягніть поясний крюк і вставте його в інший бік отвору на основному блоці.
4. Щільно затягніть гвинт, обертаючи його за годинниковою стрілкою.

Поясний крюк може бути витягнутий з основного блоку лише якщо він знаходиться в положенні для зберігання.



Панель управління




(1) Вибір режиму удару

- Обирається режим удару з 3 режимів (м'якого, середнього і жорсткого). Для установки режиму удару натисніть кнопку режиму удару. Кожного разу при натисненні кнопки режим удару змінюється на жорсткий, середній або м'який. При відправці з заводу шурупверт встановлюється в "жорсткий" режим удару.

Таблиця вказівок по роботі, що рекомендується

Індикація режиму потужності удару	Використання, що рекомендується
<p>H</p>  <p>0 - 2300 об./хв. та 0 - 3000 уд./хв.</p>	<p>Роботи, які потребують високого рівня крутильного моменту там, де немає ймовірності поломки шурупа, зрізання його головки або розхитування насадки. (Дана установки забезпечує максимальний крутильний момент). Придатними використаннями є зазначені нижче:</p> <ul style="list-style-type: none"> Затягування болтів М8 та більших Затягування довгих шурупів під час оздоблювальних робіт
<p>M</p>  <p>0 - 1400 об./хв. та 0 - 2800 уд./хв.</p>	<p>Роботи, які потребують обмеженого крутильного моменту там, де є ймовірність поломки шурупа або зрізання його головки. (Дана установки обмежує крутильний момент). Придатними використаннями є наступні:</p> <ul style="list-style-type: none"> Затягування болтів меншого діаметру (М6) Затягування гвинтів для кріплення при встановленні пристосувань

S 

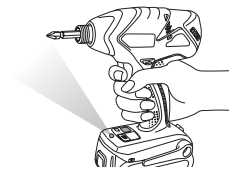
Роботи, які потребують обмеженого крутильного моменту там, де є ймовірність поломки шурупа, зрізання його головки або розхитування насадки і пошкодження обробленої зовнішньої поверхні. (Дана установки обмежує крутильний момент). Придатними використаннями є наступні:


- Затягування болтів діаметру менше М6, які можуть бути легко зрізані
- Затягування шурупів у формованні пластик
- Встановлення гіпсокартонних стінних панелей

0 - 1000 об./хв.
та
0 - 2000 уд./хв.

* уд./хв. – удар на хвилину.

(2) Світлодіодне підсвічування



Натискання кнопки  вмикає і вимикає світлодіодне підсвічування. Підсвічування горить при дуже низькому струмі і не впливає

негативно на продуктивність інструменту під час роботи або на ємність його батареї.

УВАГА:


- Вбудоване світлодіодне підсвічування призначене для тимчасового освітлення невеликої робочої зони.
- Не використовуйте його у якості заміни постійного ліхтарика, так як воно не має достатньої яскравості.

Даний виріб оснащений вбудованим світлодіодним підсвічуванням. Даний виріб класифікується як "Світлодіодний виріб класу 1" згідно EN 60825-1.

Світлодіодний виріб класу 1


Увага : НЕ ДИВИТИСЯ НА ПРОМІНЬ.

(3) Попереджувальна лампочка перегріву



Вимкнена (звичайна робота)

▶



Мигає: Перегрів

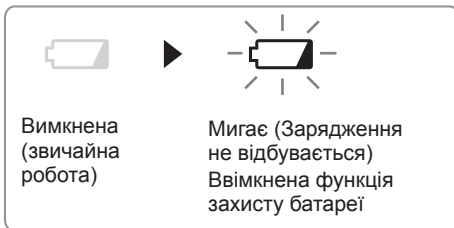
Вказує на те, що роботу було зупинено через перегрів батареї.

Функція захисту від перегріву зупиняє роботу дреля для захисту батарейного блоку у випадку його перегріву. Коли

функція ввімкнена, на панелі управління мигає попереджувальна лампочка перегріву.

- У випадку ввімкнення функції захисту від перегріву дайте дрилі достатньо охолонути (щонайменше на протязі 30 хвилин). Дріль буде готовий до роботи після вимкнення попереджувальної лампочки.
- Уникайте використання дрилі таким чином, щоб це призводило до неодноразового ввімкнення попереджувальної лампочки.

(4) Попереджувальна лампочка низького заряду батареї



Надмірне (повне) розрядження літій-іонних батарей різко скорочує строк їхньої служби. Даний дріль оснащений функцією захисту батареї, яка призначена для попередження надмірного розрядження батарейного блоку.

- Функція захисту батареї активується безпосередньо перед тим, як батарея втратить свій заряд, що змушує мигати попереджувальну лампочку низького заряду батареї.
- Якщо ви помітили, що попереджувальна лампочка низького заряду батареї мигає, негайно зарядіть батарейний блок.

[Батарейний блок]

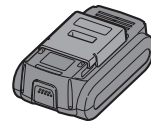
Для належного використання батарейного блоку

Літій-іонний батарейний блок (EY9L40)

- Щоб досягнути оптимального строку служби батареї, зберігайте літій-іонний батарейний блок в зазначених умовах, не заряджаючи його.
- Діапазон температури навколишнього середовища складає від 0°C (32°F) до 40°C (104°F).

Якщо батарейний блок буде використовуватись при температурі батареї нижче 0°C (32°F), інструмент може не функціонувати належним чином.

- Якщо батарейний блок не використовується, зберігайте його подалі від таких металевих речей, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи, або інших дрібних металевих речей, які можуть призвести до контакту однієї клеми з іншою. Зберігання батарейних блоків разом може стать причиною виникнення іскр, опіків або пожежі.
- Під час роботи з батарейним блоком переконайтесь, що робоче приміщення добре провітрюється.
- При витягуванні батарейного блоку з основного корпусу інструменту, негайно замініть кришку батарейного блоку для запобігання забруднення клем батареї пилом та брудом, що може викликати коротке замикання.



Термін служби батарейного блоку

Акумуляторні батареї мають обмежений термін служби. Якщо після зарядки час функціонування стає надмірно коротким, замініть батарейний блок на новий.

Утилізація батареї

УВАГА:

З метою захисту навколишнього середовища та утилізації матеріалів, переконайтесь, що вона утилізована в офіційно визначеному місці, якщо такі є у Вашій країні.

[Зарядний пристрій]

Зарядка

Загальні застережні заходи щодо літій-іонного/нікель-металогідридного/нікель-кадмієвого батарейного блоку

ПРИМІТКА:

- При зарядці холодного батарейного блоку (з температурою нижче 0°C (32°F)) в теплом місці, залиште батарейний блок в цьому місці та почекайте понад

одну годину, доки батарея нагріється до рівня температури навколишнього середовища. В протилежному випадку, батарейний блок може не зарядитися повністю.

- Охолодіть зарядний пристрій при послідовній зарядці більш ніж двох батарейних блоків.
- Не вставляйте Ваші пальці в контактні отвори, коли Ви тримаєте зарядний пристрій, а також в інших випадках.

УВАГА:

Для уникнення ризику пожежі або пошкодження зарядного пристрою.

- Не використовуйте в якості джерела живлення генератор двигуна.
- Не блокуйте вентиляційні отвори на зарядному пристрої та батарейному блоці.
- Вимкніть зарядний пристрій з штепсельної розетки, якщо він не використовується.

Літій-іонний батарейний блок

ПРИМІТКА:

Ваш батарейний блок не є повністю зарядженими під час придбання. Не забудьте зарядити його перед використанням.

Зарядний пристрій (EY0L80)

1. Ввімкніть зарядний пристрій в штепсельну розетку змінного струму.

ПРИМІТКА:

При підключенні штепсельної вилки до джерела живлення змінним струмом можуть з'явитися іскри, але це не створює проблему з точки зору безпеки.

2. Щільно вставте батарейний блок в зарядний пристрій.
 - 1 Зрівняйте мітки вирівнювання і розмістіть батарею у заглибленні на зарядному пристрої.
 - 2 Зсуньте його вперед у напрямку стрілки.



3. Під час зарядки буде горіти лампочка зарядки. Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний перемикач, запобігаючи надмірній зарядці.

- Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (наприклад, безпосередньо після функціонування при великому навантаженні).
Оранжева лампочка режиму очікування буде мигати, доки батарея не охолоне.
Далі зарядка почнеться автоматично.

4. Лампочка зарядки (зелена) буде повільно мигати, як тільки батарея буде заряджена приблизно на 80%.
5. Після завершення зарядки лампочка зарядки почне швидко мигати зеленим світлом.
6. Якщо температура батарейного блоку складає 0°C або менше, повна зарядка батарейного блоку займе більше часу, ніж звичайний час зарядки.
Навіть після повної зарядки батарея буде мати приблизно 50% потужності батареї, яка була повністю заряджена за звичайної робочої температури.
7. Якщо лампочка живлення не загориться негайно після включення зарядного пристрою, або якщо після закінчення стандартного часу лампочка не почне швидко мигати, зверніться до уповноваженого сервісного центру.
8. Якщо повністю заряджений батарейний блок знову вставити в зарядний пристрій, загориться лампочка зарядки. Через декілька хвилин лампочка зарядки може почати швидко мигати, показуючи, що зарядка завершена.

Нікель-металогідридний/нікель-кадмієвий батарейний блок

ПРИМІТКА:

При першому зарядженні батарейного блоку, або після тривалого зберігання, заряджуйте його протягом 24 годин, щоб довести батарею до повної зарядної ємкості.

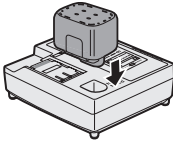
Зарядний пристрій (EY0L80)

1. Ввімкніть зарядний пристрій в штепсельну розетку змінного струму.

ПРИМІТКА:

При підключенні штепсельної вилки до джерела живлення змінним струмом можуть з'явитися іскри, але це не створює проблему з точки зору безпеки.

- Щільно вставте батарейний блок в зарядний пристрій.



- Під час зарядки буде горіти лампочка зарядки.
Після завершення зарядки автоматично спрацює внутрішній електронний перемикач, запобігаючи надмірній зарядці.
 - Зарядка не почнеться, якщо батарейний блок є надто гарячим (наприклад, безпосередньо після функціонування при великому навантаженні).
Оранжева лампочка режиму очікування буде мигати, доки батарея не охолоне. Далі зарядка почнеться автоматично.

- Після завершення зарядки лампочка зарядки почне швидко мигати зеленим світлом.
- Якщо лампочка зарядки не загориться безпосередньо після вмикання зарядного пристрою, або якщо лампочка не погасне після закінчення стандартного часу зарядки, зверніться до уповноваженого сервісного центру.
- Якщо повністю заряджений батарейний блок знову вставити в зарядний пристрій, загориться лампочка зарядки. Через декілька хвилин лампочка зарядки може почати швидко мигати, показуючи, що зарядка завершена.

СВІТЛОВІ ІНДИКАТОРИ



Висвічування зеленим світлом
Зарядний пристрій підключений до штепсельної розетки змінного струму. Готовий до зарядки.



Швидке мигання зеленим світлом
Зарядка завершена. (Повна зарядка)



Мигання зеленим світлом
Батарея заряджена приблизно на 80%. (Придатна для використання зарядка. Лише літій-іонна батарея)



Висвічування зеленим світлом
Виконується зарядка.



Висвічування оранжевим світлом
Батарейний блок холодний.
Батарейний блок заряджається повільно, щоб знизити навантаження на батарею. (Лише літій-іонна батарея)



Мигання оранжевим світлом
Батарейний блок гарячий. Зарядження почнеться, коли температура батарейного блока впаде.

Якщо температура батарейного блоку складає -10°C або менше, лампочка зарядки (оранжева) також почне мигати. Зарядка почнеться тоді, коли температура батарейного блоку підвищиться. (Лише літій-іонна батарея)



Лампочка стану зарядки
Ліва: зелена Права: оранжева будуть висвічуватися.



Швидке мигання одночасно оранжевим і зеленим світлом
Зарядження є неможливим. Батарейний блок засмічений пилом або несправний.

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу. При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

IV. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для протирання пристрою використовуйте суху м'яку тканину. Не використовуйте для очищення вологу тканину, розріджувач, бензин або інші летучі розчинники.

V. КРУТИЛЬНИЙ МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ

Сила, що необхідна для затяжки болта може відрізнитися в залежності від матеріалу болта і його розміру, а також від матеріалу, що скріпляється. Відповідно обирається тривалість часу затяжки.

Нижче наведені значення, що рекомендуються. (Вони можуть змінюватися в залежності від умов затяжки.)

Фактори, що впливають на крутильний момент затяжки

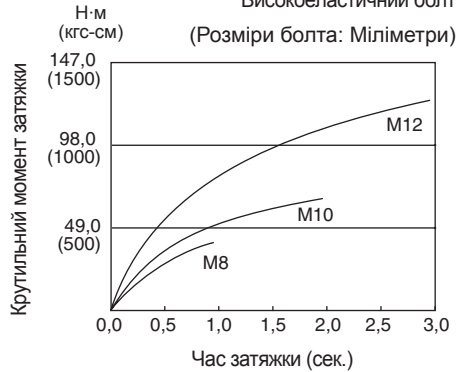
На крутильний момент затяжки впливає широкі різноманіття факторів, включаючи наступні. Після затяжки, завжди перевіряйте крутильний момент за допомогою вимірювального ключа.

1) Напруга

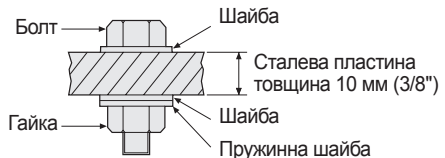
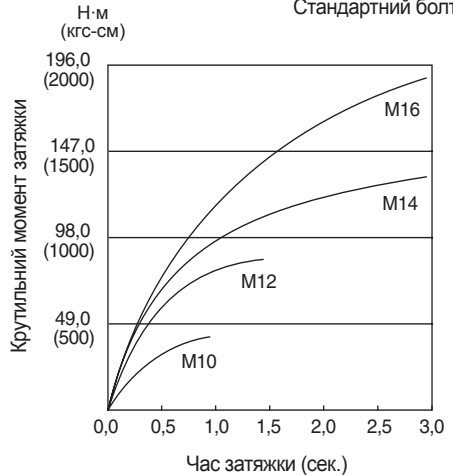
Коли батарейний блок стає майже розрядженим, напруга знижується і крутильний момент затяжки падає.

Умови затяжки болта

M8, M10 x 35 мм. M12 x 45 мм
Вискоеластичний болт

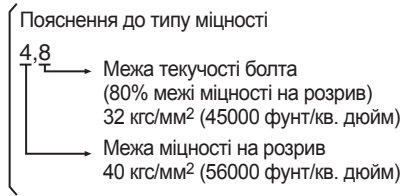


M10 x 35 мм. M12, M14, M16 x 45 мм
Стандартний болт



Умови затяжки

- Використовуються наступні болти.
Стандартні болти: тип міцності 4,8
Високоеластичний тип 12,9



2) Час затяжки

Більш тривалий час призводить до зростання крутильного моменту затяжки. Надмірна затяжка, однак, не поліпшує якості і скорочує строк експлуатації інструменту.

3) Різні діаметри болта

Розмір діаметру болта впливає на крутильний момент затяжки. Як правило, зі збільшенням діаметру болта зростає крутильний момент затяжки.

4) Умови затяжки

- Крутильний момент затяжки буде відрізнятися навіть для болтів однакового класу, довжини і коефіцієнту крутильного моменту (постійний коефіцієнт, що вказується виробником на продукції).

- Крутильний момент затяжки буде відрізнятися навіть для болтів з одного матеріалу (наприклад, сталі), в залежності від доводки поверхні.
- Крутильний момент значно знижується, якщо болт і гайка починають обертатися разом.

5) Зазор в патроні

Крутильний момент знижується, якщо для затяжки болта використовується патрон шестигранної форми невідповідного розміру.

6) Вимикач (перемикач регулювання змінної швидкості)

При використанні пристрою з не повністю натиснутим перемикачем крутильний момент знижується.

7) Ефект з'єднуючого адаптера

Крутильний момент знижується, якщо під час використання універсального роз'єму або з'єднувального адаптера.

VI. ПРИЛАДДЯ

Використовуйте лише насадки, що підходять за розміром до затискного патрону.

VII. ДОДАТОК

МАКСИМАЛЬНІ НАВАНТАЖЕННЯ, ЩО РЕКОМЕНДУЮТЬСЯ

Модель		EY7540
Загвинчування шурупа	Шуруп для дерева	φ 3,5 - φ 9,5 мм (1/8" - 3/8")
	Шуруп-саморіз	φ 3,5 - φ 6 мм (1/8" - 1/4")
Кріплення болтами		Стандартний болт : M6 - M16 Болт високої міцності : M6 - M12

VIII. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНИЙ ПРИСТРІЙ

Модель	EY7540	
Мотор	14,4 В постійного струму	
Швидкість без навантаження	м'який режим	0 - 1000 /хв (об/хв)
	середній режим	0 - 1400 /хв (об/хв)
	жорсткий режим	0 - 2300 /хв (об/хв)
Максимальний крутильний момент	150 Н·м (1530 кгс·см, 1330 дюйм-фунт)	
удар на хвилину	м'який режим	0 - 2000 /хв (уд/хв)
	середній режим	0 - 2800 /хв (уд/хв)
	жорсткий режим	0 - 3000 /хв (уд/хв)
Загальна довжина	158 мм (6-1/4")	
Вага (з батарейним блоком: EY9L40)	1,45 кг (3,1 фунта)	

БАТАРЕЙНИЙ БЛОК

Модель	EY9L40
Батарея, що використовується	Літій-іонна батарея
Напруга батареї	14,4 В постійного струму (3,6 В × 4 елементів)
Ємність	3 Ампергодина

ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

Модель	EY0L80
Параметри	Див. таблицю з електричними параметрами на нижній поверхні зарядного пристрою.
Вага	0,95 кг (2,1фунта)

[Літій-іонний батарейний блок]

Час зарядки	3 Ампер-година	14,4 В постійного струму
		EY9L40
		Придатний для використання: 35 хв.
		Повний: 50 хв.

[Нікель-металогідридний/нікель-кадмієвий батарейний блок]

	7,2 В	9,6 В	12 В	15,6 В	18 В	24 В	
Час зарядки	1,2 Ампер- година	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001			
		20 хв.					
	1,7 Ампер- година		EY9180 EY9182	EY9101 EY9103			
		25 хв.					
	2 Ампер- година	EY9168	EY9188	EY9106 EY9107 EY9108	EY9136		EY9116 EY9117
		30 хв.					60 хв.
3 Ампер- година			EY9200	EY9230		EY9210	
	45 хв.					90 хв.	
3,5 Ампер- година			EY9201	EY9231	EY9251		
	55 хв.				65 хв.		

ПРИМІТКА: Дана таблиця може містити моделі, що відсутні у Вашому регіоні.
Будь ласка, зверніться до найостаннішого загального каталогу.

—MEMO—

—MEMO—

Matsushita Electric Works, Ltd.
Osaka, Japan

No.1 EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN. RUS. Uk
EY971075401 H1809

Printed in China